

FOLKLORE

Nº 278 - FEBRERO 1978 - \$ 800.—

**JORGE
CAFRUNE**

**de a caballo
y por el cielo**

**COSQUIN
'78**

**la nueva
propuesta**



**LOS
QUILLA HUASI
ESTAN
EN EL CAMBIO**

SANTIAGO PRODUCCIONES

PRESENTA:

AL NUEVO IDOLO PARA LA GENTE JOVEN

DANIEL SAN LUIS



ARTISTA EXCLUSIVO DE R. C. A.
PARANA 446 - 10º PISO - DTO. "E" - TEL. 45-5232

EDUARDO AVILA

(EL SANTIAGUEÑO)
PRESENTA SU NUEVO L. P.

“PASION Y MISTERIO DE LA TELESITA”



Representante exclusivo:
SANTIAGO PRODUCCIONES

PARANA 446 - 10º PISO - DTO. "E" DE 14 A 20 HS.
TEL. 45-5232 - PARTICULAR: TEL. 773-0163

EL NUEVO COSQUIN

HA PASADO COSQUIN DEL '78

Se han acallado las risas, los rezongos, el júbilo, los arrumacos, la guitarreada entusiasta y cordial.

Ya no queda ni el eco de las discusiones "detrás del escenario", la puja por "subir antes" de la mayor parte de los artistas, el murmullo casi inaudible de la oración que alguien pronuncia unos segundos antes de salir a escena, el tintinear de las espuelas legítimas o falsas al pisar las venerables tablas, tendidas, ésa fue la intención original, en homenaje a Chazarreta, Buenaventura Luna, Hilario Cuadros, Montbrum Ocampo, Juan Carlos Dávalos...

El 18° Festival Nacional de Folklore calló su voz.

Con él se fue también para siempre la de Jorge Cafrune: en el escenario Atahualpa Yupanqui —su maestro, al que dirigió una agria carta pública no hace demasiado— actuó por última vez en su vida: "De nuevo estoy de vuelta, después

de larga ausencia". comenzó a cantar empujando los versos del Chango Rodríguez en la primera zambra del sábado 21.

¿Ha sido mejor?
¿Empeoró?

Todos los años nos preguntamos —público, artistas, periodistas, organizadores— lo mismo.

Y todos los años suelen variar las respuestas de acuerdo a la óptica de cada cual.

En 1978 hubo algunas novedades de peso: el desempeño a medianoche de cantantes, bailarines, relatores, en cuadros integrados y dirigidos por "El Chúcaro" y Norma Viola; la ausencia de baladistas del tipo Aldo Monges; la presencia de un baladista por una hora seguida: Alberto Cortez; la participación de números artísticos no convencionales, como Rubén Juárez y Antonio Agri.

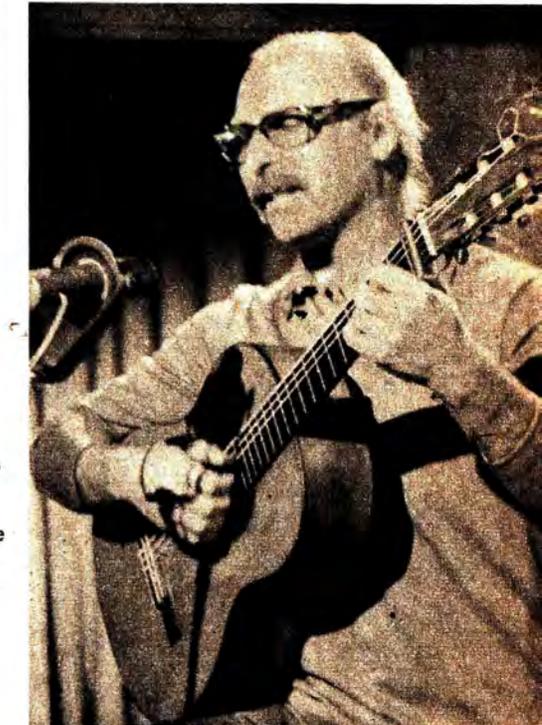
Es difícil hacer un balance objetivo. Y tal vez no convenga: en un

caso como el de Cosquín, puede que no haya nada más mentiroso que la objetividad.

De todas maneras, sería posible una aproximación a la realidad de esta edición de la mayor fiesta folklórica si se apunta que, de acuerdo al criterio general —público, periodistas, observadores— los cuadros de la medianoche han sido positivos; la Feria de Artesanías acusó falencias; los artistas en general —salvo clásicas excepciones— se preocuparon por cantar folklore; el Pre Cosquín está comenzando a ser "copado" por los convencionalismos; las ideas de Germán Cazenave siguen siendo las más lúcidas que se ven en los festivales criollos del país; el programa impreso de las nueve jornadas denuncia algunas omisiones: no figuraron este año artistas como Los Cuatro de Córdoba, organizadores como Héctor Crigna y el libretista de las estampas integrales.



El fervor del Chango Nieto: bombo, dos guitarras y bandoneón para vertir un repertorio tradicionalista sin renunciamentos, muy bien recibido por la plaza.



La sobriedad, el buen gusto y el profesionalismo de Alberto Merlo: actuó en el "Martín Fierro" de "Cosquín a medianoche". Fue un aporte de los que deben repetirse.

Las Voces Blancas: brillaron en el cuadro "Argentina Latinoamericana" y no dejaron de hacerlo luego, en sus presentaciones individuales.

Opus 4, la honestidad y la calidad: no cantaron sus negro-spirituals, que saben interpretar formidablemente. Se dedicaron al folklore y brillaron en esa área.



Los Tucu Tucu: de la línea tradicional al "Ave María", la calidad de siempre. Y una versión antológica ("Buenas noches, Hugo Díaz", el domingo 22), de "Cuando un amigo se va".



EL NUEVO COSQUIN

Lo demás, hay que decirlo, es nerroso en Cosquín.

Decididamente, con o sin errores, la propuesta de Cosquín es bella y grandiosa. No tiene, pese a las inferencias interesadas, la pequeñez de la mediocridad. Tiene, por encima de todo, grandeza.

COSQUIN A MEDIANOCHE

No hubo un rótulo definitivo para presentarlas: eran estampas de "Cosquín a medianoche" o los "Espectáculos Cosquín '78" o como mejor creyeran que podía nominarseles los correctos animadores Claudio Salinas y Eduardo "Tuna" Esper.

Pero tueron, lisa y llanamente, la atracción del festival.

Quizás un poco largas cuando la inclusión de cantantes provocaba bajones (cantantes que, al no haber ensayado previamente con todo el grupo lucían agregados), tales estampas demuestran que el trabajo constante y verdaderamente sacrificado (los coreógrafos ensayaban desde cuatro meses antes de comenzar Cosquín y una vez en el

El humorista Raúl Escobar, excepcional imitador. Su relato de un supuesto triunfo de la Selección Argentina de Fútbol en el Mundial '78 tuvo matices realmente hilarantes.



Paisanos de a caballo, en el escenario de la fiesta, participando de "Los hermanos sean unidos", segunda parte del "Martín Fierro", de José Hernández.



Otro momento de la versión del "Martín Fierro", dirigido por Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola, con el aporte de un gran ballet, músicos, actores y cantantes

Valle de Punilla todos los días desde la mañana temprano hasta entrada la noche) da frutos positivos si a ellos se agrega talento.

Por lo menos un cuadro distinto por jornada —repetiéndose el primero, "Padre nuestro que estás en el bronce", el domingo de clausura— fue la estrategia de Santiago Ayala y Norma Viola con su equipo de colaboradores. Entre ellos hay que destacar verdaderos aportes: la voz, la presencia y el tono actuaral medido y oportuno de Luis Medina Castro, la calidad musical de Oscar Cardozo Ocampo; la excelente escenografía de Rafael Reyeros; el aporte de algunos músicos que se trabajaron arduamente y "se agrandaron" en escena: Carlos Di Fulvio, Opus 4, Los 4 de Córdoba, Perla Argentina, René y Daniel, Los Tucu Tucu, el dúo Heredia, Sixto

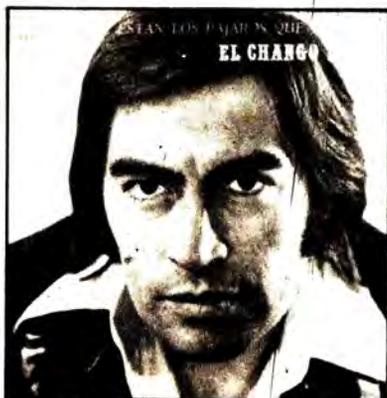
Palavecino, Jaime Torres, Los Arroyeños, Los Gauchos de Güerres; el trabajo técnico del asistente de coreografía Jorge Corrales, del asistente general Manolo Bravo y de la asistente de dirección Valentina Valle; la labor de algunos bailarines solistas como Susana Dobarganes, Titina Di Salvo, Omar Ocampo y la propia Norma Viola; el esfuerzo del cuerpo de baile dirigido por Miguel Angel Tapia; la colaboración entusiasta de entes oficiales y privados para asistir a la puesta (había que conseguir accesorios tan insólitos como bombas de humo o mulas que no se asustaran de las luces).

La idea general, excelente como todas las suyas, fue de Germán Cazenave; originalmente —y hasta pocos días antes de comenzar el festival — estos cuadros iban a presentarse en la llamada "Trans-

LOS CONSAGRADOS DE

COSQUIN

78



ADONDE ESTAN LOS PAJAROS QUE MUEREN
EL CHANGO NIETO L.P. 19.798
 Adónde están los pájaros que mueren - Cuando muere el angellito - Y otros.



LOS 15 AÑOS DE LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
 L.P. 19.808
 Añoranzas - Cruzando el dulce - Niña mendocina - Y otros.



ARGENTINA ES UNA CANCION LAS VOCES DE ORAN
 L.P. 19.788
 La chicharra chocha - La mataquera - Duende del vino - Y otros.



JORGE CAFRUNE EN LAS NACIONES UNIDAS
 L.P. 119.520
 Tabacalera - Maternidad - Fragmentos del "Martín Fierro" - Y otros.



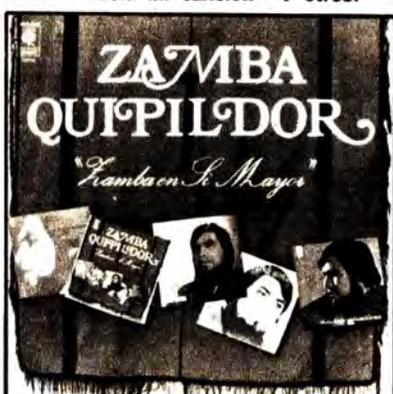
PLAZA GRANDE LOS DE SIEMPRE
 L.P. 19.785
 Plaza grande - Carta de amor a mi hermano - Vuela mi canción - Y otros.



VIVEME LAS VOCES DEL NORTE
 L.P. 19.786
 Un día en tu vida - Tu pollera tucumana - La olvidada - Y otros.



ANTONIO AGRI Y SU CONJUNTO DE ARCOS
 L.P. 135.007
 La última curda - Fuga y misterio - Penas de amor - Y otros.



ZAMBA EN SI MAYOR ZAMBA QUIPILDOR
 L.P. 19.790
 Coplitas para entonar - La baguatera - Nostalgias tucumanas - Y otros.

EL NUEVO COSQUIN

misión de la cadena latinoamericana del folklore". La necesidad de incluir un animador convencional en este período y prioridades publicitarias hicieron aconsejable el traslado a la medianoche. Naturalmente que allí se perdió un poco de sorpresa pues números muy esperados como Los Chalchaleros y Jorge Cafrune— actuaron el primer día— ya habían sido anticipados en la cadena; pero de igual modo las presentaciones fueron efectivas y, en general, impactantes.

Un homenaje al Libertador en el bicentenario de su natalicio inició el sábado 21 esta modalidad: "Padre nuestro que estás en el cielo" se le llamó y allí se narró con patetismo —se recuerda especialmente la Danza del Viento Blanco en la cordillera— el cruce de los Andes. "Buenas noches Hugo Díaz" fue la estampa del domingo 22; un poema proclamando su regreso leído por el libretista al comienzo y coplas que cada uno de los intérpretes decía fueron el hilván para un argumento onírico que enlazaba pesadillas del jazz y el tango con la fantasía de los hacheros en el monte santiagueño; Sixto Palavecino, Los Tucu Tucu (estrenaron "Cuando un amigo se va") para este cuadro, Domingo Cura, Victoria Díaz, Los Manseros Santiagueños y Los Hermanos Abalos fueron los protagonistas musicales. El lunes y el martes se mostró el Martín Fierro de Hernández en sus dos partes esenciales; Omar Moreno Palacios, Alberto Merlo y el propio Medina Castro cantando en algunos momentos de la obra, mostraron lo que puede hacerse en materia de integración si se trabaja. "El amor es folklore" se llamó el espectáculo del miércoles 25 que mostró episodios parecidos a los narrados por Mansilla en "Una excursión a los indios ranqueles". Luego, con la participación especial de Raúl Escobar imitando al relator José María Muñoz se puso en escena una humorada alrededor de la tragicomedia del fútbol: pocas horas antes, Talleres con un empate frente a Independiente, había visto esfumar la posibilidad de ser campeón nacional de fútbol. El jueves 26, con Jaime Dávalos, el Chango Nieto, Los Gauchos de Güemes, el dúo Herencia y Los Hermanos Cuestas, además de una casi genial interpretación de un espantapájaros enamorado a cargo de Jorge Corra-

les, se escenificó "Del amor a la tierra" El viernes, fue la noche de "Argentina Latinoamericana", para muchos, la mejor; Los Arroyeños, Los Cantores del Alba con sus mariachis, Jaime Torres, Opus Cuatro, Las Voces Blancas y el ballet llenaron una hora y media que tuvo en tensión a la platea; por defecación de una actriz contratada, debió "salir al toro" una bailarina, Carmen Tapia, representando con su voz el papel de América, eficientemente. El sábado, la colaboración de Laura Serrano de Los Gauchos de Güemes, Carlos Di Fulvio, Los Arroyeños con canciones especiales escritas por Eladia Blázquez para con-

memorar la Reconquista de Buenos Aires, se puso en escena "Jirones de historia patria" Y el domingo, como se dijo, se repitió "Padre nuestro que estás en el bronce".

Las felicitaciones llovieron sobre el equipo que trabajó en este, para muchos, nuevo Cosquín.

Una sonrisa cansada y algo dolorida —una poco heroica caída en una bañera le provocó una fractura de cadera— iluminaba en esos casos la cara de Santiago Ayala. Su compañera Norma Viola, en cambio, preocupada por los mil detalles —desde la iluminación hasta el vestuario— afirmaba que no tenía tiempo para sonreír.

LA LINEA TRADICIONAL

En la línea tradicional —la línea de Cosquín— hubo muchos nombres para inscribirse entre los que merecieron no sólo el gran aplauso (éste no es el síntoma del triunfo total), sino la trascendencia real en el 18° Cosquín.

El querido Jorge Cafrune, dentro y fuera de las estampas de "Cosquín a medianoche", en primer término. Con "Luna cautiva", "El alazán", "Virgen de la Carrodilla" en su estilo intimista y criollo.

Los Chalchaleros, con su vitalidad y su conducta inquebrantables que los hace preferir el repertorio añejo a cualquier innovación.

El grupo santiagueño, que integran Los Manseros Santiagueños, Los Tobas, Sixto Palavecino, Los Hermanos Abalos, Victoria Díaz...

Los conjuntos en otra época llamados "de vanguardia" y que en este festival se dedicaron fundamentalmente a cantar el repertorio tradicional con buen gusto y calidad: Los Trovadores, Los Arroyeños, Opus 4, Los Andariegos, Las Voces Blancas.

Eduardo Falú, que siempre realiza en el escenario el mayor prodigio: lograr un espeso, gratificante silencio con un bagaje musical que no tiene los beneficios de la difusión masiva a priori, ni la espectacularidad del gran despliegue, ni la seducción de lo distinto.

Zamba Quipildor, que sin salirse

de la línea folklórica, insiste con canciones nuevas.

Antonio Tarragó Ros, un viento refrescante soplando en el área del chamamé.

El Ballet Brandsen liderado por Mabel Pimentel y Oscar Miguel Murillo, un esfuerzo denodado para mantener incontaminado un grupo digno, interesado en los grandes temas.

El Chango Nieto y Las Voces de Orán, quienes lograron ovaciones interminables con zambas, chacareras, bagualas.

Las Voces del Norte, en la misma línea, con resultados análogos.

Jaime Torres, empecinada y luminosamente comprometido con la música de sus mayores, sin "aperturas cultistas" que no sirven ni para la música del altiplano, ni para el repertorio llamado culto.

Los Hermanos Cuestas, enterriños hasta la médula, proclamándolo en cada interpretación.

Los 4 de Córdoba, aportando fervor —y profesionalismo— en cada presentación.

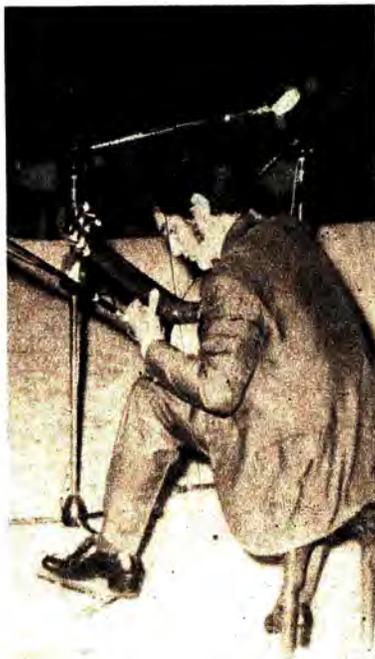
El Dúo Herencia, integrado por Melania e Hicho Vaca, genuina revelación.

Carlos Di Fulvio, con su invariable calidad.

Probablemente con alguna omisión, éstos han sido fundamentalmente los nombres de la línea tradicional en Cosquín '78.



Canto Simple, un dúo con futuro. Revelación del Festival.



Julio César Peralta, solista de guitarra. Entrerriano residente en la Capital Federal, fue electo ganador del Pre-Cosquín en la especialidad

AGRIDULCE

Como Alberto Cortez, Antonio Agri trajo a Cosquín el aporte de un repertorio no convencional para un festival de esta índole.

Y también como en el caso de Cortez, recibió el premio de un aplauso prolongado, emitido por una multitud que despidió de pie al intérprete y sus músicos.

Aquí, de idéntica manera, hubo calidad. Y matiz: vales vieneses no son, precisamente, los más escuchados en Cosquín. Cuando con su agrupación los interpretó; hubo una ovación que Agri no olvidará fácilmente. Así se lo dijo a Folklore:

—Es mi primera experiencia en un festival y casi me arrepentí de mi osadía. Yo sabía lo difícil que es dar música de cámara a un público que no está preparado para recibir cualquier clase de música. Especialmente porque al llegar un poco tarde, debimos esperar a que actuara el Chango Nieto que, como se sabe, es un mimado del público. Al escuchar como lo aplaudieron pensé que nosotros estábamos allí fuera de lugar. Realmente me dio miedo. No sabía en que había metido a mi grupo. Era como para pensar que la música que ejecutamos, sobre todo por la dulzura de las cuerdas, iba a ser un fracaso: cinco mil personas enfervorizadas no podían aceptarla así como así. Estuve a punto de cambiar el repertorio que teníamos preparado. Nos indicaron hacer tangos y con eso comenzamos: una selección que fue seguida con silencio y respeto al comienzo, y calurosos aplausos después. Se nos fue el miedo y ya no tuve barreras. Entonces ejecutamos una selección de vales de Strauss. La ovación no se hizo esperar y ése fue el mejor momento de la noche. Valió la pena el esfuerzo.

Algo muy gráfico me dijo una jovencita al bajar del escenario: "Maestro, yo no sabía lo que íbamos a escuchar de usted, porque no lo conocíamos, pero le agradecemos que nos haya introducido en un mundo nuevo, que nos gustó mucho. Y a todo el mundo le pareció lo mismo, porque hasta la gente que rodea la plaza y que nunca aplaude, lo aplaudió a usted".

Con eso tengo bastante, ¿no cree usted?

Para aumentar el confusio nismo de los más conservadores, Los Fronterizos se presentaron cantando un bolero de María Grever y Los Tucu Tucu el "Ave María" de Schubert; las dos interpretaciones fueron muy bien recibidas.

Todas estas inquietantes y sorpresivas circunstancias se acentuaron con la repercusión extraordinaria obtenida por "Czardas" de Monti, en la versión de Agri y también en la de René y Daniel.

Parecería que queda entonces planteado un enigma sobre el camino a seguir: Los Cantores del Alba interpretaron canciones mexicanas con mariachis. Los Laikas un fragmento de la Sinfonía N° 40 de Mozart, Hugo Díaz (estampa del Ballet Argentino de Santiago Ayala y Norma Viola) distintos momentos de jazz, Buenos Aires 8 música de Piazzolla...

Todas estas experiencias fueron en general buenas.

Es claro que, además, hay que preguntar: ¿y el folklore? (O lo que nominamos como folklores, por aproximación.)



Uno de los mayores éxitos del Festival: Antonio Agri y su conjunto de arcos interpretando las "Czardas" de Monti. ¿Una apertura distinta hacia otros géneros musicales?

EL NUEVO COSQUIN

LO CORTEZ NO QUITA LO VALIENTE

La presencia de Alberto Cortez en el escenario de Cosquín levantó oleadas de críticas. A favor y en contra, naturalmente.

Entre las adversas se enfatizó particularmente en que este escenario debe estar dedicado exclusivamente a los artistas de repertorio netamente folklórico. Esa es la premisa por la que en 1978 se eliminó a ciertos intérpretes.

Así es que, con la aparición de Cortez se reinició la polémica que se morigeró un tanto, naturalmente, al advertirse la aceptación que dio el público al trovador pampeano. (Simple morigeración de diatribas: en la propia redacción de **Folklore** hubo votos apasionados en pro de Cortez y los hubo por la oposición, aun después de su actuación a todas luces brillante desde el punto de vista popular).

¿Podría decirse que esta inclusión de Cortez estaría dando la pauta de lo que el pueblo está necesitando en materia musical?

Hay quien teoriza que sí: lo que necesitaríamos, de acuerdo con esta posición, es una música que nos identifique nacionalmente, sin discriminación de ritmos o géneros, pero que de una vez por todas sea música de calidad, con letras que sean verdaderos poemas y armonizados por buenos músicos: las canciones de Alberto Cortez no sólo cumplen estas exigencias formalmente sino que en la mayoría de ellas, afirma un redactor de nuestro **staff**, se advierte un aire de milonga pampeana.

En suma, entonces, discutir a Alberto Cortez como músico, como intérprete o como "pintor de lo argentino" es por lo menos, arriesgado, se dice a su favor. Los observadores que sustentan esta opinión, no han dejado de admirar su preocupación profesional *a priori*: al llegar, lo primero que hizo fue medir el escenario, probar los micrófonos, estudiar las luces. "No todos los folkloristas pueden decir lo mismo", afirmaba un panegirista, encandilado, agregando con énfasis: "¡Y nadie puede discutir su argentinismo!".

En realidad, resulta un tanto infantil adoptar estas posiciones extremas. Porque, fundamentalmente, ellas no responden a la verdad: Alberto Cortez no es la suma del profesionalismo, la argentinidad, el buen gusto y el talento superior. Es sí, y así hay que tomarlo, un intérprete valioso y un autor de aquí-



La valoración del espacio escénico, el aprovechamiento de los elementos técnicos y la demostración de un repertorio musical y poéticamente selecto, aquilataron la presencia de un profesional de la jerarquía de Alberto Cortez.

latados méritos, con algunos aportes significativos en letras y ciertos rescates como buceador de la poesía que, contra lo que piden los puristas, habría que agradecerle: a él, antes que a Serrat, se debe la difusión masiva de la poesía de Antonio Machado, en píldoras musicales.

Su argentinismo, obvio es decirlo, no puede ser discutido. Pero tampoco sobrevalorado, porque es evidente que suena más argentina una milonga de Osvaldo Andino que "El abuelo", y ni qué hablar que lo mismo ocurre entre una cueca de Hilario Cuadros y "Cuando un amigo se va". Del mismo modo, su acento no parece más nacional que el de Alberto Merlo.

Pero ése no es el punto.

Como tampoco lo es su inquietud —plausible, naturalmente— por los detalles que enmarcan su actuación: cualquier profesional la tiene. Y entre los folkloristas, podría citarse simplemente, entre muchos, a Cafrune, que fue a ensayar su participación en "Padre nuestro que



Quique Ponce con sus acompañantes. Ganador del Pre Cosquín.



René y Daniel extraordinarios guitarristas, se llevaron las palmas como "consagración" del Festival. Los ovacionaron. Ellos, emocionadísimos y contentos.

estás en el bronce" al rayo del sol el domingo 22. O a Norma Viola, que no sólo se preocupó por micrófonos y luces, sino que elaboró el plan de sonido e iluminación, realizó las coreografías, bailó, dirigió cantantes y percusión y diseñó las necesidades de vestuario que alcanzaron 800 trajes. Ante semejante despliegue —o el de Santiago Ayala que terminó con una cadera rota, o el de Cardozo Ocampo que elaboró la música y la ensayó durante cuatro meses seguidos para

PRE-COSQUIN, EL FESTIVAL DEL FUTURO O EL FUTURO DEL FESTIVAL

Cada año, la experiencia confirma la frase con que Julio Fiorentino anunciara alguna vez la realización del Pre-Cosquín y con la que nosotros titulamos esta nota.

Inspirado en la necesidad de dar ordenamiento posibilidades a los nuevos valores del canto y la danza, éste año, el nivel de dicho concurso adquirió características inusuales y alentadoras.

El jurado, integrado por Carmen Estelles, Miguel Angel Tapia, Felipe Córdoba, Alfonso Rivera Flores y Miguel Angel Gutiérrez tuvo una ardua tarea para seleccionar entre 160 semifinalistas a quienes tendrían la posibilidad de acceder al escenario mayor del folklore argentino.

Resultaron ganadores los siguientes intérpretes:

Solistas vocales: Selva, Iris Pavoni, Quique Ponce.

Solista del tango: Mabel Bernal.

Solista Instrumental: Juan Carlos Peralta.

Dúo Vocal: Canto Simple.

Trio Vocal: Los de Pueyrredón.

Conjunto Vocal: Grupo Vocal Tahuas.

Conjuntos instrumentales: Los Puka Huara y Los Caballeros de la Guitarra.

Párrafo aparte merecen quienes tuvieron a su cargo la delicada y compleja tarea de organizar este certamen. Eduardo Mastel, Blanca Guevara, Irina Cazenave, Alida de Montes, Mabel Gómez, Olga Bulacio y Juan Carlos Krusich, "Los Chicos del Festival", llevaron a buen término este encuentro donde se nucleaban las esperanzas de la nueva juglaría. No dejaremos de mirar el Pre-Cosquín porque allí se anticipa el canto de la Patria.

Es joven, es fresco... es futuro.

M. A. G.

que se escuche sólo una noche—, el profesionalismo de Alberto Cortez empalidece.

Tampoco creemos que la línea de este juglar sea la que "el pueblo está necesitando en material musical".

En suma: hay elogios que descascarar.

Y a Alberto Cortez hay que elogiarlo por lo que es, simplemente, sin adicionarle facultades mesiánicas o de salvador del folklore.

Porque de paso hay que recordar que la suya fue una actuación de una hora y diez minutos sin interrupciones; tiempo suficiente para elaborar —un artista de raza, naturalmente— una rutina que valore los **crescendos** y aproveche la ine-

vitable intimidad que puede crear un buen intérprete, aun sin ser demasiado carismático, con una multitud ávida. Cuentan, para el éxito, además, la promoción radial-televisiva-gráfica que fija imágenes, la ubicación en la programación y la penetración del matiz: en un espectáculo donde todo tiene el mismo tono musical, un aparte con otros ritmos refresca y seduce. ¿Pasaría lo mismo si todo el festival estuviera estructurado con baladas, sean éstas buenas o malas? (Después de Cosquín, en el excelente Festival del Chamamé del Norte Entrerriano de Federal, una de las más fuertes ovaciones del público fue para Paco Garrido: después de cuatro horas en las que sólo se es-

cucharon chamamés. Garrido tocó chacarera. No lo querían dejar bajar.)

Enhorabuena la inclusión de A. C. en Cosquín 1978.

Enhoramala la elaboración de arquetipos a partir de esta inclusión.

Porque si éste fuera de ahora en más el patrón con el que se manejara la Dirección Artística del Festival de Cosquín, retornarían malas prácticas y pésimas figuras.

Alberto Cortez, un excelente cantante, no se merecería entonces ser apareado con deturpadores del arte popular de los argentinos.

En fin, elogiémoslo como artista. Olvidémonos de él como folklorista.

MARCELO SIMON

El grupo Buenos Aires 8 fue requerido por el público a bisar repetidamente. El equilibrio de las voces realizó sus interpretaciones a través del buen sistema de sonido.

Jaime Torres. La alegría, la destreza de sus dedos, el ritmo de sus interpretaciones, contagiaron una brillante euforia.



EL NUEVO COSQUIN

LAMENTABLE OLVIDO



Durante la primera noche del Festival se realizaron sendos homenajes recordatorios a las figuras desaparecidas y vinculadas profundamente al Festival de Cosquín.

Por un olvido lamentable se omitió mencionar a una figura cuyo nombre estuvo vinculado a los orígenes de Cosquín, como que fue el creador del lema "Cosquín, Capital Nacional del Folklore": Ricardo Smider.

El simpático animador, que brindó su fervor y dinamismo al más importante evento de la canción argentina, fue el animador de los primeros años y la primera voz que lanzó al aire la frase que luego habría de recorrer el territorio nacional llevando la bandera de la tradición.

Posteriormente, Julio Marbiz, a sugerencia de colegas, obvió la omisión. Ricardo Smider desapareció hace sólo un mes a consecuencia de un trastorno cardíaco.

DIONICIO DIAZ: EL HIJO DE LA GREDA

Hay seres que reviviendo la tradición bíblica, llevan en sus manos la energía que crea y transforma. Porque el vientre continental al que vuelven nuestros huesos, repite el ciclo vital retornándonos por la magia de la creación.

Dionicio Díaz, nacido en La Rioja y criado en Upinango, en una de esas casas blancas de puertas chirriantes y paredes calientes por el sol del noroeste, es dueño de esas manos y de esos dedos duendes.

A los siete años abrió un paquete húmedo y blando que estaba en el escritorio de la señorita Brizuela, su maestra. Le recordaba la blandura de los higos que tanto le gustaban comer. Así descubrió la maravilla de la greda. Por ese divagar de niño, la tierra se transformó en una hoja de higuera que podía ser un cenicero. La maestra, cuando lo vio, le dio más arcilla. Y se la siguió trayendo todos los días para que hiciera figuritas, pájaros, frutas.

Pero la abuela pensaba que para ganar dinero debía ser contador, y se recibió de secretario comercial.

De todas formas, como los astros en el instante de su nacimiento le impusieron el signo de Libra, para que sufriera y luchara por un sino de artista, se hizo técnico ceramista con el profesor Antonio Orfila. Estudió a fondo química, física y mineralogía para que no quedara ningún secreto de la ciencia sin explorar. Hizo prácticas de diseño, dibujo, tallado y escultura.

De pronto se dio cuenta de que había ido más allá. Que se estaba olvidando de lo suyo. De su raíz. De sus ancestros.

Entonces volvió a los diaguitas, que hacían sus vasijas con técnicas y elementos naturales.

—Este año vuelvo a Upinango, aunque sea a dar una vuelta llorando —nos dice—. Vuelvo a aprender cómo es un huso o cuánto tiempo le lleva a la tejedora, hilar para un poncho. Pregunto qué plantas usan para teñir. Me siento a ver cómo hacen los pájaros sus nidos. Estudio el rostro de los viejecitos y me los guardo. Todo eso me hace creer más en Dios, porque el hombre desde que nace tiene el barro y la fortaleza espiritual para vivir.

Dionicio Díaz, con su sonrisa y su tranquilidad que dejan trascender su luz interior, nos cuenta las técnicas que aplica en lo suyo.

—Uso una mezcla de arcilla plástica y otra natural, para evitar las grietas. Se necesita que haya un

porcentaje de óxido de hierro y sales para evitar puntos de fusión y ahorrar combustible. En mi taller empleamos horno de leña, empezando a calentarlo con quebracho y terminando con retamo. (Este, con la resina que contiene, arde de golpe y da altas temperaturas.) El color rojo se da con engobe a pincel y horno. El negro se logra envolviendo la pieza al rojo, en estiércol de cabra.

Dionicio Díaz ha realizado numerosas exposiciones a lo largo del país. En Cosquín ha estado durante los años '71 al '78. Hay obras suyas expuestas y realizó muestras en: Sheraton Hotel (Buenos Aires), Hotel de Ville de París (Francia), Embajada de los Estados Unidos (Bs. As.), Fiesta de la Vendimia (Mendoza), Casa de la Rioja (Bs. As.). En el Vaticano hay un Cristo Indio realizado en madera. Recibió numerosos premios, como la Medalla de Oro y Plata del Sesquicentenario de la Independencia, Medalla de Oro y Plata de la empresa Cotil al artesano más auténtico, Medalla de Plata en la Exposición de Asunción 1975. Sus piezas se adquirieron para Alemania, Francia, África y España.

—Lo que aprendí de los diaguitas, es lo de más valor en mi obra. A ellos les debo lo que soy y siguen inspirando mis diseños. ¡Es que la tierra, esa greda que modelan mis dedos es a la vez mi maestra...!



El Chelco, otra de las obras de Dionicio Díaz cuyo tema está basado en la mitología indígena noroeste.

Se realizó, como en años anteriores, dentro del ámbito del Ateneo Folklórico de Cosquín, el Seminario de Maestros de Frontera cuyas clases se inauguraron con palabras del Intendente Municipal de Cosquín, don Agustín Marcuzzi y el profesor don Florencio López. Asistió a la misma el teniente general Luis Echavarría, presidente del ente denominado Comisión Provincial de Cosquín '78, designado por el gobierno de la provincia de Córdoba.

Las clases que se desarrollaron cumplieron el programa siguiente, al cabo del cual, se otorgaron certificados de asistencia.

Fauna del Litoral, por el profesor Florencio López.

Artesanía en cuero, por el profesor Eusebio Rojas, incluyendo clases prácticas.

Planificación general del Curso de Artesanos, por el profesor Adolfo Villalba.

Literatura Folklórica, por el profesor Rafael Rümich.

El Folklore en la Literatura de La Rioja, por el profesor Teófilo Celindo Mercado.

Artesanía del Paraguay, por la profesora Teresita Camelli y por la artesana Marciana Rojas.

Curso de Danzas del Litoral, por la profesora Mónica Recabarren.

Alfarería, por el profesor Adolfo Villalba.

Artesanía del Paraguay, el ñandutí, por la profesora Teresita Camelli y por la artesana Marciana Rojas.

Nombres guaraníes en el mapa de América, por el profesor José Irigoyen.

Danzas del Norte Argentino, por la profesora

Mónica Recabarren.

Mil años de Lengua Castellana, por el profesor José Irigoyen.

Artesanía del Cuero, segunda parte, por el profesor Eusebio Rojas.

Vivencias y matices del Folklore Regionalista Cuyano, por el profesor Angel Giménez.

La Artesanía: visión conceptual, por el profesor Raúl Cerrutti.

Danzas del Norte Argentino, segunda parte, por la profesora Mónica Recabarren.

Acervo Cultural del Folklore de La Rioja, por el profesor Teófilo Celindo Mercado.

Folklore y Educación de los Pueblos de la Patagonia, por la profesora María de Salcedo.

Folklore del Area Guaranítica, por el profesor Ertivio Acosta.

La Educación y el Desarrollo en la Zona de Frontera, por el profesor Jorge Gustavo Boucherie.

El Valle de la Música, por el presbítero Jorge Isaac.

CAPITULO APARTE

A raíz de una feliz iniciativa de la Comisión Organizadora del XVIIIº Festival Nacional de Folklore, se desarrollaron dos actividades dentro del ambiente de la plástica.

En principio, se reflató el certamen de murales coscoínos, cosa que atrajo en sumo grado la atención del público, y que luego de expedido el jurado produjera encendidas polémicas. Hemos recorrido los murales y pudimos valorar el alto nivel de calidad de las obras que compitieron y que obligaron a ardua tarea al jurado actuante. Felicitaciones a la Comisión.

El otro hecho notable fue la convocatoria de dos jóvenes valores de la plástica cordobesa a realizar muestras individuales que se efectuaron en la Escuela Fiscal de Cosquín.

Nos referimos a Julio Córdoba y Edgardo Moreno Ulloa. El primero, flamante ganador del certamen de afiches para Cosquín '78 y que cuenta en su haber con premios y galardones en diversos certámenes plásticos. El conjunto de obras de este artista, pinturas con la temática del Martín Fierro, son de pequeño tamaño: el paisaje y algunas escenas de la obra.

Capítulo aparte nos impone la obra del otro expositor: Moreno Ulloa, ofreció a la crítica una serie de dibujos al pastel en los que encontramos la obra de gran formato, casi desaparecida, en la que el artista hace gala del dominio que tiene de su materia preferida, a la que explota extrayendo de la misma toda la gama de sus posibilidades.

El jurado encargado de otorgar las distinciones en el Certamen de Murales estuvo integrado por las profesoras Marta Ricci, Carmen Pérez García, Arq. Carlos Beltramo, profesor Julio Córdoba y Sr. Edgardo Moreno Ulloa y se expidió de la siguiente manera:

Primer premio: Manuel Reyna.

Segundo premio: Grupo Sol '78.

Tercer premio: Nora Reyna.

Tercer premio: Calderón y Pelli.



El maestro Oscar Cardozo Ocampo, a quien cupo una tarea de gran responsabilidad en el espectáculo central de Cosquín '78. La dirección de orquesta, coro y musicalización de los cuadros. Un enfoque moderno que revalorizó el concepto musical y prestó una magia especial a cada escenificación.

LUIS MEDINA CASTRO, UN RELATOR ORIGINAL

Uno de los rostros distintos que nos mostrara Cosquín este año, es el de **Luis Medina Castro**. Su experiencia actoral sirvió para respaldar el cuadro central del espectáculo, diciendo los libretos preparados al efecto.

Medina Castro no es un extraño en las manifestaciones del folklore. No hace mucho tiempo, como ariano hipersensible que es, grabó dos discos con canciones de raíz folklórica. Sus relaciones con el arte participan por igual del interés por el teatro, como por la canción. Por eso lo vimos y escuchamos haciendo "El Principito" con la misma prestancia con que encarnó al moreno de la payada en la película **Martín Fierro**. Expresando durante cinco años a Cátulo Castillo en la radio con "Meridiano de tango", o asumiendo el personaje de Merimée junto a Delia Garcés, en la Comedia Nacional Belga y en el Festival Internacional del Teatro de las Naciones en París. Su ductilidad o esa búsqueda constante de sí mismo, lo lleva como relator del **Evangelio Criollo**, puesto anteriormente en Cosquín, y nos lo devuelve este año con la misma aplomada reciedumbre, con que abordara alguna vez



"Cosquín es siempre único", comentaba Luis Medina Castro en un alto de su participación.

el recitante de Bomarzo junto a Víctor de Narké.

Pero la experiencia de Cosquín, para cualquiera, es excitante e inolvidable. En pocos lugares del país se da el caso de contar con una audiencia multitudinaria. El actor mismo, define su vivencia de esta manera:

—Cosquín es siempre único, especialmente porque se consigue una comunicación directa. Me sentiría feliz si lograra elementos para ha-

cer siempre cosas así. Pero no intentar cosas por el solo hecho de hacerlas, sino por el afán de construir algo nuevo con temas que aporten a la cultura. Como lo que proyectamos para el Canal 13: la historia de un marino mercante que se empeña en limpiar la memoria de un antepasado... Un libro que incursiona por lo histórico y lo humano, con dignidad. Teatro, en cambio, no tengo mucho interés de hacer este año. Para poder dedicarle más tiempo a mis hijos. Lo que podría quebrantar ese propósito sería una dirección de cine. Ya tengo alguna propuestas en estudio. Es lo que más me tienta por ahora. . . .

Medina Castro siguió la escuela de Arturo Berenguer Carisomo y de Ponferrada. Cursó estudios de danza con la afamada Sra. de Cassini. Su técnica se mantiene actualizada gracias a su preocupación constante por el perfeccionamiento.

Luis, un producto porteño del corazón de Valentín Alsina, no podía menos que sentir profundamente el tango y bailararlo como el que más. Nos gustaría verlo en un espectáculo propio, haciendo todo lo que sabe y siente. Entretanto, no olvidaremos su aporte al Cosquín '78.

Hnos. TOLEDO

**TITA
MERELLO**

MARITO

**MARIA
DEL
PARANA**

49.3853

**LOS SIN
NOMBRE**

**LOS MANSEROS
SANTIAGUENOS**

HORACIO BRUNO

EL CORRENTINO

KINGS PRODUCCIONES - BME MITRE 1773, CUERPO 3º - OF. 211 - BUENOS AIRES

10º FESTIVAL DEL CANTO ARGENTINO EN BALCARCE

A LOS 10, LO MEJOR

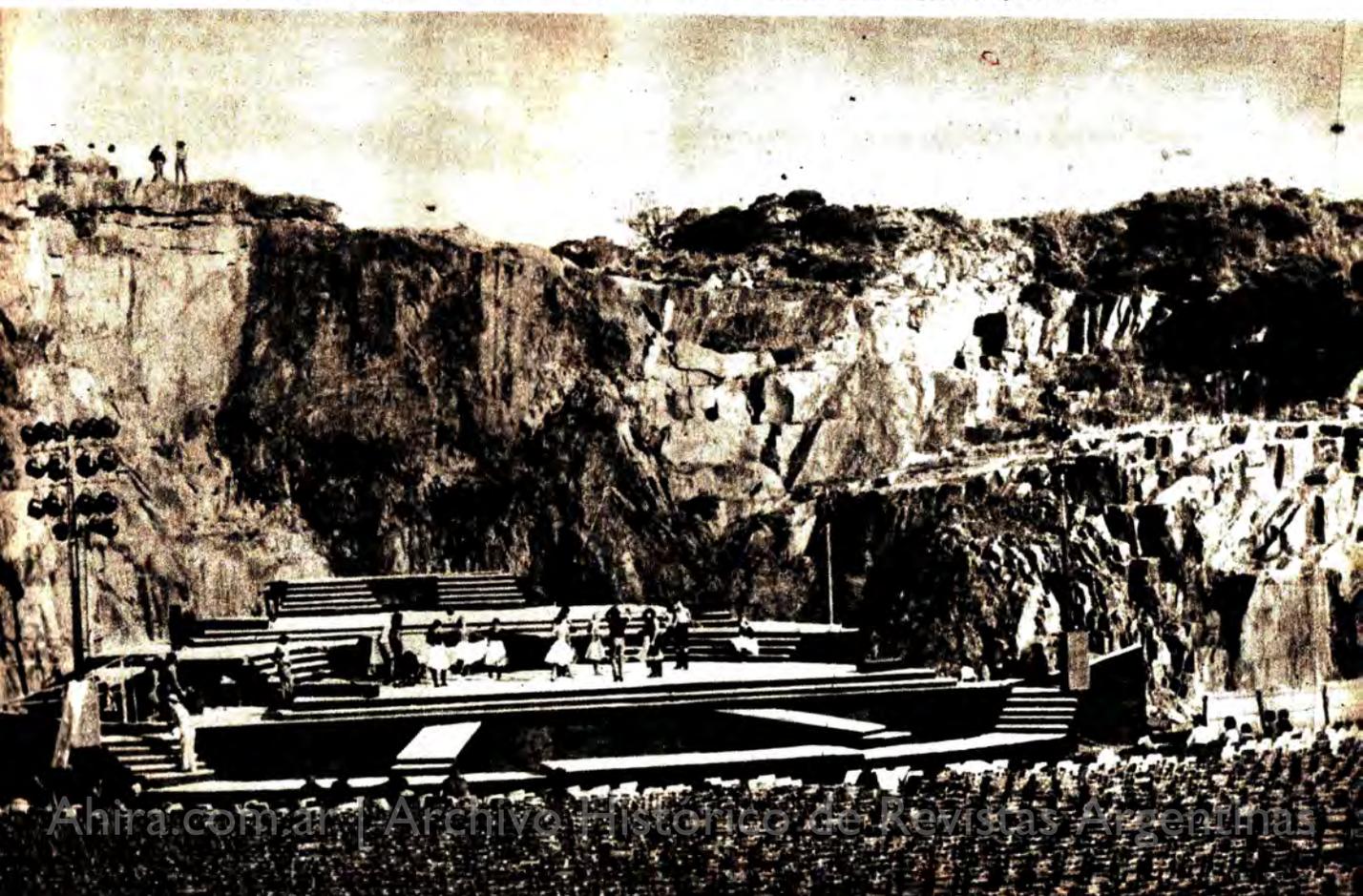
El Cerro del Triunfo (extraña paradoja) rendido para siempre a las huestes del arte, fue por décima vez el bellissimo marco del Festival del Canto Argentino.

Las luces destellantes de la apertura iluminaron, en lo alto, a las 100 guitarras provincianas, símbolos inequívocos del encuentro en Balcarce.

Programado para los días 13, 14 y 15 de enero, la lluvia impidió jugar al aire libre con el canto. Sin embargo, la adversidad que deslizó la naturaleza fue superada: las jornadas del 20, el 21 y el 22 cumplieron con la esperanza de la gente.

Un innovador, un verdadero pionero de los espectáculos integrales, Rubén Benítez, en la dirección del Festival. Su labor, sencillamente extraordinaria.

Lo dijimos en la propuesta: el cerro, por la ventana. Así sucedió. La imaginativa escenografía de Héctor Dauguet —en diferentes planos— fue el ámbito para la guitarra y el canto.



SANTOS VEGA DESAFIA AL DIABLO (VIERNES 20)

Una apertura con juegos de artificio, acompañados con la parte final de la Novena Sinfonía de Beethoven. ¿Los motivos? Es un himno a la alegría y un canto a la paz, aducía Benítez. Después se produce un silencio y una voz define lo que esencialmente se entiende por pampa, a través de un texto de Atahualpa Yupanqui.

De pronto aparece en la platea, por un sendero, un paisano a caballo que resulta ser una personificación de Santos Vega. La imagen le pide el desquite al diablo.

Comienza a andar entre el público. A los costados del cerro, dos cañones iluminados lo van buscando. Hasta que llega al lado del escenario, desensilla, ata su caballo y busca al diablo. Cuando mira hacia el cerro, el diablo —como contestándole— provoca el incendio de su morada.

Se incendia el cerro con fuego de todo tipo: candelas romanas, tanques con gasoil y otro tipo de

elementos combustibles. Todo un juego de pirotecnia en la parte alta del cerro. También, a través de ese juego, se formó con cuatro estrellas la Cruz del Sur.

Quando Santos Vega ve la Cruz se encuentra mucho más apoyado para encarar al diablo. Este no estaba personificado, era algo así como una visión mítica.

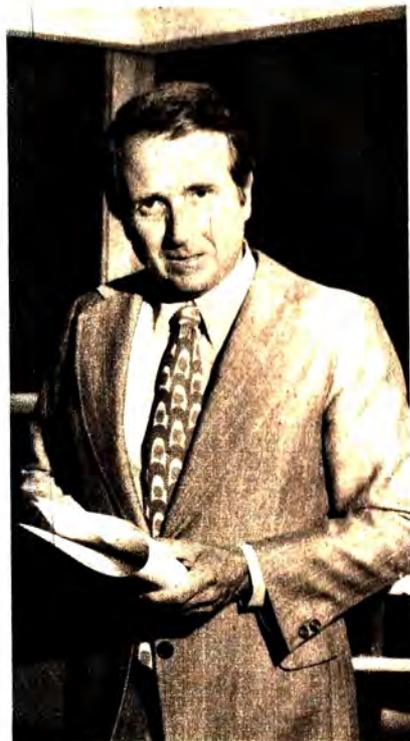
¿Con qué desafía Santos Vega al diablo?

Con su guitarra cruzada sobre su espalda. Esa es la herramienta con la cual se vale para contestar. Es su modo de redimirse. Como todo ser humano que pierde, tiene el derecho de redención, de tener una nueva oportunidad. Vega, entonces, pide su contestación.

Con esa fantasía comienza el homenaje a la guitarra.

El Ballet Salta, en la responsabilidad escénica.

Se inicia el tema con un cuadro andaluz-flamenco —en el fondo, sobre la boca del escenario—, una inmensa guitarra iluminada con una luz negra. Desde esa boca empiezan a salir los distintos ritmos indoamericanos. Se hizo la fusión —por intermedio de la guitarra— de los cantes españoles



Juan Carlos Mareco: solvencia y señorío. Su profesionalismo supera el calificativo de "showman". Lo hemos observado en algunos encuentros: es capaz de cubrir cualquier tipo de necesidad escénica.

Ballet Salta: un aporte fundamental. Incansable. Solidario. El grupo dirigido por Hugo Giménez preparó cuadros especiales para Balcarce y obtuvo mercedamente —de manos de Juan Manuel Fangio— el premio Santos Vega.





Rubén Benítez: renovador del sentido y la finalidad de los festivales, sus ideas (concretadas siempre en Balcarce) son ahora imitadas (felizmente) en varios encuentros a lo largo del país.

y los autóctonos ritmos nuestros. Fue de gran brillo y realizado con un estupendo vestuario.

El homenaje a la guitarra selló la presencia de Santos Vega en Balcarce y su encuentro. Ese arquetipo, es un poco, desde ese momento, el símbolo de Balcarce. Un personaje pampeano, el payador, el jugador nuestro, el primitivo decidor de cosas y el primitivo artista anónimo, que es en cierta manera la representatividad del canto nuestro. Y la fusión de todas las razas que pasaron por aquí.

La recepción en el público, de este paso inicial, fue muy importante.

Sube después Juan Carlos Marco y ya sí la fiesta dio su paso musical. Abrió Goyeneche y en segundo término, Los Chalchaleiros. El hombre de tango y el conjunto folklórico recibieron el premio instituido, Santos Vega.

Horacio Bruno, el correntino, con un humor muy celebrado. Muy divertido. Lo ovacionaron. Sin interrupciones, sin baches, Bárbara y Dick. Dos figuras jóvenes que en su género trabajan estupendamente.

Excelente estuvo Cafrune —hizo casi todo su repertorio— y obtuvo una cálida recepción, gustó

y ha sido muy querido en Balcarce.

Se cerró la primera noche con "La Misa Criolla", en una nueva coreografía propuesta por el Ballet Salta. Lució mucho en el marco de los distintos planos escénicos que propone el Cerro del Triunfo.

En la segunda parte, en notable actuación, Las Voces Blancas y una cantante nueva, Ana Dana. Cantautora con buen repertorio.

Ariel Ramírez y Lolita Torres culminaron la noche con un show "a todo trapo", si se puede denominar así. René y Daniel hicieron dos solos de guitarras: verdaderamente espectaculares.

Tanto el vestuario como la presentación y el acompañamiento del recital de Ramírez y Lolita fue sobresaliente. Le entregaron otro Santos Vega a Ariel.

EL SHOW DEL AMOR (SABADO 21)

Apertura con un "Canto al Amor", jugado con la iluminación del cerro y una introducción poética dicho por Julio Di Palma. Un sonomontaje realizado en los es-

MAS

Quena Charango y Bombo...

ANTONIO PANTOJA

ANTONIO PANTOJA TON - 1039

JORGE IMAÑA Y SU GRUPO KUYURMI

JORGE IMAÑA TON - 1127 Y SU GRUPO KUYURMI

TIEMPO DE PERCUSION

DOMINGO CURA TON - 1024 (Tiempo de percusión)

TONODISC



Jaime Torres: una actuación que sobrecogió al público. Su charango provocó emociones que llegaron a límites insospechables. Una entrega con devoción, absoluta.

tudios Tagliani y un trabajo técnico de primera línea. Seguidamente la danza se sumó al tema del amor con "Romance a la muerte de Pancho Ramírez". Gustó. Poco conocida la historia de amor entre el caudillo y la Delfina, esta presentación despertó interés por el enfoque vital que le dio el Ballet Salta.

Abrió la jornada Mareco, con su solvencia, su don de gentes y su señorío. Es capaz de cubrir cualquier tipo de necesidad escénica. A su competencia no le alcanza el calificativo de "showman". Decir "showman" es poco, después de observar su labor en un festival.

La faceta musical comenzó con Eduardo Avila. Otra vez Horacio Bruno, quien ratificó su tarea de la noche anterior.

...Y el gran espectáculo de "Santa Bárbara Superstar". Un grupo con gran sentido del humor y con un repertorio de canciones clásicas y modernas de delicioso buen gusto. Se dieron el lujo de cantar en todos los escenarios y hacer entonar al público jugando, dividieron la platea y produjeron un show de contagio colectivo. La

gente se divirtió y bailó regocijada. Superados los 45 minutos de actuación, regresaron a pedido e hicieron dos temas más. Un pico altísimo de reacción colectiva. Contagioso.

Minutos más tarde, Cantamérica, un grupo marplatense. Nacha Roldán y Julio Urruti, su guitarrista funcionaron con acierto: presentación gratisima, dulzura y personalidad en la voz de Nacha y una guitarra estupenda la de Urruti.

Rubén Juárez no estuvo a la altura de sus actuaciones habituales: asomó pálidamente en el ámbito balcarceño.

"HERENCIA SUDAMERICANA"

La clausura de esta primera parte fue un cuadro de homenaje al bicentenario del nacimiento del general San Martín, "Herencia Sudamericana", y una invocación de unidad y de amor a los pueblos sudamericanos.

El Ballet Salta mostró un joropo venezolano y continuaron Los Carabajal, en uno de los escenarios

superiores —el más alto—, compartiendo esta vislón americanista. Entre cuadro y cuadro, los santiagueños hicieron dos temas más: uno peruano y otro paraguayo. Cuando terminó el cuadro sudamericano, Los Carabajal completaron una actuación notable. Un conjunto jovoh, de muy buena accgida, con un humor simpático y una picardía elaborada y culta. Agradaron muchísimo y la gente no los dejó ir. Desde luego, regresaron, cantaron nuevamente, sorprendidos de la acogida de Balcarce. Lo que hacen es auténtico y eso se revela en todas sus expresiones. También recibieron una ovación, merecida. Bajaron muy emocionados.

El Ballet Salta terminó con un panorama de distintos ritmos argentinos, que culminaron con un malambo. Brillante broche de los bailarines de Hugo Giménez.

Inmediatamente, una sorpresa. La presencia en el escenario de Juan Manuel Fangio. Un señor querido y cautivante. Cumplió su deseo: entregar el Santos Vega al Ballet Salta en manos de su director, Hugo Giménez.

Fangio quedó impresionado de



Raúl Lavié: en su voz, la historia del tango adquirió matices especiales. Un gran cantante.

lo visto en el Cerro (era la primera vez que asistía al Festival del Canto) y permaneció hasta altas horas de la madrugada mirando el espectáculo.

Los fuegos de artificio avisaron de la finalización del "primer acto". Luz, color y sonido en un derroche incomparable.

SOLO JAIME

En el "segundo" se produce un hecho sorprendente. A todos nos llenó de halago y satisfacción: fue la actuación de Jaime Torres.

Estuvo cuarenta minutos y hasta cantó. Lo de Jaime fue una entrega absoluta, con devoción, apoteótica. El respeto y el silencio del público respondió a ese darse absoluto. La emoción llegó a límites casi insospechados. La gente quedó muy sobrecogida. Muchos, totalmente mudos. Pocas veces se ha visto a un artista haciendo lo que vimos en Jaime. Esos solos de charango que dejaban sonidos como en el aire o arrancándoselos al aire, o metiéndolos dentro del charango. No

se sabía si venían de afuera o nacían de adentro. O le venían de él y los introducía en el charango. No sabemos. No sabemos cómo: lo cierto es que fue de una belleza sin igual.

Cantamérica otra vez, un grupo afiatado aunque con una línea un tanto reiterativa.

Continuó Octavio Osuna, buen cantante de corte melódico: "Zamba para olvidarte", una versión personal e interesante.

Terminó la noche con la luz del alba y con una cantante excep-

LAS VOCES BLANCAS

J. O. PRODUCCIONES

Ayacucho 1204 - 1º A (1111)

Tel. 797-3161 - 42-2423
CAPITAL FEDERAL

Jorgelina Oroná

Representante exclusivo





Lolita Torres y Ariel Ramírez: un show de buen gusto.

cional: **María Marta Serra Lima**. Hizo un recital. En la temporada pasada le entregaron la "Estrella de Mar", por sus dotes interpretativas. Cantante de quilates, logró una increíble comunicación con el público. Tampoco se la dejaba ir, a pesar de que eran las 6 de la mañana y había más de dos mil personas en la platea. Pero había que terminar el espectáculo...

LAVIE, GINAMARIA... Y LA DELFINA (DOMINGO 22)

En el marco imponente de la escenografía de **Héctor Dauguet**, se comenzó con una invitación a la unidad de todos los argentinos. Un sonomontaje acompañó la idea. Como ilustración concreta se hizo un tema titulado "Tragedia federal": un hecho acontecido en el país, en la provincia de **Entre Ríos**, cuando Rosas guerreaba contra Corrientes. Intentó reclutar a muchos habitantes entrerrianos, pero éstos no querían luchar contra Corrientes. Se produce entonces el fusilamiento de dos hermanos, por parte de las fuerzas rosistas. "Esto es una de-

mostración de lo que no debe acontecer", nos apuntó el director de Balcarce, **Rubén Benítez**. Toda la tragedia la planteó el **Ballet Salta**.

El primer aspecto refleja un ambiente festivo, con temas porteños de época. Se cambia de paisaje: un pueblo feliz, una orden que llega y una cantidad de acontecimientos que desembocan en la muerte de los hermanos. Un vestuario vistoso se combina con una puesta de luces singular.

Interesa señalar que el **Ballet Salta**, en todas estas manifestaciones, no apeló a la espectacularidad ni a ningún tipo de "golpes bajos" en materia de espectáculo. No existe en él intención de gratitud ni distorsiona la esencia de la danza.

Mareco, medido, personal, hizo lugar a la aparición de **María Ofeña**, un nombre del litoral. Joven y agraciada. Gustó. Luego **Carlos Demarco**, un serio cantante sureño que hace las cosas con propiedad.

Luego, **Raúl Lavié**. Uno de los mejores cantantes argentinos. Hizo la historia del tango, desde que tuvo letra hasta "Balada para un loco", de Piazzolla, pasando por "La última curda", o "Maleña", o "Sur" o "Cambalache"

Ginamaria Hidalgo: cantó los temas que el público quiso. Una manera de demostrar oficio y gratitud.



—los grandes temas—. Los cantó íntegramente. Un show que se acercó a la hora de duración. Lo de Lavié hay que valorarlo, y es una pena que aún no se lo haya hecho en toda su dimensión. No es un cantante más de tangos, sino un cantante con todas las de la ley. Con una musicalidad, una presencia, un manejo del escenario, que lo colocan entre los elegidos de la canción nuestra.

Una voz puesta correctamente y respetuosa de los instrumentos. Y era un instrumento más, de pronto, con los instrumentos.

Locatti agradó, con un humor a veces un poquito subido de tono, pero chispeante.

Un cantante interesante, José Ángel Trelles. También una espléndida voz, expuso un repertorio de su autoría, inclinado a la temática baladista. Un muchacho que se nota estudioso y preocupado por su quehacer. Además, como su nombre, tiene "ángel".

Nuevamente, a pedido del público, la "Misa Criolla".

Antes de la reiteración, se entregó el Santos Vega a Rubén Benítez —director— y a Héctor Dauguet, escenógrafo.

El domingo prosiguió con Carlos Cabrera, decidor balcarceño que participó de las diez ediciones del festival. También se hizo

acreedor, por este motivo, del premio mayor.

Tucumán 4 y Los de Salta —actuaron estoicamente bajo la lluvia—, en el orden de aparición. Gustaron y el público no se fue, soportando la recia lluvia que caía.

Se destacó el profesionalismo de Ginamaría Hidalgo. En una actitud muy simpática, dos espectadores la protegieron con para-

guas mientras actuaba. Ginamaría cantó los temas que el público quiso. Bajó muy emocionada protegiendo el Santos Vega obtenido instantes después de cantar el "Ave María".

Cierra el festival el Cítara Trio, que encontró su espaldarazo dos años atrás en Balcarce.

Y Balcarce finalizó. Las últimas palabras para la voz de Juan Carlos Mareco.

EL PREMIO: SANTOS VEGA

Como broche al festejo de la década cumplida, se instituyó un premio, el Santos Vega, estatuilla creada por el escultor Antonio Pujia. La bella obra fue otorgada a Jaime Torres, Los Chalchalers, Roberto Goyeneche, Ginamaría Hidalgo, Juan Carlos Mareco, Ariel Ramírez, Ballet Salta, Carlos Cabrera, Héctor Dauguet, Rubén Benítez.

La distinción —incorporada definitivamente al encuentro— recuerda los méritos de la trayectoria artística y cultural de los asignados.

INSTRUMENTERIA DEL MUSICOMANO

D'AMICO

INSTRUMENTOS NACIONALES E IMPORTADOS - NUEVOS Y USADOS
LAS MEJORES MARCAS DE AMPLIFICADORES

CHARANGOS; BOMBOS; QUENAS;
PINKUYOS; FLAUTAS

ASOMBROSOS PLANES DE FINANCIACION — SOLICITE CATALOGOS

ROCHA 616 T. E. 5391 2700 PERGAMINO (Bs. As.)

Preferiría una bandeja nueva con la designación: "MUSICA PORTEÑA"

En general, hay chatura en la producción musical.



Mis vertientes en el tango fueron Pugliese y Piazzolla. Este me abrió un panorama insospechado. A partir de él me gustó la música como música y no como un juego adolescente de acordes dentro de compartimentos estancos.

• La actuación de Rodolfo Mederos despertó grandes expectativas hace dos meses atrás, cuando todos nos preguntábamos cómo se las arreglaría para darnos nuevas imágenes de su inquietante personalidad musical. Y de paso nos preguntábamos, qué instrumento usaría ese maestro de la armonía, si tuviera que describir musicalmente el paisaje de Santiago del Estero o la luna de Tucumán, que siendo tan nuestros, no son el ámbito nocturno ciudadano que les atribuimos a sus creaciones.

—En mi pasado hay cardo, mate y caballos, pero también Peterson y Armstrong. Los jóvenes de hoy viven para afuera. No quiero negar, sin embargo, los siglos de cultura que nos lleva de ventaja Inglaterra, que influenció con los Beatles a nuestra juventud. Pero aquí recién están empezando a mirarse para adentro. Mi geografía es ésta. Los cerros míos son de cemento.

• Cuando los acordes de "Generación Cero": Gustavo Fedel (piano), Diando Ragazzi (guitarra), Eduardo Criscuolo (bajo), Pablo Ragazzi (batería), con Mederos en el bandoneón envuelven al público en un mundo irreal, en el que el deslumbramiento sonoro transcurre por paisajes donde la sensualidad hace parangón con la abstracción, hábilmente equilibradas, el público se eleva hacia las fronteras del lirismo.

—Mis vertientes en el tango fueron Pugliese y Astor. Este me abrió un panorama insospechado. A partir de él, me gustó la música como música y no como un juego adolescente de acordes dentro de compartimientos estancos. La música es un arte incasillable. Mi lenguaje

es concreto. Aunque sería capaz de escribir un blue, no hay separación del individuo y su contexto. Países como el nuestro de pronto van detrás de esquemas que no le pertenecen. O al revés, hipócritamente, intentan la argentinización de una música que no les corresponde. Hay que aprender a incorporar lo universal al servicio de lo propio.

• Sabemos que Mederos está impulsado a una evolución constante, que se advierte desde su separación de los grupos orquestales donde era bandoneonista. Catapultado por su espíritu y la inefable musicalidad que surge de cada una de sus creaciones, aprovecha estructuras de franca influencia vanguardista sin despojarse de la melodía y de la raíz nacional.

—Encuadrar al músico en un género determinado, obedece al temor o a la ignorancia. Lo que no se conoce, da miedo. No podemos hablar de la ignorancia del público porque el público no es ignorante. Simplemente no se le da muchas oportunidades de conocer lo nuevo. En cuanto al músico, lo útil no es tanto el conocimiento técnico, porque la música no es algebraica. La necesidad de encasillarla en géneros, es inercia.

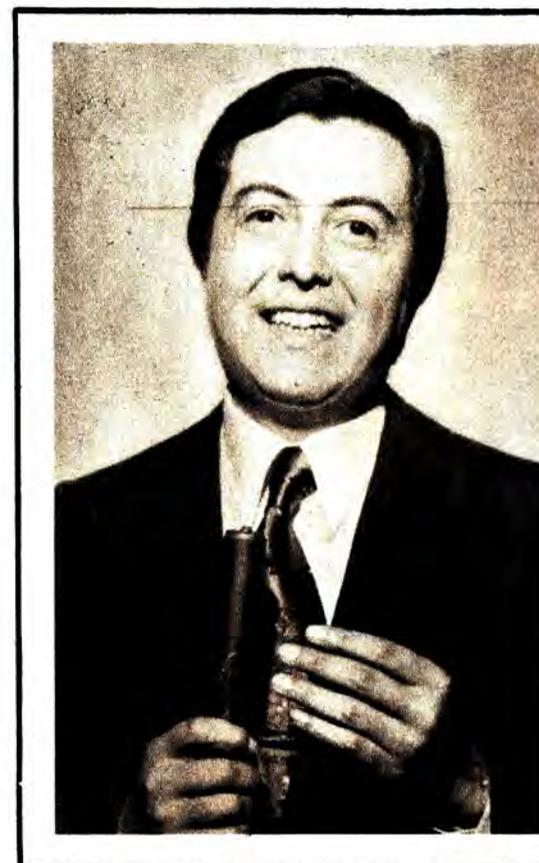
Reconocer que no entendemos a un artista es, para los argentinos, como confesar que no sabemos. Y eso no nos gusta. Entonces lo ignoramos o, como los productores de discos, decimos que "no es comercial". Lo nuevo, lo distinto, nos sorprende, nos toma desprevenidos, porque nos habla de un futuro, que

es como decir "el misterio de la creación".

—El periodismo snob e intelectualoide nos maneja con preguntas que no tienen nada que ver con la música. Y son todos críticos, aunque no nos entiendan. Por otro lado, los productores y los oficinistas manejan la opinión pública. No creo que la gente lo elija a uno, sino que todo viene preparado desde la oficina de producción o la disquería. Yo, felizmente estoy en todas las bandejas: en las de jazz, las de música progresiva, las de tango y las de folklore. Preferiría hacer una bandeja nueva con la designación: "música porteña".

• Como toda exploración positiva, la música de Mederos incursionó por todas las experiencias musicales y lo vimos actuar al lado de folkloristas, lo mismo que al lado de figuras de la música progresiva o del tango. La solidez estética que trasunta, nos tiende el puente hacia una visión de la música argentina con características únicas.

—Me gusta el jazz que es la expresión folk de un núcleo racial y geográfico. No puede hablar de gustos sobre jazz mucha gente que nun-



QUIQUE DAPIAGGI

EL ANIMADOR DE LOS PROGRAMAS DE RADIO Y TELEVISION:

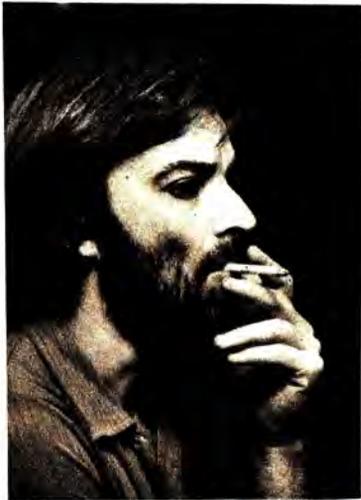
LA PEÑA GAUCHA CANTOS Y CUENTOS
CANTO CELESTE Y BLANCO FIESTA CRIOLLA
CON LOS MEJORES CUENTOS PROVINCIANOS

CONTRATAACION EN:

QUIQUE DAPIAGGI PRODUCCIONES
CINE - RADIO - TELEVISION

Bulnes 1316 - P. B. "2" - Tel. 89 - 3655

RODOLFO MEDEROS: por ahora, "Generación Cero"



En mi pasado hay cardo, mate y caballos. Pero también Peterson y Armstrong. Mi geografía es ésto. Los cerros míos son de cemento.

ca se sentó a escuchar a un Lalo Schiffrin, a Stan Getz o a Gerry Mulligan. Lo que hacen ellos tiene color local. Lo mismo que nuestra música, de acuerdo al contexto musical de cada arreglo que se construya en una obra. No importa la cantidad de músicos que se empleen sino que estén al servicio de la revitalización de una música que defina lo nacional y esencialmente lo porteño. Es que, como las personas, las ciudades, genéticamente, tienen su característica espiritual. Yo no creo en la despersonalización.

—Si todo el mundo escuchara a Bach, Beethoven, Dvorac, Ginastera, Segovia o Aguirre, posiblemente no se dejaría seducir por lo decadente. Aunque todo proceso musical responde también a procesos sociológicos o políticos, los argentinos, si nos tornáramos más exigentes, estaríamos en condiciones de aceptar sólo la verdad.

—Hay chatura en la producción musical, en general. El hippismo no tiene nada que ver. La música joven se decanta y se divide en dos corrientes. La "pesada" y los otros con Spinetta y Lito Nebbia. La "progresiva" tuvo su proceso desde Pappos Blue hasta Crucis, desde lo burdo hasta lo depurado. Lito y Moretto son lo menos "pesado" En todos hay ausencia de recursos melódicos, le dan más importancia a la palabra. Aunque el desarrollo trajo aportes de timbres y ritmos, no fue parejo con la armonía y la melodía. Todo ello coincide con una

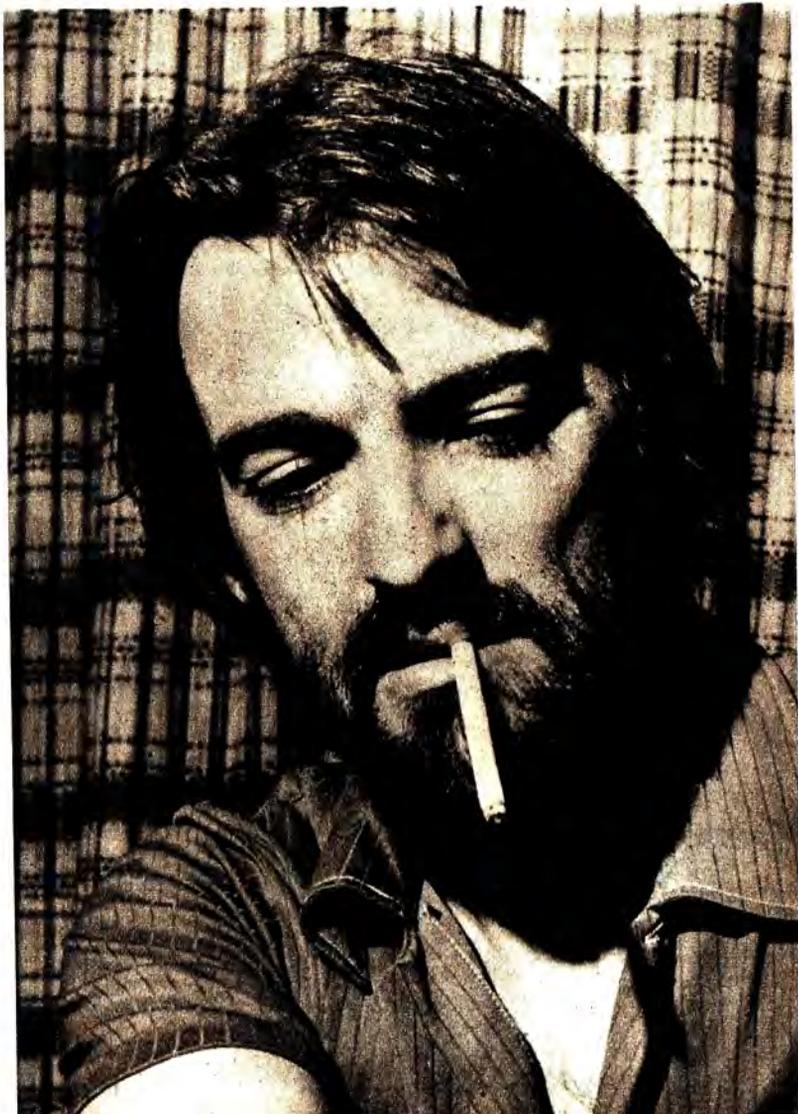
cierta pobreza cultural que incide en todos los conjuntos. Paralelamente, a los adolescentes comienza a interesarles "Generación Cero", y el público joven se hizo una bola de nieve que crece y ahora colma los espectáculos que hacemos. Aunque mi música "chorrea" tango, suena fresca, polentosa y distinta. Los tangueros demasiado cerrados, están perdiendo la oportunidad de integrarse.

• Mirada melancólica que refleja una intensa vida interior. Voz llena de matices, casi como sonaría un bandoneón tocado por Mederos. Enfundado en un conjunto de jean que le da un aspecto tan juvenil como el de los chicos que hacen cola para escucharlo, Mederos sonríe desde su idioma universal: la música.

—Comer, en nuestro país, es fácil. A mí me basta para vivir, y con una sola pilcha para tocar e ir a las entrevistas. Y a mi ego le basta con un solo disco de vez en cuando, para que conozcan lo que estoy haciendo.

• A nosotros nos basta con haberle escuchado en su exitoso recital del Teatro Coliseo, para saber que un músico argentino da la imagen del país aportando a ella lo mejor de lo universal.

A.G.



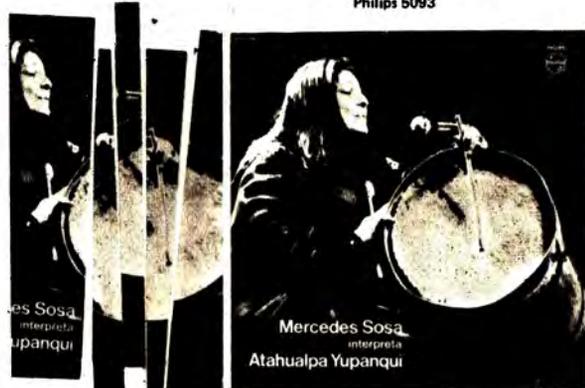
PREFERIDOS EN FOLKLORE



RECITAL
Lolita Torres - Ariel Ramirez
Philips 5093



UN CAMINO NUEVO
Antonio Tarrago Ros
Philips 5141



Mercedes Sosa
interpreta
Atahualpa Yupanqui

MERCEDES SOSA
Interpreta
ATAHUALPA YUPANQUI
Philips 5088



TIEMPO DE PARTIR
Eduardo Falú
Philips 5120



**EL FOLKLORE DE
LOS ARROYEÑOS**
Philips 5134



SIEMPRE JUNTOS
Los Cantores del Alba
"Entre Gauchos y Mariachis"
Polydor 5144

DISCOS MUSICASSETTES Y MAGAZINES
PRODUCIDOS POR PHONOGRAM SAIC

De aquel dúo que hizo vibrar a los adolescentes, "Miguel y Eugenio", a un cuarteto: "AUCAN".

¿De la música progresiva al Folk - Rock? AUCAN, sin embargo, evita encasillarse



—SON CUATRO HERMANOS. MUY JOVENES. MIGUEL, 26. EUGENIO, 25. PABLO 20 y DIEGO, 18. SE APELLIDAN PEREZ.
—EN SUS COMIENZOS, MIGUEL Y EUGENIO, SE DESTACARON EN LA CORRIENTE LLAMADA "ROCK ACUSTICO".
—¿POR QUE "AUCAN", UNA VOZ MAPUCHE?
—¿QUE BUSCAN EN EL FOLKLORE LAS NUEVAS GENERACIONES?
—CHACARERAS CON GUITARRA ELECTRICA Y ROCK CON QUENAS. OPINAN LOS INTEGRANTES DE "AUCAN".
—EL "ROCK TRADUCIDO" Y EL "FOLKLORE RECREADO" ¿COMO LOS EXPLICAN?

—¿Por qué eligieron llamarse "Aucán"?

—La palabra "aucán" es de origen mapuche y significa nacimiento. A nosotros nos interesó nombrarnos a través de la lengua mapuche, un poco porque esta raza mantiene las raíces musicales casi intactas. Se trata de una intención simbólica puesto que no hacemos folklore de la forma más pura. Veníamos de un género que no tiene origen en nuestro país y cuando organizamos este grupo —con otras características— nos decidimos por un término simbólico.

—Aucán (nacimiento): ¿Alguna similitud especial en la elección?

—No específicamente. El idioma mapuche tiene para cada palabra varios significados. Aucán puede referirse también al guerrero indígena de la época de la conquista y a su sentido de la rebelión.

—Ustedes provienen del dúo "Miguel y Eugenio".

—Sí, de un tipo de música más acústica. De la progresiva que se ha llamado rock acústico. Después, y también por medio de ese clima, tratamos de acercarnos a lo folklórico. Inclusive grabamos una chacarera, tocamos zambas... pero siempre de una manera menos tradicionalista en cuanto a los arreglos o a la métrica poética.

—¿Qué edad tiene cada uno?

—Miguel, el mayor, 26 años. Eugenio, 25. Pablo, 20 y Diego, 18.

—¿Por qué dejaron el dúo?

—Necesitábamos expandir un poco más la orquestación y la parte rítmica. Durante un año el dúo trabajó con tres músicos profesionales. Pero al término de ese período no pudimos conseguir una personalidad que nos entusiasmara. En

tonces disolvimos ese proyecto de conjunto y decidimos unirnos "familiarmente".

—A ustedes los enrolaron dentro de la llamada música "progresiva".

—Nunca estuvimos conformes con ningún tipo de rótulo o encasillamiento. Desgraciadamente, por razones comerciales o periodísticas, es preciso decir, por ejemplo, "estos chicos hacen rock o folklore". El público también lo requiere para ubicarse. Pero hay gente de la música que no se puede encasillar. Es el caso de Piazzolla, Arco Iris, Los Jalvas o nosotros. Es imposible clasificarlos en un rubro determinado.

—Rock y folklore. Se habla últimamente de una especie de fusión entre el rock y lo folklórico. Al menos esa es la tesis que esgrimen algunos comentaristas de música, preocupados por definir la cuestión. ¿Qué opinan ustedes?

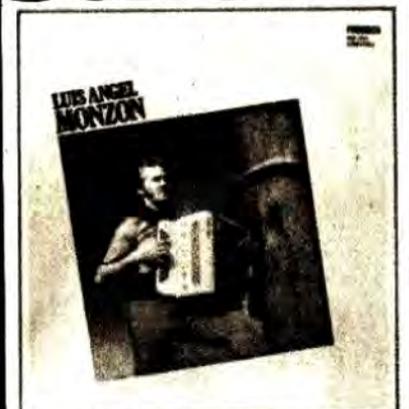
—Nosotros partimos —como primera medida— de lo que nos gusta. Aceptamos influencias tanto de Piazzolla como de conjuntos extranjeros al estilo de "Génesis". No nos interesa tampoco que nuestra música suene a un rock traducido o a un intento de recrear el folklore ya conocido. No nos imponemos una meta intelectual —como sería la de fusionar el rock y el folklore de manera premeditada—, sino sensible. Sabemos que tenemos una serie de elementos con los cuales nos manejamos. Es posible, también, que nos digan: "no tienen un estilo definido"...

—¿Y qué es estilo para ustedes?

—El estilo abarca no sólo el ritmo sino también otras cosas: la poesía, el tipo de arreglos, el encuadre de instrumentación, la melodía. Básicamente podemos decir que hacemos canción popular. Desde

Monzón campeón mundial...

del SCHOTIS



PRO - 2013

¡¡SHOCK DE MONZON!!!

GAÑO POR SCHOTIS



TON - 1134

CON MUSI-CALIDAD
TONODISC

De aquel dúo que hizo vibrar a los adolescentes . . .



ese envase —canción popular— puede darse un tema con diferentes ritmos.

—¿A qué le llaman "rock traducido"?

—Al rock que recuerda determinados ritmos o melodías. Es decir, lo que aquí se trabaja y se asemeja a lo producido en el extranjero. Incluso aquellas canciones con letras en castellano, pero que se cantan y expresan de una manera tan trabada, con la boca bastante cerrada y con una entonación tan especial que parecieran muestras de un norteamericano que recién aprende nuestro idioma.

—¿Y qué es para ustedes el folklore "recreado"?

—Con eso quisimos decirte esto: el hecho de conocer y tocar la vidala tal cual se toca en el norte. O sea: nosotros interpretando una vidala por medio de libros o viajes. Esa es una tarea que no nos corresponde. La Capital es una ciudad cosmopolita con sus características peculiares. Y nosotros hemos nacido aquí. Este es el ámbito que conocemos. De todos modos, para nosotros el folklore es algo dinámico. De pronto, los músicos de hoy estamos construyendo el folklore de mañana o de pasado mañana. En ese sentido hablamos del dinamismo del folklore.

—¿La música de ustedes comentaría ese Buenos Aires cosmopolita

No nos interesa que nuestra música suene a un rock traducido o a un intento de recrear el folklore ya conocido. Tampoco nos imponemos una meta intelectual —como sería la de fusionar el rock y el folklore de manera premeditada—, sino sensible.

al que aludían? ¿Sería una música fundamentalmente urbana?

—En parte. Hasta tenemos un tema que se titula "Suburbano". Pensamos que hay ciertos matices distintos entre el radio capitalino y aquello que lo rodea. No nos parece tan urbana o porteña nuestra música, sino más bien suburbana, del Gran Buenos Aires. Para nosotros es como un puente entre el folklore y la expresión porteña que tiene que ver con el tango.

—¿Qué observan en la actitud de los nuevos conjuntos?

—Existe un proceso de búsqueda, una preocupación total por conseguir un estilo nuevo. Y el hecho de encontrar coloraturas novedosas. Eso se da, sobre todo, en los grupos jóvenes. No es una preocupación prefabricada, sino una consecuencia natural de todo un desarrollo musical. Son muy conscientes de que no quieren hacer algo que suene parecido a otro. Desde luego, hay mucha gente que se monta sobre un éxito ya dado. En cambio, en esa búsqueda a la que nos referíamos se han encontrado Arco Iris, Lito Nebbia, Charly García dentro de su espectro musical. Han buscado su personalidad.

—En el último LP de "Aucán" lo folklórico tiene algunos aspectos dominantes.

—Hay bases rítmicas de chacarera, de cueca, de guaranía. Hay otros ritmos internacionales que están orquestados con quena o charango. Eso sí, en ninguna de sus facetas los arreglos se ajustan al enfoque tradicional de una chacarera o una cueca. La guitarra criolla, por ejemplo, la proyectamos técnicamente hacia una guitarra o un piano eléctrico. En la poesía nos atenemos más a lo realista, no tenemos que ver con la moda surrealista o delirante de cierta progresiva. No una poesía que se atenga al "puro sonido" de la palabra, sino que de una idea general de cada canción. En este momento en la música joven se busca, en general, el sonido de las palabras. Nuestro criterio es diferente: con ninguna de las letras te quedás "en ayunas". Y creemos que tampoco son chatas o esquemáticas.



Los Chalchaleros

**SIEMPRE PENSANDO EN BRINDAR
LO MEJOR DE NOSOTROS A NUESTRA GENTE, AHORA LE
OFRECEMOS UNA GUITARRA. ESE
INSTRUMENTO QUE NOS HA LLEVADO POR EL MUNDO
Y QUE HACEMOS LLEGAR A UDS.
ACOMPAÑADO DE NUESTRO NOMBRE, ES
EXPRESION DE CALIDAD Y TESTIMONIO DE AFECTO.**

**JUAN CARLOS SARAVIA
ERNESTO CABEZA
POLO ROMAN
RICARDO FIGUEROA**



**Para su asesoramiento personal
o por escrito:**

RAMON ANELLO

**LAVALLE 1569 – PISO 1º
OF. 107 y 108
TEL. 40-5853 y 46-1676**

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

LOS QUILLA HUASI

LOS QUILLA

¿VETERANOS EN EL CAMBIO?

He aquí la cuestión (no la de Shakespeare). Hipotética y práctica (según Swift). Pero lo cierto es esto:
No me pida una historia de Los Quilla porque quien escribe esta nota es un muchachito de 20 años, nacido (con exactitud) un lustro después de la formación original del grupo.

De modo que a no insistir. No tenía la menor idea de los vaivenes de estos lunáticos (entiéndalo, en el buen

sentido) cantores que se ufanan (léase con humildad) de su permanencia.

Como mi atrevimiento no

es ilimitado, decidí recurrir a la prensa escrita.

Esta me dijo (no sin antes sentir los escozores del tiem-





po y sus vericuetos) algunas cosas para considerar.

Eso sí, no hay que desesperarse.

Al principio (no de los tiempos porque no quiero hablar de la "Teogonía" de Hesíodo), eran frases.

Pero después pude entender (literalmente, claro) algunas palabras (deje de lado lo semántico porque se confundirá con todas las de la ley).

Veamos ejemplos:

—¡Plum! ...

—¡Y es verdad!

—¡Pero hombre!

Y cosas por el estilo.

No hubo caso. Pretendí leer las notas hechas a Los Quilla y poca fue mi suerte en mis primeros intentos.

Después me di cuenta que evitar la cronología no sirve para nada y que citar sin ton ni son, tampoco.

Términos aislados, notas sin orden (para mí, se entien-

de) y un cronista no informado, esfuerzo vano.

Pero...

Nos enteramos que el grupo nació en el 53.

Que por esos tiempos peleaban por el canto Portal, Lastra, Vera y Núñez.

Que el Oscar Valles (tostadito, en línea, safari celeste y un cincuentón con aire peligroso —dije con "aire", a no interpretar mal— y el Ramón Navarro se incorporaron después. Cacho, mucho antes.

Ramón (ese riojano que es tan buen autor), más cerca de mis recuerdos.

Como esto es un desorden, diré que recién me acuerdo de Roberto Palmer, ya "viejo" en Los Quilla.

Supe también que "Angélica" (todos me hablan del "boom" del 60 y yo ni aporté) fue un suceso por ellos.

Y "La compañera" (de Cacho, el galán).

Y "Vallecito", de don Buenaventura Luna.

En 1965 alguien las preguntó sobre esa inclinación por lo sureño.

—La verdad es que todos somos sureños (no estaba Ramón) o hemos vivido en zonas del sur del país. Pero si incluimos tonadas del sur es porque pretendemos cantar lo que se canta en todo el país.

Curioso detalle.

Parece que Los Quilla es uno de los pocos conjuntos que no se desdice.

También en 1965 comentaban:

—Hacemos música popular argentina.

Y en un reportaje del 9 de diciembre de 1977:

—Somos un conjunto de canto popular en general. Y agregan:

—... ya que algunas de las canciones ni siquiera son nativas (hecha la salvedad —lo-

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

LOS QUILLA HUASI

LOS QUILLA

gico corolario de la acción que ejerce la época en el arte—, como verán, continúan con los mismos pensamientos).

De pronto, si afino mi puntería con dardos insidiosos, podría encontrar algún desliz, pero eso no hace a la conducta quillahuasi.

Analícemos ahora el porqué de mi título: **¿Veteranos en el cambio?**

En esa heterogénea recopilación que practiqué, me detuve en el apelativo repetido: **veterano** (clara alusión al cuarteto).

¿Veteranos en el 65?

Así les decían y Los Quilla no protestaban.

Me pregunté el motivo.

Muy simple: se los emparentaba —justas razones de por medio— con La Tropicilla de Huachi Pampa, anterior a Los Chalcha, que ya es decir demasiado. La relación convenía: por allí anduvieron algunos integrantes lunáticos.

Veterano.

Veterano de aquí, veterano de allá.

¿Veterano en 1978?

Sí, pero en el cambio.

No de estilo. Ni de imagen.

—NO DESVIRTUAR NINGUNA MELODIA.

—NO EMPALAGAR.

—NO CANTAR NADA QUE NO SINTAMOS COMO AUTÉNTICAMENTE NUESTRO.

—HEMOS PODIDO MANTENER UN ESTILO QUE NO CANSA, PRECISAMENTE PORQUE NO HAY SATURACION CON FALSOS QUILLAS.

Todo esto lo decían (insisto) en 1965.

Verdad, pienso ahora, sentado frente a una Olivetti 88.

¿Son veteranos?

No puedo pensar en la

edad, en las edades. No me preocupa. Si fueran veteranos con todos los chiches, tendrían que haber sido discutidos, aunque sea en charlas informales.

Ocurre que no.

Difícilmente aparezcan en el radio (tantas veces chismoso) de la chabacanería habitual, de la falsa erudición que ambula y confunde, de los

golosos exististas. Son sencillos.

Y veteranos. Veteranos de la disciplina. Veteranos de un estilo. Veteranos de la sencillez.

Eso es saber cambiar: no haciéndolo.

Simplemente, no cambiando ni traficando con el canto. **Después de todo, comencé a entender a Los Quilla.**

RAUL AMARAL



LOS INDIOS TACUNAU



**DURANTE FEBRERO EN SU PEÑA PROPIA:
"LA TOLDERIA DE LOS INDIOS TACUNAU"**

Avda. Costanera 71 - Mar de Ajó

PARA SU CONTRATACION:

Balbastro 973 - Merlo (Pcia. de Buenos Aires)

Tel. 0220-20922

Valentín Cardozo 1359 - Ramos Mejía (Pcia. de Bs. As.)

Tel. 601-8670

El último día del Carnaval Chané

El trabajo que presentamos, editado por el Museo Folklórico del Noroeste "Manuel Belgrano" y el Instituto de Estudios Folklóricos del Tucumán, en 1958, pertenece a la señora María Delia Millán de Palavecino.

En el monte de la llanura chaqueña del noroeste argentino, viven entre otros grupos indígenas los indios **Chané, Chirihuano y Tapí** (Guaraníes y guaranzados) a quienes hemos visitado en repetidos viajes que fueron realizados hacia la terminación del verano. Fue siempre preferida esta época del año con el fin de documentar la celebración de una fiesta típica de carácter agrario; la que corresponde al festejo de la cosecha del maíz; y de la cual ellos hoy, designan con el nombre de Candabaré (Carnaval).

Durante ese período de tiempo en todas las casas dispersas en el monte, sucesivamente preparan la bebida que deben consumir, la chicha de maíz. Los moradores de cada casa invitan y la comunidad indígena participa del festejo que consiste en libaciones de chicha y bailes de conjunto, prolongado por horas.

La duración de la fiesta varía entre 15 días a un mes, esto depende del rendimiento de la cosecha lograda.

Durante los días de festejo los hombres usan máscaras que ellos mismos tallan a cuchillo. Estas representan las añas o espíritus.

Antes de dar comienzo a la descripción de las escenas que se cumplen el último día de carnaval Chané, quiero señalar la importancia de esta fecha, así como lo son también otros bienes espirituales y materiales indígenas, para la formación de la cultura folk de esa zona. A más de tres siglos y medio de su aparición en la historia etnológica del continente, los grupos indígenas Chané, Chirihuano y en fecha más cercana Tapí han recibido muchos elementos de nuestra civilización, conservando sin embargo fuertes rasgos de su primitivo patrimonio cultural. Las diversas partes que

Máscaras que se usan durante las fiestas del carnaval chané.



comprende el ritual de la fiesta misma, su correspondencia con otros aborígenes está siendo estudiada por el Prof. Palavecino.

El texto que sigue corresponde a la descripción de la fiesta y el ritual que se cumple el último día cuando se desarrollan escenas especiales; son transcritas del cuaderno de viaje de Titú, que nos acompañó y

tal como nos la entregó antes de dejarnos.

Toda la noche y hasta el amanecer, sonó el tambor. Esta tarde van a botar el **candabare** en Tuyuntí. Pasado el mediodía vamos a pie desde Aguaray hasta los campos del **Cacique Atcherey**. En su casita no hay nadie, el tambor se oye un poco más lejos. Continuamos caminando



y llegamos al pie del Cerro. Toda la población Chané está bajo los enormes árboles de extensas ramazonas. Los bombos tocan con fuerza. La rueda de hombres, mujeres y chicos es inmensa.

Los año de la rueda tienen máscaras diferentes: hay **Hanti**, **yaguar negro**, **caretas de madera**, algunas de lana; todos los hombres llevan en sus máscaras las flores amarillas del carnaval.

Hay casi un centenar de personas danzando en la rueda, todos bailan en el mismo sentido. Adentro de la rueda están los músicos, los tambora; los músicos no están disfrazados, hay catorce bombos y una flauta. Ahora forman dos ruedas; y ahora una tercera. En su interior bailan

tres parejas; bailan sueltas, frente a frente, tocándose con las palmas de las manos puestas a la altura de los hombros, retrocediendo y volviendo a unir sus manos otra vez.

Llegan más máscaras ahora. Los año tienen mucha ropa, poncho, la cabeza envuelta en géneros, para que no pueda conocerceles. Sobre toda esa envoltura de la cabeza, va puesta el año.

La **Tambora** hace unos toques rápidos y monótonos, para el baile.

Mujeres de tipoyes de colores vivos, blanqueada la cara con harina de mandioca, con la trenza suelta y descalzas, pasan la tutuma con chicha picantita. Llama imperiosamente el bombo a los año que se fueron lejos a beber chicha, se fueron

donde termina la casa, donde ya empieza el monte, para que no les vean la cara.

La rueda se estira y sueltos o en cadena se van para otra casa.

Toca el bombo con fuerza y se forma la rueda. Ahora hay hombres vestidos de mujer. Hay máscaras nuevas, de chivo, de oveja, de chanco de monte, todas son de madera tallada, blanqueadas con choro molido y con tatuajes coloreados.

Donde nosotros estamos hay pequeños grupos de maticas y de tapietes, envueltas en su chiripá, con cinto de cuero muy ancho, lucen sus anillos de cola de iguana; hay también mujeres Chirihuanas con su cuidado pelo sujeto, adornado con cintas y flores, los tipoyos son de seda roja, amarilla, blanca y azul; predominan los tonos del rojo. Collares de chaquirá cubren desde la garganta hasta el pecho, cayendo en vueltas sucesivas cada vez más abiertas, lucen aros de plata de forma de media luna, algunas tienen las mejillas arreboladas con urucu. Contemplan las escenas serias, graves, nos miran como si no nos conocieran.

Desde los árboles que están atrás de la casa sale un hombre totalmente embarrado, es el **cuchi**, no tiene puesto nada más que un taparrobo, chorrea barro, corre a las muchachas y las abraza o toca en la mejilla.

Se embarró en el pozo que se preparó a propósito para cumplir esa parte de la ceremonia. Para la música un rato. El tambor llama de nuevo. Alrededor de la rueda grande bailan los **Hanti año** y **gora año**, bailan también año chicos.

Todos los año llevan colgados de la cintura su jarrito para beber chicha cada uno; no pueden beber con nadie. Ahora tres máscaras bailan alrededor de la rueda, enlazados, llevan en alto un muñeco (**tchoropa**), lo llevan bailando. Hay también un **tsapatuare**; el chango irrumpe otra vez y embarra a los desprevenidos.

Las máscaras que bailan en grupos por fuera de la rueda llevan tutunas con **kawi**, el residuo molido de los granos de maíz que se usó para fabricar la chicha y lo despararraman por el aire y sobre los techos, pegando con esa especie de frangollo a los que miran y bailan.

La tambora toca seguido, bajo y monótono, dando la señal de que pare el baile.

La rueda se deshace y todos van a otros ranchos.

Todos han bebido mucha chicha. Toca la tambora incitando al baile, entonces se forman varias ruedas. Las muchachitas bailan en grupos formando círculos dentro de la rue-

UNA PARTICULAR FIESTA INDIGENA

da grande, bailan con las manos juntas y en alto. Los muchachos bailan por fuera de la rueda, en grupos de dos o de tres, con un brazo pasado por el hombro de su compañero. Nadie pierde el compás. El bombo toca diferente ritmo, vuela el kawi por el aire, la columna hace punta y se va el cañadón.

Llegamos por fin al fondo del Valle de Tuyuntí. Estamos bajo el inmenso algarrobo, que hace un perímetro de sombra donde pueden resguardarse todos los danzantes. Un Chané trae una cruz de 3 metros de alto, adornada con flores de candabare y circundada con arco de las mismas flores. Baila con la cruz. Hacia el centro de ese escenario un chané hace un hoyo con la pala y entierra un cántaro grande dejando fuera el cuello labrado.

La cruz la planta al lado del cántaro. A su alrededor bailan hombres y mujeres. Las mujeres de tipoy traen al hombro sendos yambuí pintados, llenos de chicha que vierten en el cántaro enterrado.

Toca la corneta y la flauta. El tambor festeja la Chicha cada vez que una Chané vacía su yambuí en el cántaro grande. Todos bailan acompasadamente. El **sapatuare** da la vuelta alrededor de la rueda.

Los chanchos llegan ahora a once. Salen del monte mismo, corren como demonios.

Sale del monte el tigre y entra en la rueda, le torea los perros.

De otra casa sale una abanderada, con un banderín rojo. Los perros torea, entra el toro en la rueda que danza. Siguen bailando hombres y mujeres. El toro tiene por cuernos dos palillos de madera aguzados, careta de piel, está desnudo, tan solo lo cubre un taparrabo azul. Permanece en cuçillillas. La banderilla va siempre a su lado. Otro Chané lleva por lazo una lona arrollada. Un muchachito le va cerca llevando arco y flecha. Antes de

que entre el tigre a la rueda, cuando todavía está solamente el toro, por momentos las ruedas se abren y se subdividen en otras más chicas, todas dentro del enorme círculo danzante. En Tuyuntí viejo, bajo el atardecer cálido, los indios Chané van a terminar la ceremonia, botando el carnaval.

Un hombre busca al tigre, arranca los tabloncitos de una casa, se asusta, mira si el tigre está en la cumbre o en el árbol de atrás de la casa. Salen otra vez los **cuchis** desnudos, cada uno de ellos es una masa que corre brillante de negro barro; salen de dentro del monte, parecen infiernos con solo los ojos blancos, hasta el pelo es una masa de barro.

Las ruedas humanas siguen bailando imperturbables. Los años jóvenes bailan alrededor de la rueda, lo mismo los años chicos.

El tigre llegó desde atrás de las casas, del monte tupido. Tiene todo el cuerpo lodado, cubierto de manchas oscuras, como un jaguar.

Dentro de la rueda, que no deja de bailar en ningún momento, están ya el toro y el tigre recelándose, en cuçillillas, con las manos en el suelo; dan saltos grandes, preliminares de lucha. Cada uno tiene su banderilla. Toda esta escena se mueve cerca del cántaro y de la cruz.

Hay dos parejas, los **indechi-ndechi** que se han cambiado trajes, el hombre viste de mujer y la mujer viste de hombre. Forman pareja, abrazados por la cintura, quietos espectadores de la escena de la lucha que vendrá en seguida. No llevan aña, sólo un pañuelo oscuro echado sobre la cara, ellos y ellas. Empieza la lucha del tigre y el toro.

Bailan todos, la enorme rueda abarca hasta detrás del tronco de algarrobo, adonde estamos anotando y filmando nosotros. Veo el ritmo y los pies descalzos a través del

polvo. Bailan en silencio, sólo se oye la tambora, la corneta y los perritos.

El toro y el tigre se observan, para hacerse frente.

Todos bailan, viejos, jóvenes, chicos, mujeres con el hijo en su banda de transporte, el Cacique Atcherey está sentado en una raíz del algarrobo, yo me quedo junto a él. Enrique se aparta, el toro lo topa, es que por filmar entró en la rueda, cerca de la escena.

El toro recibe instrucciones de su banderilla, le habla ella agachándose. La rueda se divide, se hacen tres de ellas concéntricas.

La bandera no protegió al toro, el tigre lo vio y lo salta. Los perros torea al tigre. Las dos parejas, los **ndechi-ndechi**, abrazados contemplan la lucha. Muere el toro, el tigre lo toma y se lo hecha al hombro. Rompen la cruz del candabare, se dispersan los perros con ayes bajitos y se incorporan a la rueda danzante, lo mismo hacen los **ndechi-ndechi** y las banderillas.

El cacique Centeno toma de la mano a un danzante, gira con el pasito del baile y se encamina hacia el monte, seguido por todos. La rueda es ahora una columna que serpentea.

El sol se pone, se filtra en haces por entre los ramazones del monte.

La columna tiene casi 200 personas, que siguen lenta y gravemente al compás del tambor.

No hay quebrada con río para echar las añas: deben hacerlo en el monte tupido. Se oye que el cacique grita: ¡Mbaté aña opá!

Paran los tambores y baile. Sólo se oye el ruido seco de la madera de las máscaras talladas, que rompe cada indio a golpes o puntazos. Todos recuperan su cara. Se ha puesto el sol. Nosotros nos lanzamos a la caza de máscaras rotas.

"Escóndela, hay que romperla", me dice una india amiga.

VOCABULARIO

Atcherey: Nombre del cacique del grupo Chané.

Aña: Máscara, espíritu encarnado en los enmascarados danzantes.

Chaquirá: Cuenta, abalorio.

Flores de Carnaval: Cassia Carnaval Spegasini. Arbol que florece hacia el final del verano, coincidiendo con la maduración del maíz.

Hantí-Aña: Cuero, espina, aguzado. Anti-Aña es la máscara que a la altura de la frente lleva una prolongación en alto.

Mbaté Aña Opa: Se rompió se terminó, frase que el cacique ordena destruir las máscaras, conjurando a los espíritus.

Ndechi-Ndechi: Viejitos, ellos cumplen el rol descriptivo en la escena.

Tipoy: Vestido de mujer en forma tubular y prendido en los hombros.

Tchoropa, Tsapatuare: Indio de la parcialidad de los chiquitos. El títere de madera, que ellos llevan, representaba un grupo indígena enemigo.

Tutuma: Calabaza partida por mitades y usada como recipiente para beber.

Urucu: Conocida planta subtropical y cuyas semillas son de fuerte coloración rojiza.

Yambuí: Cántaro decorado.

Candabare y Tambora: Son formas de adaptación en la lengua indígena de las palabras carnaval y tambor.

Botar: Torear. Voces antiguas castellanas.

JORGE PRIETO

MONTEVIDEO 665 - 8º piso, of. 801 - Tel. 49-0066
Tel. Part. 795-0946 - CAP. FED. (Código 1019)

Contestador telefónico
automático las 24 hs.

PRODUCCIONES



CACHO CASTAÑA



LAS REBELDES



**GUILLERMO
BRIZUELA
MENDEZ**



LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO

CON SUS CANTORES

ALBERTO ECHAGÜE y OSVALDO RAMOS

- EDDIE PEQUENINO Y SU JAZZ
- ALBERTO MARINO
- SEPTIMA BRIGADA
- LOS PUCAREÑOS

Y otras atracciones



EL "FIERO" SALTENÓ

en HUINCA RENANCO

Se realizó los días 20, 21 y 22 de enero, organizado, como siempre, por el Sporting Club "Nelson Tomás Page", prestigiosa institución deportivo-cultural de Huinca Renancó, que lleva el nombre del recordado aviator naval que ofrendó su vida en el intento de salvar a un aviador colega accidentado en el Delta del Paraná, hace 52 años. La noche inaugural contó con la actuación de Zamba Quipildor, Antonio Tarrago Ros, Raúl Escobar (padrino de este Festival en 1976), Los Pampas, Los del Suquia y muchas atracciones más. Ante un público numeroso y entusiasta, que ya presagiaba el éxito de las dos noches siguientes. En la jornada sabatina, los artistas más aplaudidos fueron: Los Trovadores, a quienes se rindió un homenaje especial (plaqueta mediante) por ser los de más prolongada actuación en este festival (9 años). Además por su calidad y po-

un tinglado se burló de la lluvia

pularidad de siempre. También conquistaron el firme apoyo del público: Los Laikas, admirados y queridos, padrinos del encuentro hace cuatro años. Los Laikas prolongaron su actuación casi al doble del tiempo previsto. Tal su suceso. Coco Díaz, con su desbordante simpatía, debutó en Huinca Renancó con toda felicidad. La risa fue el sello que marcó la intervención de los hermanos Ismael y Juan Echeverría: "Los Bombos Tehuelches". Un debut que colmó las más exigentes expectativas fue el de Angela Irene, la ganadora de Cosquín

77, cuya niñez transcurrió en los pagos pampeanos de General Pico, no lejos de Huinca Renancó. Angela Irene les robó el corazón a todos...

La danza estuvo a cargo, la noche del sábado, de una joven pareja de profesores de la ciudad de Córdoba: María José Gabriela Nuñez y Alejandro Vargas Soria, de la Academia cordobesa de la señora Soria Arch. Profesionalismo, cuidado vestuario y notables condiciones evidenciaron en sus dos cuadros, el primero con danzas sureñas y el segundo con danzas norteñas.

Esa noche estuvo presente en el Festival la escribana Marta Nuñez, Jefa de Archivos de la Legislación de la Provincia de Córdoba, historiadora, quien el próximo 25 de Mayo, presentará su libro referido a Huinca Renancó, en la Municipalidad de esta ciudad. El Intendente Municipal, don Dante Alfredo Fornasari, que asistió junto a su pueblo a las tres jornadas festivaleras, auspiciará la presentación del libro que historia a Huinca Renancó.

En esa noche se desató un violento temporal de agua, pero el público pudo seguir tranquilamente el desarrollo del espectáculo, pues este se realiza dentro de un tinglado de monumentales dimensiones. La lluvia cayó sin detenerse hasta el final del mismo, ya de madrugada. Pero nadie se mojó. Las ventajas de los festivales "bajo techo"... Muchos tuvieron doble motivo de alegría: la fiesta por una parte, y la lluvia, que hacía falta para los campos vecinos... Ni el breve corte de luz (tormenta eléctrica) amenguó el entusiasmo. Los Trovadores interpretaron algunos temas sin amplificación, hasta el retorno de la energía eléctrica.

La noche del domingo, tercera jor-

Los Trovadores recibieron un homenaje especial por ser el conjunto de más prolongada actuación en el festival. Sumaron nueve años y se llevaron una bella plaqueta recordatoria.





Miguel Angel Robles: padrino de Huinca Renancó en su edición undécima.

nada y clausura, se presentó con una luna espléndida y una noche con temperatura ideal. Rompió el fuego **Raulito Barboza** con el guitarrista **Bartolomé Palermo**. **Raúl debutó en Huinca Renancó y dejó el mejor de los comentarios...** **Los Visconti** se convirtieron en una de las fuertes atracciones de la noche, y se vieron precisados a retornar al escenario en varias oportunidades, ante los insistentes reclamos de la gente, que colmaba las instalaciones del amplio "tinglado". Otro tanto aconteció con "Los de Siempre", con su señoría habitual. **Miguel Angel Robles** despertó tanta euforia en el público, que cantó con él, y decidió a la comisión del Club organizador, nombrarlo **padrino del Festival**, en la edición undécima. La placa que lo acredita como "Padrino Artístico", siguiendo la costumbre del encuentro, le será entregada el año próximo. Fue el delirio del entusiasmo de los espectadores, que lo convirtieron en una de las más fuertes figuras de las tres jornadas. A continuación se presentó el Ballet "Brandsen" con la dirección de Oscar Miguel Murillo y Mabel Pimentel, ofrecieron el "Requiem por Martín Miguel de Güemes". Al final de la representación de este cuadro épico, el público se puso de pie, ovacionándolos. El año pasado el Ballet "Brandsen" había logrado el título de "Padrino del

Festival" en su décima adición. La plaqueta la recibieron Mabel y Oscar en nombre de todos los integrantes. Emoción y lágrimas de alegría.

Al promediar la noche del domingo, retornó el cantor de tangos **Eduardo Francó**, acompañado por el trío "Tango", de la ciudad de Laboulaye, integrado por Rizzo, Ponce y Castillo. Tal había sido el éxito de Eduardo Francó en la noche del viernes, que los organizadores volvieron a presentarlo. Y repitió el suceso. Estuvo presente el conocido director de orquesta típica, el maestro Jorge Arduh.

En la conducción el experimentado animador **Jorge Marcó**: 9 años consecutivos en Huinca Renancó.

Una firma comercial, una Cooperativa de Créditos de "3 de Febrero", Pcia. de Buenos Aires, tuvo a su cargo la campaña de difusión y promoción del Festival, en la emisora LV 22 de Huinca Renancó, como así también en las emisoras de las ciudades de Río Cuarto (Córdoba) y Villa Mercedes (San Luis), y en el Canal 3 de Televisión de Santa Rosa (La Pampa). Sucede que el Festival de "Huinca Renancó" ejerce su atracción en una extensa área que abarca las provincias de Córdoba, La Pampa y San Luis. Llegan espectadores de todas las ciudades y pueblos de una dilatada región. Como nota simpática, la firma citada obsequió entre el público réplicas en miniatura de botines de fútbol recordando el "Mundial 78", cigarreras y monederos para damas. También presentaron un gigantesco globo iluminado que, sobre el tinglado, era visible desde enormes distancias. Presidía las noches festivaleras...

El Undécimo Festival "Centro de la República", de Huinca Renancó, con la organización del club "Nelson Tomás Page", cuyo presidente es el Dr. Alberto Gronda y el presidente de la subcomisión de Folklore el Dr. Miguel Angel Savarino, se ha convertido en uno de los más destacados encuentros folklóricos del interior del país... Precisamente, en el Centro de la República.

RODOLFO ZAPATA

Representantes Exclusivos:

**BRAVO & MATOS
ASOCIADOS**

BARTOLOME MITRE 1773
piso 9º, oficina 903
Tel. 45-3771
BUENOS AIRES



YA ESTA EN TODOS LOS KIUSCOS

SU LIBRO

"ANTES Y DESPUES
DE LA GORDA"

HUMANO Y DIVERTIDO

160 páginas y más de 100 fotos

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas exclusivos



LOS PUESTEROS DE YASTASTO



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



OMAR MORENO PALACIOS



MARY MACIEL



JUANCITO EL PEREGRINO



CARLOS ABAN (y su conjunto)



MARIO MACHACO Y NORMA RE



LOS TILCARA



LOS NOMBRADORES

También en el elenco:
LOS TRIGUENOS

DUO ESPIGA

NORMA GLORIA (en tango)

PRODUCTOR: RAMON ANELLO - PROMOTOR: JUAN CARLOS ANELLO

LAVALLE 1569, piso 1º, oficinas 107 y 108 - Teléfonos: 40 - 5853, 46 - 1676 y 32 - 0658
BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA

1er. FESTIVAL NACIONAL DE LA GUITARRA
EN VILLA MERCEDES (SAN LUIS)

CUYO A TODA TONADA



Las guitarras mercedinas interpretan el Himno Nacional en la noche de apertura del festival.

"Ni el vuelo de las moscas se escuchaba", comentó un intérprete a manera de corolario de un encuentro singular.

Ocurrió en Villa Mercedes y para los que no saben donde queda, les diremos: está en la provincia de San Luis y desde enero se ha convertido en la Capital Nacional de la Guitarra.

Todo un título.

Pero también un rótulo merecido.

Lo esperábamos. Un festival exclusivo para Cuyo. Con música de San Luis, San Juan y Mendoza y con una protagonista exclusiva, la guitarra.

"Se hablaba de un público sensacional. Cada actuación tenía las características de un recital", escuchamos decir en nuestra redacción a Zavala, uno de los principales

gestores artísticos de la fiesta mercedina.

"El silencio aprobatorio y el aplauso sostenido, era la respuesta de la gente —aduce Zavala, encantado de saborear los resultados—. No se gritaba ni se hacía escándalo de ningún tipo cuando algo gustaba", concluye admirado de sus coprovincianos.

EN MERCEDES, CASA POR MEDIO, HAY UN GUITARRERO

Y sí.

Casa por medio, un guitarrero siempre se apresta a regalarle una tonada o alguna cueca. Por eso la expectativa no tuvo límites: todos los mercedinos esperaban la

apertura. Los días 6, 7 y 8 de enero, con la conducción de la Fundación Villa Mercedes de la Caja de Crédito Cooperativa Limitada y la colaboración de tradicionalistas, entre los que se encontraban Jorge Villegas y Carrión —"soldados fervientes que trabajaron en las conexiones necesarias para la realización", al decir de Zavala—, se efectuó la muestra. La gente que organizó el festival ya está abocada a la preparación del próximo, fundamentalmente con esta premisa: definir y mantener la imagen de la guitarra como bastión indiscutido de la proyección folklórica cuyana.

Precisamente, en la nota elevada al intendente municipal de la localidad, el presidente de la fundación Villa Mercedes, doctor Carlos Villegas, expresó "la prioritaria fina-

lidad de difundir la música cuyana, prestigiarla, jerarquizarla y al mismo tiempo difundir la auténtica música nacional nativista".

REPERCUSION EN LA PRENSA PUNTANA

A nuestras manos llegó "El Diario", órgano informativo de San Luis, que dedicó —con grandes titulares— numerosas notas al evento mercedino. En las primeras se señalaba cuidadosamente la relevancia de esta reunión alrededor de la guitarra y el folklore regional, además de preparar a los lectores acerca de todos los participantes.

El domingo 8, los comentarios del corresponsal de la zona apuntan: "Ojalá las provincias cuyanas llevaran a cabo este tipo de festivales con mayor continuidad, como permanente ratificación de un auténtico amor por nuestra música y



Canta Silvia Zavala en el escenario de la Sociedad Española. La acompañan, naturalmente, su papá y Alfonso.



como clara expresión de cordialidad y amistad entre los pueblos y ciudades que componen las provincias de San Luis, San Juan y Mendoza (...). En este tipo de convocatorias todos, hermanados por la música, sienten la verdadera felicidad de encontrarse bajo el mismo techo. Durante las dos primeras noches tal vez ese sea el detalle que más nos ha impactado: el abrazo de amigos cuyanos".

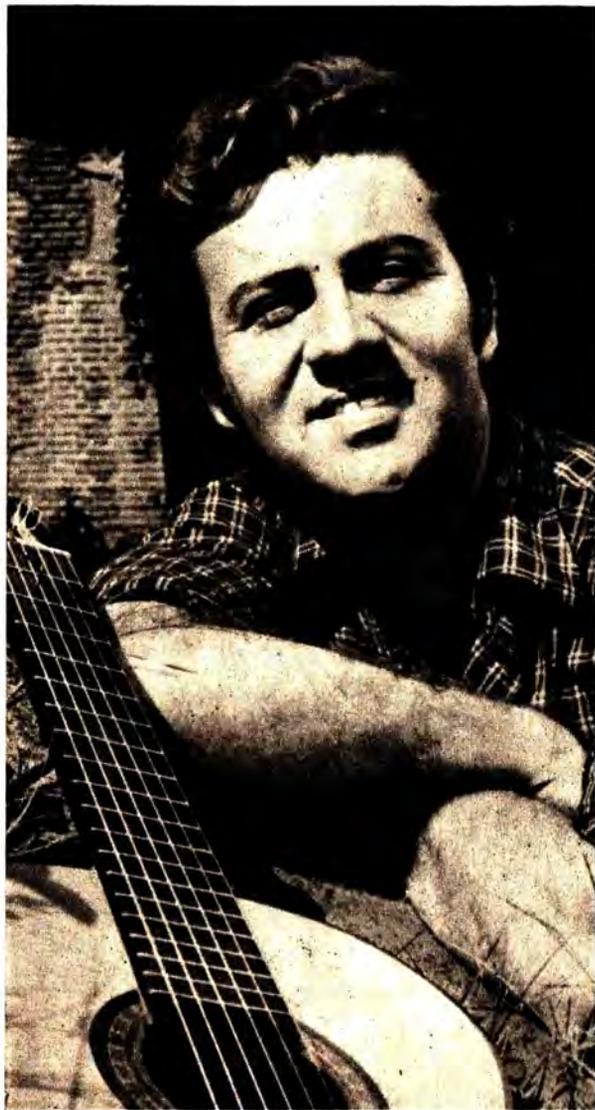
En la jornada inaugural, a la que asistieron autoridades provinciales y locales, el conductor del espectáculo, Rubén Emilio Segura, recordó su presencia en la ciudad —22 años atrás—, en oportunidad del centenario de la fundación. Las palabras de bienvenida del doctor Villagas —acompañadas con un agradecimiento por la adhesión de la comuna—, fueron seguidas por las del Intendente quien con los clásicos versos del "Martín Fierro": "Aquí me pongo a cantar al compás de la viguela...", señaló el comienzo de la fiesta.

EL ESPECTACULO

Al fondo del escenario del salón de la Sociedad Española, una bandera argentina mostraba la leyenda: "Villa Mercedes, Capital de la Guitarra". De inmediato, la inauguración se produjo: Pedro Herrera,

Tito Francia, ovacionado. Su virtuosismo se apreció en toda la dimensión.

SINGULAR SUCESO DE UN NUEVO ENCUENTRO



Cacho Tirao se emocionó: ni el vuelo de una mosca se escuchaba mientras el guitarrista desarrolló su actuación.



Carlos Vega Pereda: tampoco podía faltar su cálida voz de cuecas y tonadas.

de Mercedes, encabezó una larga fila de 22 guitarras que sonaban con las notas del Himno Nacional. Y después, un símbolo lugareño: "Calle angosta", de Zavala.

Continuaba el canto. **Los Arrieros Puntanos**, **Angel Linares**, **Los Caballeros de la Guitarra** (muy aplaudidos), **Las Voces del Plumerillo**, **Oscar Morales**, **Los Cantores del Manantial**, **Las Voces del Monte de Oro**, **José Dimas Lelva**, **Viviana Castro**, la voz cristalina de **Carlos Vega Pereda**, **Alfonso** y **Zavala** —cantó la hija de este último, **Silvia**—, y presentaron como estreno

el "Himno a Vil'a Mercedes", y **Tito Francia**, verdadera ovación de la noche.

Por su parte, **El Trébol Mercedino** obtuvo el apoyo incondicional de la gente de su pueblo y se constituyó en una verdadera revelación de las tres jornadas: un cuarteto dedicado en exclusividad a interpretar folklore cuyano. "A una muchacha puntana" y "Yo soy la tonada", se constituyeron en apreciables sucesos del conjunto.

Los Manantiales, de San Juan, lograron un notable éxito refrendado, además, con el tema "Los Com-

padres".

Antes de la clausura, **Los de Salta** (uno de sus integrantes, **Palacios**, es puntano) llevaron el canto del norte hasta San Luis. Y en el cierre, la depurada técnica de **Cacho Tirao**. Cuentan que le costó bajarse del escenario: tanta la aceptación que recibió.

El punto final para el dúo **Alfonso** y **Zavala**, embajadores de lo cuyano en todo el país: su "Calle angosta" vibró en la noche mercedina como un nuevo camino hacia el reencuentro de la bellísima música de Cuyo.



ESPECTACULOS

OMAR

CORRIENTES 1172, 6° piso, oficina 12
Tel. 35-7185/1624 - BUENOS AIRES
CALVO SOTELO 17, 4° piso "E"
Tel. (971) 235883 - Palma de Mallorca, ESPAÑA

25 años al servicio del espectáculo
Gerente: HUMBERTO BARREIRO
Relaciones Públicas: GUSTAVO BARREIRO



DOMINGO CURA

CUARTETO SANTA ANA

VICTORIA DIAZ

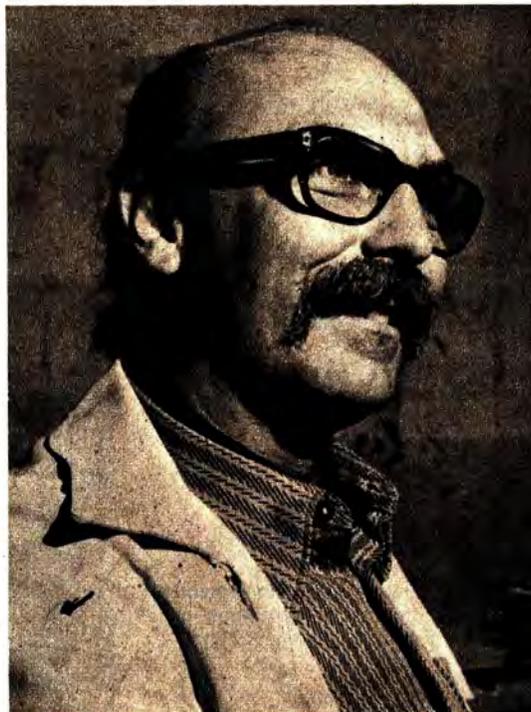
HERMANOS ACUÑA

ELSA Y PITI CANTEROS

LOS DEL RIO DULCE

CARLOS SANTAMARIA

LOS COMECHINGONES



ALBERTO MERLO



**PALOMA
VALDEZ**

MARISA CORTEZ

JULIO URRUTI

ROSENDO Y OFELIA

LOS CUATRO DE CUYO

PAQUITO ARANDA

BALLET SALTA

GRUPO INSTRUMENTAL ARGENTINO

EN FORREST LOS SANTIAGUEÑOS SE DIERON EL GUSTO

**Don Sixto Palavecino
y su mágico violín santiagueño:
un quichuista en su tierra.**

A menos de cuarenta kilómetros de la capital de Santiago del Estero, está la población de Forrest, importante centro agrícola ganadero, dedicado especialmente a la producción de tomate.

Situado en el lugar del primitivo Chaguar Punco, o "chaguar en la puerta", donde ya entonces sus tierras estaban pobladas de verduras y legumbres. El nombre de Forrest, se debió al del ingeniero que construyó la estación de ferrocarril: Forrest. Pero el fundador de la localidad fue un extranjero llamado Vag Age Lund quien adquirió los predios que a través de cincuenta años de existencia, se constituyeron en la "capital santiagueña de la industria agrícola".

Este es el lugar donde se dio cita el cancionero nacional para celebrar la 6ª Fiesta Provincial del Tomate, que congregó a numerosos nombres de la familia artística.

Los días 21 y 22 de enero en el local de la sede social del Club Defensores de Forrest, público llegado de Santiago del Estero, La Banda, Beltrán, Fernández, Colonia Simbolar, La Cañada, Brea Pozo, Loreto y otras localidades cercanas, colmaron la capacidad de las instalaciones, y poblaron los numerosos puestos de venta de comidas tradicionales hasta el momento de la iniciación del gran espectáculo. Este fue animado en ambos días, por artistas santiagueños y otros artistas invitados cuya nómina es la que sigue: "Compañía de Arte Nativo" de José Marcelo Santillán, Conjunto Vocal Los Tobas, don Sixto Palavecino y su conjunto quichua, Carlos Carabajal, el humorista Cacho Lobo, Carlos Leguizamón, Trío Santiago (Juan de Dios Gallo, violín,



Víctor Achával, guitarra, y Alberto Paz, Pamperito, bombo), Las Sombras Azules, Los Hermanos Mattar, Carlos Miguel Fuentes el "Jarillero", Los Ruiseñores del Cantó, Carlos Infante, Chacho Noriega y su Conjunto, Los Cantores de Ashpa Sinchi, Los Indios Tacunau, Los Hermanos Abalos, Pepe Pirro, Alma García, Malón Ballet, y Eduardo Avila.

Todo el elenco se desempeñó con la conducción y animación de Hugo "telúrico" Ocaranza, quien a pesar de extenderse en demasía en la literatura de la locución, supo mantener viva la expectativa del público asistente. Muy buena la iluminación, sonido y escenografía del Grupo Teatral Paralelo. Sábado y domingo se contó con la asistencia del intendente de Loreto señor Reston Ligth y el de Forrest señor Hugo Ferreyra y en representación del gobierno de la provincia el jefe de la Policía Provincial Mayor Werfil Herrera.

La Comisión Organizadora presidida por Hugo Garavaglia demostró eficiencia en la organización de los detalles. En la coordinación, Marcelo Santillán.

Anticipo de lo que se había realizado el Certamen de Poesía de homenaje a Forrest, otorgándose en la oportunidad los premios a los ganadores: Guido Orlando Avila obtuvo el primero. El jurado estaba integrado por don Domingo Bravo y Felipe Rojas por la Comisión Municipal de Cultura de La Banda, Carlos Carabajal por la Asociación de Folcloristas Santiagueños y Luis Figueroa por la filial local de la SADE.

Las notas más altas en el entusiasmo del público la lograron el

cuadro costumbrista sobre el tema del "Rezaballe" cuyos actores y bailarines demostraron una naturalidad y profesionalismo poco comunes, poniéndose de relieve la maestría del director general profesor Marcelo Santillán. Los pequeños intérpretes que conforman el grupo Los Ruiseñores del Cantó, estuvieron a la altura de los adultos con sus interpretaciones afiatadas y su bien seleccionado repertorio. Carlos Infante con su conjunto, debió agregar nuevas obras a las previstas por pedido del público. Chacho Noriega y los Cantores de Ashpa Sinchi, intérpretes locales fueron recibidos con grandes aplausos. La nota simpática y tradicionalista, con el acostumbrado sabor y gracia, fue dada por don Sixto Palavecino y su grupo.

En cuanto a los intérpretes invitados, el sábado se robaron los aplausos Los Hermanos Abalos, que hicieron bailar al público en el escenario y pusieron el toque de alegría con sus agradables relatos regionalistas. En la jornada del domingo se llevaron la ovación de la noche Los Indios Tacunau con la Marcha de San Lorenzo, y Eduardo Avila con su consabida fuerza, fue arrancando la aprobación de los espectadores, que alcanzó su climax cuando hizo dúo con su padre don Orlando Avila.

Pasó así una celebración más del Festitomate con un saldo favorable en cuanto a asistencia de público, desempeño artístico y organizativo y una muestra de la auténtica canción santiagueña, cuya mayor expresión se halló en las infaltables chacareras seguidas de palmas y cooros que poblaron la noche de dichos, sonrisas y alegría.

MENDOZA

FRAGUA DE LA LIBERTAD

En el bicentenario del nacimiento del Libertador, Folklore propone un trabajo del Instituto de Investigación y Divulgación del Folklore Cuyano, entidad que preside el estudioso Alberto Rodríguez. En estas notas, nuestro lector encontrará aspectos poco conocidos de la actividad del general San Martín, sobre todo, aquellos referidos al rol de la música y la poesía popular durante los preparativos del cruce de los Andes. Una introducción de la Licenciada en Historia, Isabel Arigós, completa el panorama que ofrecemos del Gran Capitán, como criollo y como profundo conocedor de la sabiduría particular de los cuyanos.

“Defiendo la causa del género humano”

La hazaña más importante en la historia militar del General José de San Martín fue, sin duda, el cruce de los Andes y la victoriosa gesta de Chile y Perú.

¿De dónde salieron los hombres para esa campaña? ¿Los hombres, los víveres, el metal para las armas, la tela para los uniformes, la confección de armas y trajes?

Había que hacer un ejército de la nada y el que no conoce lo que es en su totalidad un ejército en pie no puede imaginarse lo que significa obtenerlo sin recursos. El país estaba sumido en la pobreza. La guerra contra los realistas en el norte había consumido el armamento y a los hombres disponibles para la lucha. Para peor, sin resultado positivo.

Los restos del Ejército del Norte era un puñado de hombres harapientos y desesperados con los cuales era imposible contar. Hombres ya abúlicos que no podrían retomar la disciplina necesaria para enfrentar al enemigo.

Buenos Aires, empeñada en su guerra contra los portugueses y contra Artigas, no podía enviar prácticamente ningún auxilio.

¿Y entonces? Sólo una profunda decisión y una seguridad que sólo poseen los visionarios pudo lograr de Cuyo todo lo necesario para el gran Ejército de los Andes.

Cuyo —Mendoza, San Juan y San Luis— estaba castigada en su economía por la ruptura del comercio con Chile, cuando éste cayó en manos de los realistas a partir de Rancagua.

Sin embargo, el goberna-

dor-intendente que se hizo cargo de la zona en setiembre de 1814, encontró la forma de ir obteniendo lo imprescindible y aún más: consiguió el respeto de la población, que cuando ya no tuvo nada que dar, siguió contribuyendo con sus propios esfuerzos.

Los cuyanos en general, y especialmente los mendocinos, dieron a San Martín un apoyo incondicional. Casi increíble. Primero fueron los impuestos, después las contribuciones voluntarias y forzosas, las conscripciones de soldados: hasta los esclavos que trabajaban la tierra se incorporaron a su heroico cuerpo de infantería. “Mis negros”, como dijo amargamente el Libertador ante las tumbas de muchos de ellos, después de la batalla de Chacabuco.

Es conocido aquel legendario bando que descubre su intuición de caudillo: “Tengo ciento treinta sables arrumbados en el cuartel de Granaderos a Caballo, por falta de brazos valientes que los empuñen. El que ame la Patria y el honor, venga a tomarlos”.

Los ciento treinta voluntarios se presentaron, abandonando sus ranchos argentinos para seguir al héroe más allá del Ecuador, donde muchos perecerían combatiendo.

El llamamiento del gobernador-intendente siempre encontró eco entre la gente cuyana, región criolla y generosa, que a la sazón parecía despegada del resto del país. Todos ellos se aprestan para la lucha: los hombres en el frente, las mujeres colaboran-

do con las mil actividades de la preparación del ejército, los artesanos, los chacareros, los sacerdotes desde sus púlpitos. La respuesta al llamado es enfática: tienen fe en la audaz empresa.

Esto dio un resultado asombroso: al comenzar el año 1817, cuando se inicia la expedición a Chile, el ejército que San Martín organizó en Cuyo pasaba de 5.000 hombres, poco menos que la suma del ejército realista. 3.000 infantes, 700 granaderos, 250 artilleros, 1.200 jinetes para la conducción de víveres y otros más para servicio de cirugía y provisiones. Entre ellos se congregaban desde jóvenes de origen español y de cuna aristocrática, hasta gauchos, paisanos y esclavos (por él liberados) de toda la comarca.

Hasta finalizar 1816 la actividad de San Martín fue incesante. Fue, además, el período hogareño donde compartió su vida con Remedios de Escalada. Allí nació su hija Mercedes Tomasa, allí organizó su chacra con el mismo metódico celo con que organizó su ejército. De escasa vida social, se hizo querer entrañablemente por la población. Por otra parte, dejó la estela del progreso y la justicia: velaba por la educación, introdujo vacunas obligatorias, cuidó de las cárceles y del mantenimiento edilicio. Fue, en síntesis, un gobernante notable y su paso por Cuyo se inserta como una de las páginas de su objetivo de vida: “Yo soy un instrumento de la justicia, y la causa que defiendo es la causa del género humano”.



UN POCO DE HISTORIA

En los primeros años del siglo pasado, Mendoza era un rincón delicioso para el viajero. Un oasis después del desierto seco, sediento y hostil de la larga travesía.

Las casas eran bajas, de adobes blanqueados, con huertas sombreadas de álamos y frutales, bajo cuyo amparo se gozaba el hálito fresco del agua de las acéquilas. Tenían jardines al fondo, como herencia oriental. Mendoza vivía somnolienta en un ambiente sereno y apacible. Así la respiraban sus habitantes, **"de maneras suaves"**, al decir del **General Miller**, que la visitara hace más de siglo y medio.

San Martín eligió esta tierra para formar en ella el ejército de la libertad. Y el **General Mitre** se hace esta pregunta: **"¿Cómo en breve espacio de tiempo, en pobre y oscuro rincón del país, sin fuerzas militares poderosas, sin tesoros y guiado sólo por la inspiración, San Martín, pudo realizar la gran empresa?"**

El historiador **Carlos Ibarguren**, contesta a esta pregunta señalando los caracteres dominantes de la vieja población andina: **"Los labradores de los valles vivían organizados con la estructura definida y coherente de las comunidades agrícolas laboriosas y emprendedoras. Por ello, un reclutamiento de soldados fuertes, obedientes y sobrios, obtuvo en la región andina y sobre todo cordillerana, los mejores resultados"**.

El General San Martín, formó sus tropas, estableció sus talleres de maestranza y preparó su ejército entre esas poblaciones.

La disciplina indispensable para llevar a cabo la azarosa empresa y el arduo trabajo para la instrucción de las milicias y el funcionamiento de los arsenales, no habría podido improvisarse, agrega el mismo historiador, como se improvisó en Mendoza, si ese pueblo y ese ambiente no hubieran ofrecido todos los elementos favorables.

"La colaboración que nuestro gran Capitán recibió de los cuyanos, no la hubiera obtenido en la llanura interior ni en la pampa, cuyos paisanos eran más nómades e indisciplinados".

Mientras en Buenos Aires y provincias del interior se encendía la llama de la lucha fratricida que acarrea la anarquía, aquí, al pie de los Andes, San Martín podía preparar su cruzada redentora. Claro, todo ello entre terribles angustias provocadas por la indiferencia del gobierno central a sus requerimientos.

Tomás Guido, amigo del Libertador y oficial mayor de guerra en Buenos Aires, en cartas cruzadas con San Martín, señala conceptos en los que se adivina, a veces, el desconsuelo y en otras, la desesperación. En una, fechada el 14 de febrero de 1816, con hondo dolor, San Martín le dice: **"Yo sabía que ínterin, yo estuviera al frente de estas tropas, no solamente no se haría la expedición a Chile, sino que no sería auxiliado. Así es que mis renunciaciones han sido repetidas, no tanto por mi salud atrasada, cuanto por las razones expuestas; veamos claro, mi Lancero (este era el tratamiento mutuo de ambos amigos), San Martín será siempre un hombre sospechoso en su país, y por eso mi resolución está tomada: yo no espero más, sino que se cierre la cordillera para sepultarme en un rincón y que nada se sepa de mi existencia, y sólo saldré de él para ponerme al frente de una partida de gauchos, si los "matuchos" nos invaden"**.

En otra carta dirigida a Tomás Godoy Cruz, el 29 de noviembre de 1815, aduce: **"¡Ay, amigo! ¡Cuánto cuesta a los hombres de bien la libertad de su país!"**.

Todas las gestiones realizadas en Buenos Aires fracasaban. La angustia cundía en el hombre acosado por la indiferencia de un gobierno que no alcanzaba a vislumbrar la capacidad en el arte bélico y la acrisolada honradez y el patriotismo del General San Martín.

Los vestuarios y elementos indispensables para equipar el ejército, no llegaban. San Martín suplica a Guido: **"Por la patria, vea usted al Director a fin de que me remita..."** (y enumera todo lo necesario para vestir la tropa).

En otra posterior, dice: **"Está visto que en Buenos Aires los hombres parecen tomar**

láudano diariamente. Usted sabe que hace más de ocho meses pedí las pieles de carnero para los aparejos de cordillera; no obstante las órdenes del gobierno, veo con dolor que ni aún están recolectadas. Por lo menos necesito para forrar las esteras que están ya construidas desde hace más de un mes; en fin, yo marcharé aunque me lleve el diablo”.

El 15 de diciembre comenta al mismo amigo: “Si no puedo reunir las mulas que necesito, me voy a pie”.

Y pocos días después, en otra carta, expresa: “Trabajo como un macho para salir de ésta el quince del que entra, si salimos bien como espero, la cosa puede tomar otro semblante”.

El entusiasmo del Capitán pasó al pueblo: Mendoza fue fragua donde se forjó la libertad. De Cuyo, San Martín recibió lo que nadie pudo darle, y fue del pueblo de Cuyo, de lo que ahora llamamos estrato folk. **San Luis, mandó bayeta y picoté en gran cantidad, al campamento de El Plumerillo. La tela carecía de consistencia. Había sido tejida por todos los tejedores puntanos con lana hilada por ellos mismos en telares primitivos. Era necesario abatanarla. ¿Habría**

algún mendocino capaz de realizar esta faena? Si lo hallara, San Martín sacaría de esa bayeta toda la tela necesaria para vestir a sus soldados. **Del pueblo mendocino apareció el hombre: un molinero, No Tejeda, que transformó su molino en batán y cumplió a las mil maravillas la misión que un hombre de la patria, gestor de su libertad, le encomendara, el General San Martín.**

Por obra artesanal, la bayeta puntana se convirtió en el paño que protegería de las inclemencias de la montaña a los soldados de la gloria.

San Martín necesitaba también de los servicios de algún tropero capaz de hacer la travesía del desierto que separaba a Cuyo de Buenos Aires, en la mitad del tiempo que comúnmente se empleaba en la misma: tres meses.

Citó a todos los troperos mendocinos al Campamento y explicó la hazaña que significaría sortear los peligros del camino poblado de indios y malhechores. Ser tropero en aquella época significaba tener corazón y coraje para enfrentar los riesgos, y un capital expuesto a perderse en cada viaje.

Después de escuchar al General, los troperos se retiraban del campamento sin po-

MENDOZA CANTO ASI LAS HAZAÑAS DEL TROPERO

EL TROPERO

CanCIÓN

*Ya están en el Campamento
por San Martín invitados,
los troperos más mentados
de Cuyo, en aquel momento.*

*De pronto, dice un sargento:
—aquí está, mi General,
de todos, el más leal;
se llama “el Tropero Sosa”,
el único que en Mendoza
promete serle formal.*

*Y a Buenos Aires marchó
en sus carretas cuyanas
hacia las pampas lejanas
donde el indio lo “agualtó”;
pero, el Tropero avanzó*

*sin temer la tolería;
caminando noche y día;
le ha entregado Pueyrredón
el parque y la munición,
que San Martín le pedía.*

*Y al cumplir su hazaña hermosa,
pudieron los Granaderos,
cruzar los desfiladeros
en una gesta gloriosa;
por eso el Tropero Sosa
es un héroe popular,
el gaucho más singular,
cuyas carretas andinas
fueron glorias argentinas
que todos deben cantar.*

"El Tropero" (Canción)

ALLEGRO

Ya es-tán en el cam-pa-men-to — por San Mar-tín in-vi-
 ta-dos — los tro-pe-ros más men-ta-dos — de Cu-yo en a-quel mo-
 men-to — de pron-to di-ce un sar-gen-to — a — que-stá mi Ge-ne-
 ral — de to-dos el más le-al — se ha-a el Tro-pe-ro
 So-sa — el ú-ni-co que en Men-da-za — pro-me-te ser-le for-
 mal —

der comprometerse a realizar el servicio que les pedía. Uno se quedó como rezagado, y acercándose al General, le dijo casi en secreto:

—Mi General, yo haré el viaje en cuarenta y cinco días, pero con una condición...

El General se adelantó a sus palabras para decirle: —Tendrá una doble paga. Pero el tropero interrumpió: Tendrá aquí sus pertrechos en cuarenta y cinco días, pero no quiero un centavo. Esto es lo que quería pedirle. Yo también quiero hacer algo por la patria.

Nadie creyó que en el plazo fijado estuvieran en viaje de retorno, las carretas de Pedro Sosa, el tropero.

Una nube de polvo rumbo a El Plumerillo, dio cuenta a Mendoza de que Don Pedro había cumplido su promesa. Hay quien asegura que no fueron cuarenta y cinco días,

sino veintiuno los que ocupó en realizar la hazaña.

Después de estrecharlo en un fuerte abrazo, San Martín quiso saber cómo había logrado su propósito. Y el tropero le contestó: "A guascazos y reventando bueyes. Anduve sin parar de día y de noche. Cuando se cansaba un animal lo reemplazaba y lo dejaba abandonado a su suerte... y cuando se dormía un peón, lo ataba a una rueda y lo despertaba a guascazos...".

La admiración y el aprecio del pueblo, y la distinción de merecer la amistad de San Martín, fueron el premio más valioso que recibió Don Pedro Sosa.

Dice Julio Fernández Peláez, que para hablar de este patriota fue menester evocarlo modulando las viejas guitarras al son de los sentimientos de aquella gloriosa época de 1817:

Heraldo que en los patrios arreboles
tragando noches y bebiendo soles,
alentaba a sus bueyes dormilones
con cielitos, tonadas y canciones,
en las postas, jagüeles y fortines,
cual sonora cadencia de bélicos clarines.

La guitarra del Tropero, cantó en sentidas
Tonadas su riesgoso viaje y la despedida a
su amada:

Supuesto que ya me voy,
(bis) de ti despedirme quiero,
pero voy con la esperanza
(bis) de volver, si no me muero

Adiós mi vida
Adiós mi encanto,
porque te quiero
padezco tanto...

Despedida (Tonada)

ANDAUTE.

su - pues - to que ya me voy - de ti des - pe - dir - me quie -
ro de ti des - pe - dir - me quie - ro - pe - ro voy con la es - pe - ran -
za de vol - ver si - no me mue - ro de vol - ver si - no me mue -
ro - A - dios - mi vi - da - A - dios - mi en - can - to - por -
que - te quie - ro - pa - dez - co tan - to -

MENDOZA, FRAGUA DE LA LIBERTAD

Desde los primeros días del año 1817, dice Damián Hudson: "El campamento El Plumerillo, se había hecho, más que antes, un punto de paseo de lo más distinguido de la sociedad mendocina, a donde damas y caballeros concurrían en carruajes, y más comúnmente a la caída de las hermosas tardes de estío, en numerosas y lucidas cabalgatas, siendo galantemente recibidos y obsequiados por los jefes y oficiales de su amistad.

Una prueba evidente de la acogida dis-

pensada por la alta sociedad mendocina a la oficialidad del ejército, y las simpatías de las damas, comenta **Conrado Céspedes**, se demuestra con el hecho de haber contraído enlace en Mendoza, cuatro de esos distinguidos oficiales: el Capitán Juan Lavelle, casó con doña Dolores Correa; el Capitán Manuel Olazábal, con la señorita Laureana Ferrari; el Teniente Casimiro Recuero, con la señorita Agustina Lemos Corvalán; y el Capitán Don Julio Pedriel, con la señorita Cesaria Correa.

SAN MARTIN Y LA MUSICA FOLKLORICA

Era San Martín demasiado militar para desconocer el efecto que la música produce en el espíritu de los soldados. Sabía muy bien, que más que todas las arengas orales, puede la voz de los instrumentos. Estos hablan lenguaje popular y golpean el corazón, puerta del sentimiento. Por eso en El Plumerillo no faltó el conjunto de los guitarristas que alentaban con sus punteos y rasgueos de marchas militares y de melodías y ritmos regionales. Allí nació "El Gauchito", danza épica por excelencia que bien pronto se folclorizó en el área. El ejército tuvo también su banda: se debió a la generosidad y el patriotismo de un mendocino, Don José

Rafael Vargas. Era rico, descendiente de una acaudalada familia mendocina. Tenía en su hacienda una famosa banda de músicos, formada por doce negros libertos de sus antiguos dominios. Estos habían sido elegidos entre muchos, por sus aptitudes musicales. Pero no conforme Vargas con las cualidades naturales de sus músicos, los mandó a Buenos Aires a estudiar. Una vez adquirida la preparación necesaria, volvieron a Mendoza uniformados vistosamente y con instrumentos nuevos. Desde entonces, la banda de los negros se hacía indispensable en todas las fiestas sociales y religiosas.

LA PRIMERA BANDA DEL EJERCITO DE LOS ANDES

Un buen día, Don Rafael Vargas, hizo vestir a sus músicos con sus mejores galas, y con ellos tomó la calle de la Cañada, que llevaba directamente al campamento. A la comitiva se unieron chiquillos y paisanos impresionados por la vistosidad de los uniformes y la música de los instrumentos. La alegre caravana llegó a presencia del General Las Heras, amigo personal de Vargas. Aquél creyó que éste quería lucir sus músicos, cuando más, hacer algunas ejecuciones

en su honor. Pero después de tocar una marcha militar, ante la sorpresa de los músicos y del mismo Las Heras, Don Rafael dijo, dirigiéndose a su amigo: "Coronel, aquí tiene usted la banda de su regimiento". El 11 de línea, fue el primer regimiento del ejército de los Andes que tuvo banda propia. Y fue ésta, la banda de los negros, la que resonó con notas de victoria después de Chacabuco y Maipú.

EN EL PLUMERILLO, NUESTRAS DANZAS

En El Plumerillo, al son de las guitarras y de la banda de los negros, se bailaron las danzas más antiguas de Cuyo: El Sereno y El Gauchito, y para festejar el triunfo de

Chacabuco, en Santiago, los oficiales del ejército libertador, dice la tradición oral, bailaron la última de las danzas citadas, El Gauchito.

EL GRAN ARTESANO, FRAY LUIS BELTRAN

Otro mendocino que no podemos dejar de honrar, es el fraile franciscano, **Francisco Luis Beltrán**. El ojo perito de San Martín, lo descubrió entre todos, como único para una función. El primero de marzo de 1815, lo nombró teniente de Artillería, y bien pronto se hizo cargo del parque y la maestranza del nuevo ejército. Veíanlo allí, entre cieñ fraguas ardiendo, en medio de otros tantos yunques que atronaban el aire a los golpes de los martillos, como el dios Vulcano, agotado, inspirado, corriendo de un lado a otro, dando órdenes y enseñando místicamente a más de doscientos hombres. Tenía el rostro ennegrecido por el carbón y el humo de la pólvora que recargaba aquella atmósfera. Su voz se había casi extinguido a causa de tanto esforzarla para hacerse oír. En ese estado quedó hasta el fin de sus días. Allí fundió balas de cañón de todos los calibres, granadas y otros proyectiles, para lo que empleó el metal de las campanas de las iglesias mendocinas que él mismo bajaba de las torres por medio de ingeniosos aparatos. Construía cureñas para montar cañones y obuses. Confeccionaba toda clase de mixtos para los fuegos de guerra, cartuchos de fusiles y balas de fogueo; monturas comple-

tas y herrajes para los cuerpos de caballería; mochilas, caramañolas... el completo equipo del soldado de línea.

No le faltaron a San Martín sus palomas mensajeras, como él los llamó: **Justo Stay y Antonio Cruz**, fueron los baqueanos del ejército que cumplieron esta misión.

Los festejos realizados para despedir al ejército y para conmemorar los días de la patria, en Mendoza se prolongaban por dos o tres días. Refiriéndose a las fiestas mayas y julias de 1817, observaba Hudson, "que aquéllas revistieron singular solemnidad, debido al regocijo aún latente en el pueblo de Mendoza por el primer triunfo que obtuvieron nuestras armas en las llanuras del Mapocho".

El sargento mayor, Beltrán, fue el director de esas diversiones populares en las que se realizaron fuegos artificiales hechos por él mismo. Era en realidad, Beltrán, un artesano hábil en todas las prácticas que intentaba. El pueblo recordó por mucho tiempo los fuegos de artificio en que hizo jugar un combate naval, haciendo mover los buques por medio de rodillos ocultos.



El Paso de los Andes en 1817. Oleo de Augusto Ballerini, 1890. Museo Histórico Nacional.

MENDOZA, FRAGUA DE LA LIBERTAD

PRIMEROS VERSOS POPULARES DEDICADOS A LA HAZAÑA

Fernández Peláez, dice: "**Es desconsolador confesar, que los poetas de Mendoza, hasta 1850, no cantaron las glorias del paso de los Andes**". Pero el pueblo sí cantaba sencillamente la tradición patria en sus ex-

presiones folklóricas. De la forma simple de los poetas intuitivos, guardamos algunas cuartetas y décimas recogidas de viejos cuyanos que las conservaban en la memoria o en hojas amarillentas y borrosas:

*Todo lo que nos pidió
generosos se lo dimos;
los aperos, los caballos,
las campanas y los hijos.
Pero todo es poca cosa
por lo que en cambio, él nos dio,
la gloria de ser Mendoza
cofre de la tradición.*

LA BANDERA

El ejército de los Andes, tuvo lo que en la época podía tener un ejército bien montado: es decir, también su bandera. Bastó que San Martín expresara este deseo en la cena de Navidad, en la casa del Sr. Ferrari, para que al día siguiente las patricias que lo oyeron, se abocaran a la tarea de confeccionar la enseña, que volvería cargada de gloria.

En una humilde tienda de Mendoza, se compró la tela. El bordado se terminó la misma mañana en que fue bendecida y jurada por San Martín y su tropa: 5 de enero de 1817. Las damas que participaron de la tarea fueron: Remedios Escalada de San Martín, Mercedes Alvarez, Margarita Corvalán, Laureana Ferrari y Dolores Prat de Huisi, viuda de un militar chileno, emigrada a Mendoza, después de Rancagua.

Es creencia generalizada que la bandera

de los Andes siguió a San Martín hasta el Perú. Pero no es así: después de Maipú, quedó en la casa Consistorial de Santiago de Chile. Cuando San Martín volvió a Mendoza en 1823, después de Guayaquil, lo primero que hizo fue pedir a su gobierno que reclamara a Chile la bandera de los Andes. Y fue don Manuel Corvalán, el mismo mendocino que en 1810 fuera portador del mensaje de libertad enviado por la Primera Junta (llegó en doce días reventando caballos), el hombre elegido por el gobierno para trasladarse a Chile y cumplir la sagrada misión.

En los brazos del ilustre abanderado, volvió a su solar la enseña gloriosa. En medio del regocijo popular fue depositada en la basílica de San Francisco, al lado de la Virgen del Carmen. Allí estuvo hasta 1861.

LA CACICA ROCO Y LA INDIA MAGDALENA

Otros humildes que dieron su aporte, fueron la **cacica Roco** y la **india Magdalena**. La primera fundó el fortín 25 de Mayo, del que surgió la segunda ciudad de Mendoza, San Rafael. Se unió a la causa libertadora colaborando con San Martín en todo lo que éste

necesitó de las tribus pehuelches en 1816. **Su aporte fue valioso: mandó a los indios a "bompear" y traer noticias del otro lado de la cordillera.**

La india Magdalena cumplió la misión que nadie pudo cumplir en Mendoza: teñir de

azul la bayeta puntana, transformada en paño por el molinero Tejeda. Nadie pudo lograr un color azul que resistiera los efectos del sol y la lluvia sin desteñirse. La india Magdalena puso al servicio de la patria los se-

cretos de su tribu. Los soldados tuvieron uniformes del color elegido por el Jefe, gracias a la habilidad y a la entrega de una india huarpe.

¡Adios!...

(Tonada)

Moderato



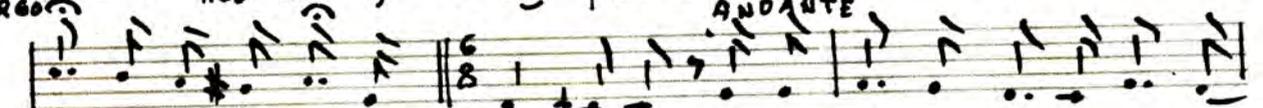
a - dios pren - dai - do - la - tra - da voy a de - jar des - ys - lir



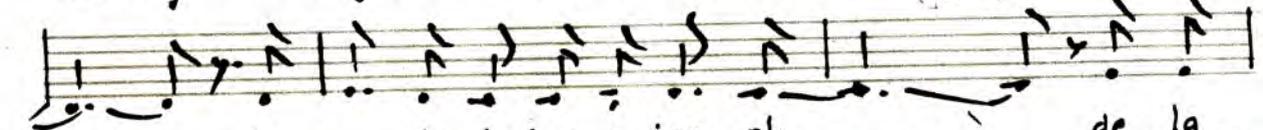
nos es go - zo - so - el par - li - ir

LARGO

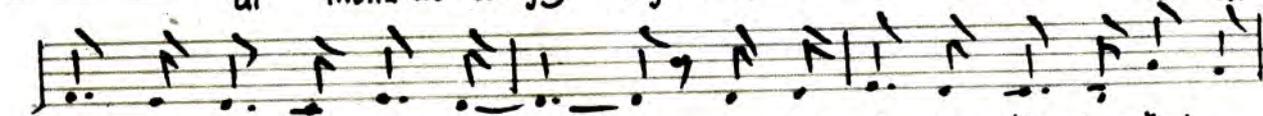
ANDANTE



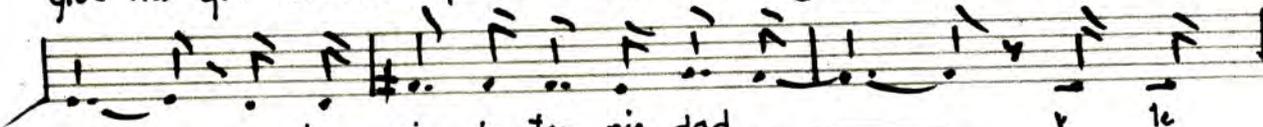
Tras la glo - rio - sa jor - na - da. Nues - tra vi - da - for - tu - na - da -



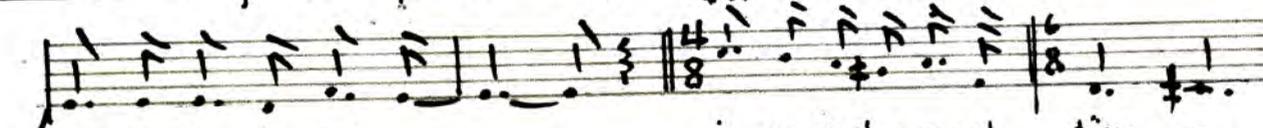
al mun - do de - ja un e - jem - plo de la



glo - ria que con - tem - plo so - lo as pi - ro li ber - tad



y te pi - do ten pie - dad y te



pi - do ten pie - dad si no vuelvo con el tiem - po

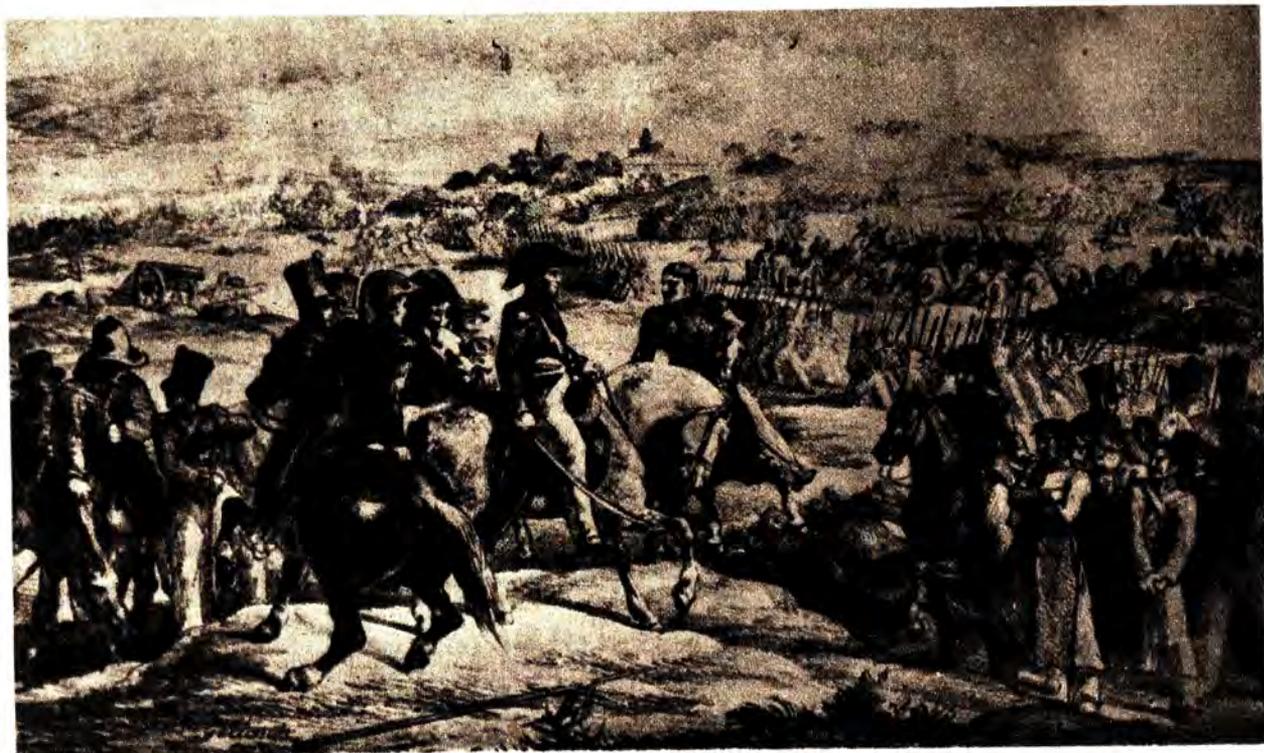
MENDOZA, FRAGUA DE LA LIBERTAD

FOGATAS DE DESPEDIDA Y UNA TONADA

No faltaron tampoco las fogatas típicas que iluminaron las noches de fiesta para celebrar la partida del ejército. El jarillero **Orozco**, humilde hombre del pueblo, tomó para sí la misión de iluminar con la llama de las jarillas traídas por él, la noche de la despedida. El campamento fue rodeado por pilas de jarilla; en cada esquina, en cada baldío, a lo largo del camino rumbo a la cordillera, el jarillero Orozco fue amontonando

leña, durante largos días, sin decir una palabra, hasta la noche del 16 de enero de 1817. Entonces las pilas se hicieron piras y elevaron al cielo sus lenguas de fuego en homenaje al ejército listo para partir. Y como era costumbre, las fogatas atraieron a los guitarristas y cantores que acompañaron con sus Tonadas esperanzadas los últimos pasos de las tropas que iban a enfrentarse con la gloria.

*Adiós prenda idolatrada,
voy a dejar de existir,
nos es gozoso el partir
tras la gloriosa jornada.
Nuestra vida afortunada
al mundo deja un ejemplo
de la gloria que contemplo,
sólo aspiro libertad;
(bis) y te pido, ten piedad,
si no vuelvo con el tiempo.*



Batalla de Maipú. Litografía de Teodoro Géricault, 1819. Museo Histórico Nacional.

SAN MARTIN, un criollo sencillo y sobrio



¿Qué San Martín imaginamos los argentinos? Seguramente el héroe grandioso, el de las máximas para la posteridad, el gran Capitán de la historia.

Tal vez pocos argentinos conocen, además, su imagen cotidiana de criollo sencillo y sobrio. El San Martín de lenguaje popular, que poco ha trascendido en los textos, se revela a cada instante en su correspondencia: "Si no consigo mulas, cruzo a pie la cordillera". Y pensando en los jóvenes que arriesgan la vida en una corrida de toros, comenta: "Son estos locos que necesitamos para vencer a los españoles".

Madrugador al extremo, San Martín desayunaba ligeramente y trabajaba en su despacho toda la mañana. A la hora de almorzar se dirigía a la cocina para pedir, generalmente, puchero o asado. Muchas veces se lo vio comiendo de pie... De postre, algún dulce mendocino (al que fue afecto toda su vida), acompañado por un vaso de vino. Después, una corta sies-

ta y de nuevo a la tarea, en ciertos días alternada con visitas a establecimientos públicos.

De noche, alguna partida de ajedrez lo entretenía por un rato hasta que el escritor requería otra vez su insustituible presencia. Dormía poco y mal a causa del sufrimiento que le provocaba su dolencia estomacal.

Nunca fue hombre de lujos, como todos sabemos. Ni siquiera en la hora de sus más resonantes triunfos. Siempre mantuvo su línea honesta de conducta, como signo esencial de su vida. Hombre de la guerra, su inteligencia se dispuso a ella con total dedicación. Terminada su campaña, no aprovechó su fuerza para intervenir en las resoluciones gubernamentales de los pueblos ya liberados. Su objetivo estaba cumplido y Francia sería la tierra donde el General se cubriría de nostalgias criollas. ¿Y por qué no?: los dulces mendocinos se añoraban en aquellos lejanos almuerzos...

SUNCHALES LE GANO A LA INUNDACION

Ricardo Romero, de Los Tucu Tucu, recibe la réplica del cañón emplazado en la plaza de Sunchales.

La 6ª edición de **Sunchales es Folklore** se realizó los días 27, 28 y 29 de enero. Como desde los orígenes, con la organización de la prestigiosa institución local, el **Club Atlético Unión**. Las tres noches festivaleras se desarrollaron en su amplio y cómodo salón. Naturalmente, el campo de deportes, sede del Festival, estaba este año bajo las aguas. Sunchales, en el Departamento **Castellanos, de la Pcia. de Santa Fe**, fue de los más castigados por las frecuentes y abundantes lluvias. Llevan soportando dos inundaciones en el término de un año. Miles de hectáreas anegadas. Sin embargo, el fervor festivalero se mantuvo incólume, como una forma esperanzada de luchar contra las adversidades. Como herederos de aquellos bravos que en 1812 defendían el Fuerte de Los Sunchales y trabajaron en sus tres colonizaciones... La pujante ciudad de Sunchales participó desde el 26 de enero, en la apertura de la 6ª edición de su encuentro. **Noche en que Los Tucu Tucu recibieron un cálido homenaje cuando se les entregó una réplica en bronce del Cañón que está en la Plaza Central de la ciudad y que viene de la época del Fuerte que estuvo allí emplazado.** Una joya artística, original, que se entregará en el futuro, todos los años, a los artistas folklóricos más representativos que actúen en este Festival. En nombre de la Municipalidad de Sunchales, la entrega la efectivizó el Subsecretario de Acción Comunal, Escribano Nicolás E. Ramallo, en nombre del Capitán de Navío D. Eduardo Sciuirano, Gobernador Interino de la Pcia. de Santa Fe. Por Los Tucu Tucu agradeció Ricardo Romero, señalando lo significativo y honroso de tal premio. En la próxima edición de **Folklore** ampliaremos detalles del premio que recuerda el Cañón del Fuerte de Los Sunchales, que tanto representó en las luchas por nuestra emancipación nacional.

En la primera noche del Festival —conducido por **Jorge Marcó**—, se lucieron Miguel Angel Morellí, Los Bombos Tehuelches, Los Albileños, El Dúo Abramonte y Los Litoraleños.

Los finalistas de los distintos rubros, logran también su presentación en "Sunchales es Folklore". Tal el caso de **Los Oesteños**, de la localidad vecina de Angélica, también ganadores de la citada selección previa. **Los Albileños**, debutantes, evidenciaron su fuerza "carpera" y excelente repertorio, constituyéndose en una de las "notas" de la primera jornada festivalera. El tiempo seguía amenazante. Dentro del salón del Club Atlético Unión el clima de entusiasmo seguía creciendo, noche a noche. En la segunda jornada, la cartelera y los aplausos se repartieron para **Coco Díaz**, que logró un impacto estruendoso; **Raulito Barboza**, secundado por el guitarrista Bartolomé Palermo, se



ganó la admiración de todos. **Los del Suquia** brindaron un recital de señorío y popularidad. **Los Pampas** estuvieron espectaculares en su selección de Malambo (de bombos, boleadoras y cuchillos). Don **Jorge Cafrune**, con su personalidad y estilo, fue el encargado del brillante cierre del espectáculo. En el transcurso de esta segunda noche, también se ganó una verdadera ovación: **Carlos Rubén**, joven cantor de Sunchales. Buena voz, afinación, buen gusto en la elección del repertorio. Tan solo 20 años.

Incluso el Club Atlético Unión, aparte de su certamen previo denominado "Sunchales a Cosquín", organiza también meses antes del festival, el calificado "Festival Infantil". Sus ganadores, Rosana Gorgo, de Sunchales y Roxana y Víctor, de la ciudad de Rafaela, actuaron en la noche sabatina. En la tercera jornada y clausura, la cartelera reunió estos consagrados nombres: Los Visconti, como siempre de real gravitación popular. Debutaban en Sunchales **Los Trovadores** que ofrecieron un recital para el más grato de los recuerdos: jerarquía en sus voces y en la variedad de instrumentos musicales. Como siempre, con el sello que los caracteriza, con su calidad proverbial. **Raúl Escobar** sencillamente deslumbró. Por su voz, sus imitaciones de cantantes, su sentido del humor. El **Ballet Brandsen**, consagrado internacionalmente, llegó también a Sunchales por primera vez, ofreciendo uno de sus notables cuadros épicos: "Requiem por Martín Miguel de Güemes". Fueron aplaudidos de pie. Tras el respetuoso silencio (de teatro) con que se siguió su actuación, Mabel Pimentel y Oscar Miguel Murillo, sus directores y primeros bailarines, agradecieron emocionados cuando la Comisión del Festival, con todo acierto, declaran al Ballet Brandsen como "Padrino Artístico" 1978 del Festival.

Párrafo aparte merecen los nuevos valores que actuaron el domingo: **Canto 4** de la ciudad de Rafaela, cuarteto vocal de buen futuro.

El fervor del público fue otro sello distintivo. Y la fe, la esperanza de todos, organizadores y espectadores, estrechamente unidos para superar problemas, angustias y prejuicios ocasionados por la tremenda inundación que soporta la ciudad y la zona. La ciudad de Sunchales ostenta el título de Capital Provincial del Cooperativismo. Una vez más dieron prueba de ello, con esta fiesta organizada por el Club Atlético Unión.

J. M.

EMPRESA ARTISTICA RANELLO



LOS CHALCHALEROS



LOS ZORZALES

**LAS CALANDRIAS
Y EL JILGUERO**

PRODUCTOR:
RAMON ANELLO
PROMOTOR:
JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569 -Piso 1º
Ofic. 107 y 108
Tel. 40-5853, 46-1676
y 32-0658
Buenos Aires
República Argentina



Una nota de José Augusto Moreno

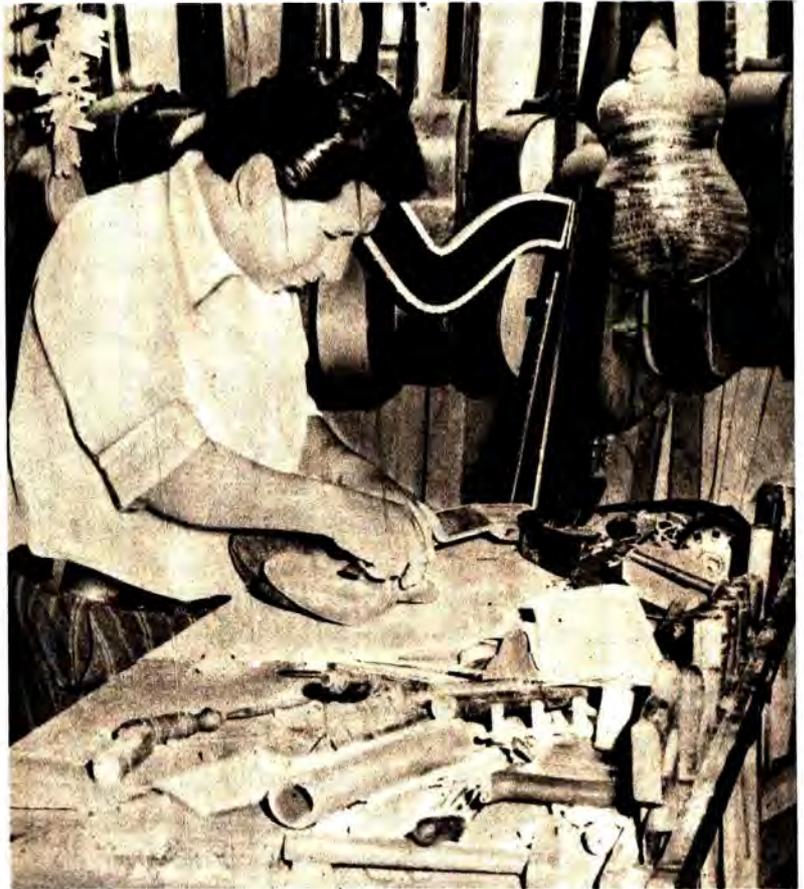
EL ARPISTA ESTA LOCO, LOCO, LOCO

Quando salió de Mendoza, su provincia natal, llevaba a Ingenio Ledesma su profesión de "Analista de Sistemas IBM y NCR". Iba a trabajar como programador de computadoras en la gran fábrica azucarera jujeña. Pero terciaba el mundo de las tarjetas perforadas con su vocación innata de luthier, que había "mamado" en el taller de su padre: un viejo constructor de instrumentos de cuerda, quien pese a sus 78 años sigue todavía lanzando una que otra guitarra, violines, charangos, al mercado cuyano. De él, **Walter Morato heredó ese arte que conjuga técnica con rigor de ceremonia secreta, para hacer brotar la música de maderas vírgenes y cuerdas de diversas especies, "yapadas" con colas y otros elementos que sólo el luthier sabe y que compone a su manera en una especie de alquimia cariñosa.**

Walter abandonó el taller de su viejo en plena mocedad, para dedicarse a estudiar Ciencias Económicas. Pero continuó incurriendo en ese pasatiempo sublime, que para él no tenía intención comercial, sino ir descubriendo los misterios de cómo "construir" la música, acaso con la misma pasión que llegaron los padres de ese oficio mágico: Stradivarius, Amatus, Guarneris. Aquellos dulces genios que soliviaron el nombre de Cremona a las alturas del mito.

Y SE QUEDO NOMAS

En 1966 Morato "aterriza" en Tucumán para trabajar en lo suyo, en la casa central que distribuye esas máquinas electrónicas y comienza un itinerario casi paranoico, al observar que en nuestro medio se había perdido la afición por uno de los instrumentos más tradicionales del país y nuestro Norte: el arpa que heredamos al conquistador de la Colonia. Lejos estaban los tiempos de un Juan Andrés Pérez,



WALTER MORATO en su taller de Luthería: un arte mágico cuyos secretos penetra desde niño.

aquél legendario arpista cuyo rastro siguieran Gómez Carrillo e Isabel Aretz. Y estaba fresca todavía la memoria del ciego Roque Royna con su arpa de plata. (Mientras aquí en el Bajo, seguro anda todavía el fantasma de Juan Casá, el ciego "Pan Con Grasa", que solía quedarse machadito!... enhorquetado sobre el clavijero de su arpa).

Entonces Walter desensilló nomás, desarmó las valijas y en vez de seguir viaje a sus pagos, sentó plaza sonámbula y buscó querencia, como quien dice, para dedicarse desde entonces a difundir la práctica de ese instrumento y cómo construirlo. Hoy se huelga en decir que prohió intérpretes de nota, como María Luisa Zamora, Marta Golbach, Roberto Sir y Cristina Medina, entre nosotros; e Isabel Neiro, actual profesora de arpa en la Dirección de Cultura de Santiago del Estero.

APRENDIZ DE BRUJO

En este momento, Morato tiene sólo dos discípulos. Son a su vez sus directos ayudantes: Fernando Guerrero, desde 1971, quien se especializa en el diseño de nuevos instrumentos musicales, y Roberto Sir, desde 1972, con quienes atiende sus dos lutherías junto con su esposa la mendocina Amelia Martínez, una morocha que es además eximia cultora de la cueca.

Morato, que frisa ya los 40, nos confiesa que realizar una guitarra le lleva 20 días, un charango 25 y un arpa algo más de un mes. Pero su taller no es lo que podría llamarse una "fábrica": lo suyo es puramente artesanal con mucho de manualidad autóctona. Tampoco trabaja en serie, sino por encargo. Sus instrumentos son exclusividades con una demanda permanente de intérpretes entre los que cuenta



al "Charango Panthy", "Los Machis", al conjunto boliviano "Los de Camargo"; a Rolando Martínez, del conjunto "Los Gonzalos" y al conjunto "Guaykepura".

Confiesa al respecto, que a los hijos que crea trata de darles la máxima sonoridad, "por eso resultan más caros que en plaza". Y además, se juzga dueño de un arte singular que le permite conferir a sus piezas el son entero de la tierra a la que se proyectan. Con un agregado: ha logrado volcar sus conocimientos en materia de cibernética a la luthería, aunque sabe que ésta nada tiene de ciencia exacta sino de arte enamorado fundado en técnicas sutiles.

PROGRAMADOR GUITARRERO

Aún cuando para algunos pueda pasar por "arpista loco", Morato ensaya diversos tipos de fórmulas cada vez que tiene que vérselas con la realización de un instrumento. Así, por ejemplo, para la división de un diapason —en donde van los trastes tanto de guitarras como de charangos— efectúa un programa confeccionado para computadora "alimentándolo" de datos tales como: el largo de cuerda, su espesor, longitud vibrante y tensión aproximada; y la vibración de cada una de las notas musicales, incluidos semitonos y bemoles. En base a todo ello, la computadora responde suministrando el lugar exacto donde debe ir colocado cada traste en el diapason.

Para mayor abundamiento, tiene ahora la intención de efectuar un estudio acústico de todas las cajas de instrumentos de cuerdas, para lograr su mayor sonoridad buscando el equilibrio acústico total de las cajas. Y en esta búsqueda lo acompaña un conocido experto universitario, el profesor Hugo Caram, de la Escuela de Luthería de la UNT. Al-

guien que además se ha puesto a trabajar en serio en música electrónica.

MADERAS QUE HABLAN

Revelando algunas claves de su quehacer, Morato nos cuenta que consigue maderas apropiadas en sitios que pueden resultar insólitos, como ser obras en demolición, en casas antiguas. "—Han estado ahí estacionadas por mucho tiempo y cobijan la música en sus entrañas. De allí podemos conseguir a veces pedazos de nogal, abeto, etc., y trabajamos también con madera importada. Para las cajas se utilizan maderas duras: algarrobo, nogal, tarco, jacarandá. Para las tapas: abeto o alerce". Desecha las colas sintéticas y él mismo prepara las maderas. Para el charango prefiere cajas de quirquincho, pero si se los encarga algún profesional las hace de madera cavada: nogal o palo rosa. Las tapas armónicas, dice, siempre deben ser de pino. Mientras que para fabricar queñas usa cañas de la zona, tacuara o bambú, que afinan en distintos tonos.

¡Y HAY MAS TODAVIA!

Morato está considerado el único fabricante de arpas que hay en el Noroeste. Además, repara y afinan toda clase de instrumentos de cuerda. Pero "vive" de lo que le da su profesión: dicta Cursos IBM-NCR en el Círculo de la Prensa, para unos que quieren ser arpistas y a otros en charango.

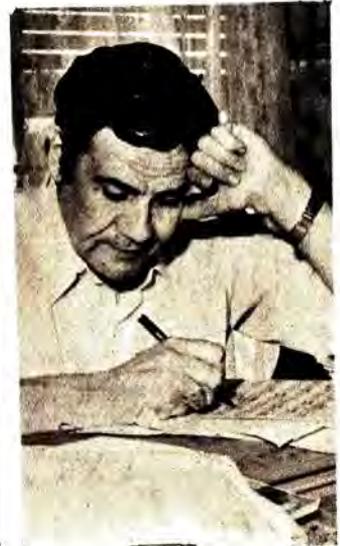
Como complemento, desde que fundó su conjunto indoamericano "Los Chaguas", al radicarse en Tucumán en el período 1966-1970, persiste ahora desde 1972 con el grupo "Amerindia". Ha intervenido "con buenas notas" en diversos festivales dentro y fuera del país y compone a la par de buenos letristas como el poeta bellavistense Luis Alberto Díaz. (Entonces es mentira que el arpista esté loco).

TARRAGO ROS

GANADOR DE 3 DISCOS Y TEMPLO DE ORO



Y del MONUMENTO DE CRISTAL



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

espectáculos "SAPUCAY"

DEAN FUNES 2818

Tel. 85333

ROSARIO
Provincia de SANTA FE

DEL OMNIBUS CON PANCHITOS AL BOMBO CARPERO



Naco Rueda nos dijo que era lindo, simpático y excelente bombista.

Dice que es un realista. Al pan pan y al vino vino.

Le pregunté porqué estaba enojado conmigo y me lo explicó. Pero como eso no es asunto que pueda interesar al lector (carcómase de curiosidad), no vamos a contar el incidente. Secreto profesional, hermano.

Ese día (el de la charla, se entiende), nos acordamos de algunos escritores. Y sobre gustos no hay nada escrito. Por eso... "No me gustan los escritores locos. Creo en lo que veo, en lo real".

El que esto afirma es Naco Rueda, catamarqueño y gordito. De Belén y de ojos claros. Objetividad periodística para describir a uno de los reyes del repertorio carpero.

Lo demás (en cuanto a definición corporal, se entiende) corre por cuenta del interesado. Vean si no es así:

"Soy, lindo, hermoso".

¿O no?

"Falta que digas que soy feo".

¿Qué más?

"Simpático y agradable."

¿Y qué más?
"Preguntáme vos".
(Respuesta natural si el que interroga es un cronista, pero insistimos).

"Bueno, toco muy bien el bombo..."

¿Y Domingo Cura?

"¡Ah, Domingo Cura toca mejor! No creo que salga otro tipo como él".

Había que saber cómo llegó a Buenos Aires.

"En Chevallier con camarera: me convidaba con panchitos y alfajores durante el viaje, y también con gaseosas. Te quiero aclarar algo: soy el único folklorista del país que no toma vino. No fumo ni digo malas palabras."

Le acotamos que Eduardo Madoe tampoco bebe vino.

Naco Rueda se da por enterado.

"Llegué a las 11.30 de la mañana. A la noche Roberto Ternán me llevó al Palo Borracho de Juncal y Caliao. Allí estaba Hernán Figueroa

Reyes que me escuchó cantar y me hizo contratar en la grabadora donde trabajaba. ¿Tenés ganas de cantar, me dijo? Andá a visitarme. Ese viernes ya estaba grabando. Y aquí me tenés ahora. Me va bien en los festivales con lo carpero: empecé en eso, sigo en eso y moriré en eso".

Le pedimos que no exagerara tanto y que nos cuente otra cosa.

"Empecé en el 65 en Comodoro Rivadavia. Mis primeras armas las hice en Caleta Olivia. Carlos Omar, Hugo W. Jara, Emilio González y María Cristina, entre otros, eran los locutores que me apoyaban desde LU 4, radio de Comodoro. Después fui a Córdoba donde estuve un año: los cordobeses me brindaron todo lo que esperaba".

Contamos la historia al revés, pero así es más entretenida ¿no es así?

El asunto del Chevallier viene, naturalmente, después de Córdoba.

Que Naco Rueda y usted sepan entender.



"Con lo carpero empecé, seguiré y moriré. Todo lo carpero es sincero y festivalero".

EMPRESA ARTISTICA RANELL



LAS GUITARRAS DE ORO

DE VUELTA DE JAPON OTRA VEZ EN LA
ARGENTINA Y COMO SIEMPRE EN EMPRESA "RANELL"



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



PERCUSION 4

Productor: RAMON ANELLO

Promotor: JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569, Piso 1º, Ofic. 107 y 108 - Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658 - Buenos Aires
República Argentina

El "Tanque" Rojas no es futbolista: hace humor chispeante y cotidiano

Se lo vio este año en Cosquín. Y confirmó sus antecedentes.

"Me considero un decidor de cuentos y no específicamente un creador", nos comentaba una tarde mientras el amargo corría por nuestra redacción.

Es santiagueño y cordobés por adopción.

¿Y su humor es santiagueño o cordobés?

"Mi humor es más santiagueño que cordobés."

¿Y cómo es el humor del santiagueño?

"Sano, total en su relato. En el cuento lo dice todo: no da pie para que el oyente piense en conclusiones. Pero creo que el humor es uno solo. Se constituye por hechos diarios al que se les da un condimento especial para que produzca un hecho gracioso. Por eso lo de decidor. Sólo recopiló lo que ocurre cotidianamente con la gente".

¿Y cómo se convierte en narración atractiva?

"Al observar una situación cómica, muchas veces la transformo en cuento, dándole un matiz personal".

¿De acuerdo a cada región del país?

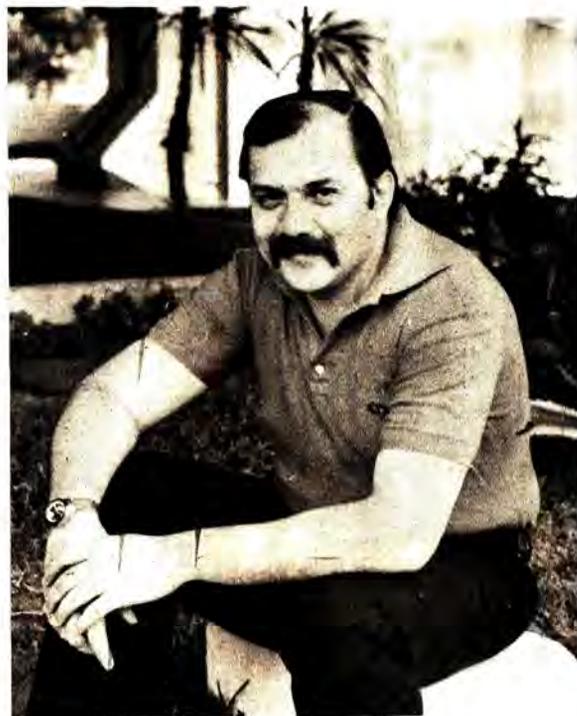
"Considerando las características peculiares de cada región y teniendo en cuenta la forma de ser de la gente".

¿Con un personaje?

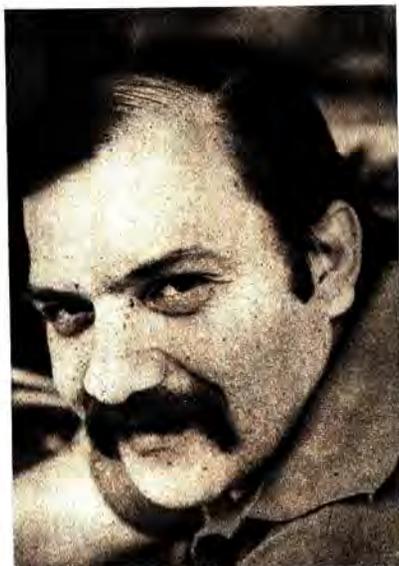
"Nunca he buscado un personaje. Uso sí ciertos términos particulares en las narraciones: en Córdoba, por ejemplo, es de uso común decir "varón" o "negro" en lugar del nombre.

¿Siempre cuentista?

"Me inicié en el humorismo como todos los que estamos en esto: en ruedas de amigos. Dicen que los santiagueños, de por sí, siempre saben hacer algo. Como no tenía otro tipo de habilidades —al-



El "Tanque", en Cosquín 78



¿Humor santiagueño? ¿Humor cordobés? "Pienso que el humor es uno solo y mis 'provisiones' las saco de los hechos diarios que provocan situaciones graciosas".

gún instrumento o el canto— exploté esto del humor. De todos modos, medio lo traigo de cuna: mi padre es un sabedor de cuentos, de dichos y anécdotas. Yo recopilé un poco de todo eso y cuando llegué a Córdoba me contagié del humor característicos de los cordobeses".

Le recordamos que lo apodan "Tanque", como el famoso jugador de Boca y que ambos coinciden en el apellido.

"No me molesta que me confundan con el futbolista: he sido un gran admirador de él como deportista. Pero te digo: desde chico me decían Tanque y en este momento peso 106 kilos y mido 1.87".

¿Un ídolo?

"Luis Landriscina. Dentro de lo que uno se nutre también me ayudó la revista "Hortensia".

Ahora que ya sabemos algo de este nuevo humorista cuyo nombre también le ha acarreado brillantes equívocos, les diremos que estudia medicina y ama la pediatría.

Como futuro pediatra piensa aplicar el humor en sus terapias. Pero no todo termina aquí: el teatro lo atrapó en la temporada anterior y este gigante practicó seis personajes en "Inodoro Pereyra, el Renegau", la obra de Fontanarrosa que subió a escena en Rosario.

Por ahora no averiguemos más. Su curiosidad, lector, está satisfecha ¿verdad?

UN CANTOR DE SOLEDADES

ARGENTINO LUNA



"Enamorada niña, por ti sueña
este loco poeta de mi ser,
anda un grillo de luz
en mi garganta
porque tú eres, mi guitarra,
otra mujer."

LOS FORASTEROS



APODERADO:

OSCAR PROTO

Prensa y Relaciones Públicas:

JUAN CARLOS BEJARANO

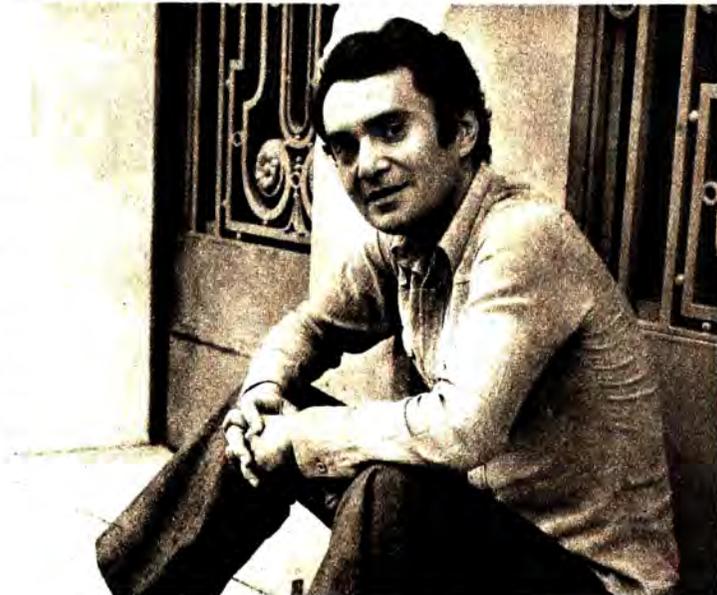
Pergamino 2832
Remedios de Escalada (E.)
Pcia. de Buenos Aires

241-9361 - Horario: 13.30 a 18.30

“NO REGRESO SIN HABER METIDO UN EXITO”

LA SUERTE DE ROBERTO QUIRNO

Sentado a
ta puerta
de su
clásica
casa
correntina,
esperando
el momento
de la
partida.
No espera
nada más.
Lo tiene
todo.



—Tengo una gran suerte con las grabadoras, nos dijo de entrada. Claro que yo empujo mi suerte con tesón y además, mi contribución al género del litoral, fue volver a invertir en una producción mía. Hay que reconocer que la música del litoral es vendedora. Y la zona, es el mercado discográfico más grande que tiene la Argentina. Mi último disco grabado en un nuevo sello, está realizado con la fuerza de de los comienzos. Porque al final, el triunfo no es más que eso: empezar todos los días. Y ese es mi lema.

Roberto Quidno entonces, nos habla de una innovación: abrir mercados en el exterior para el género que cultiva. Sabemos que esto le ha costado algunas críticas entre los tradicionalistas, pero “cuando el río suena, es porque agua trae”. El considera que su nueva apertura es positiva. La utilización de instrumentos electrónicos dentro de la música del litoral no es totalmente inédita (Pocho Roch desde hace algunos años innova en este sentido), sin embargo, escuchemos algunas de sus ideas.

—Hice un L.P. para México con clásicos del chamamé, con orquesta, con arreglos de los músicos Mario Cabuchi y Oscar Islas, con guitarra eléctrica, con sintetizador, acordeón y arpa. Ahora viajo a México para apoyar la salida del disco. No es una carta tirada al azar. Me ayudó mucho la gente de la Casa de Corrientes. Ellos me tramitaron los detalles con la agregada cultural de la Embajada de México quien envió discos míos y me posibilitó el arreglo de algunos contratos.



Esta es la cara del hombre feliz:
Su meta inmediata es México.

Ahora me hice un compromiso conmigo mismo. No vuelvo sin haber metido un éxito. Es un problema de convicción. Además, tengo la responsabilidad de lo que llevo: conmigo van Pocho, Tarragó y Mansilla y no puedo embarcarlos en un fracaso. De todos modos, no hay porqué limitarse a un radio de acción regional, si el acordeón es vigente en varios países americanos.

Roberto Quirno, designado “Embajador Correntino” en la provincia mesopotámica, siente la responsabilidad que le incumbe en ese intento.

—El artista no es “el cómo” canta sino “lo” que canta. Un intérprete es un vehículo. Lo que queda son los temas que canta. Por eso me di el gusto de grabar doce hermosas canciones, entre ellas “Pueblero de allá ité”, que ya había tenido una insuperable grabación de Pocho Roch y otra excelente de María Ofelia. Calculo que nadie más se animó a grabarlo. Pero me animé, no porque creo haberlo mejorado, sino por que el tema merece no caer en el olvido.

Realmente, Roberto lleva consigo una estrella especial, o es que Corrientes “todo un país”, es un pueblo aparte.

—Me siento feliz y pienso que este viaje a México va a cambiar mi vida. Mucho se lo deberé a la gente de Corrientes que me demostró su solidaridad, me ofrendó su compañía, me dio un apoyo incondicional y respaldó de todas maneras mi viaje.

¿Se dan cuenta por qué soy tan feliz? Todo me sale bien. El amor me sonríe y soy lo que quería ser.

LIBRA PRODUCCIONES

ROBERTO RIMOLDI FRAGA
CESAR ISELLA
ROBERTO QUIRNO
ROBERTO SOUZA

LOS CARABAJAL
MARIA JIMENA
CANTO DUO
ANIBAL LOPEZ MONTEIRO
LOS QUIMSA

INSTRUMENTAL:

CARLOS PADRO (GUITARRA)
CHARANGO PONTI
LAS CUERDAS (DUO DE GUITARRAS)

ESPECTACULAR:

"EL ESPIRITU DE LA PATRIA"
(DE OSCAR RUEDA AVELLANEDA)

MAESTRO DE CEREMONIAS:

LUIS CORDOBA

PARA SU CONTRATACION:

PERU 89 - 5º PISO
OF. 3 Y 4
TEL. 33-0294
BUENOS AIRES



EN EL LITORAL:

TUCUMAN 1715
TEL. 60101
CORRIENTES



Carta

memoriosa

a

JORGE

CAFRUNE

Querido Jorge Cafrune:

Estoy ahora escuchando su voz, esa voz de tan criollo arrastre, nada "profesional", verdaderamente paisana.. ¡Qué linda su manera decidora y sentenciosa! Le oigo morder algunas sílabas con intención, como en "Zambita pa'Don Rosendo". ¿Y el acompañamiento? Intenso, desgarrado, con su justa síncopa en la chacarera, pleno, sonoro, agreste, como debió ser el de Lamadrid, que le enseñó los primeros tonos.

—Yo soy "guitarrero" y no guitarrista— nos comentaba usted a veces.

Nos vimos por primera vez allá, en la antigua sede de la revista FOLKLORE, en la calle Carlos Calvo. Usted llegó como siempre, con esa humildad llena de natural señorío, ancho de pecho, rizada y espesa la barba negrísima, a la que los años agregaron algunas hebras de plata. Me dijo que era de Jujuy, de Perico del Carmen. Que había trabajado la tierra y que era hombre de a caballo. Todo eso le respiraba en el gesto paisano. Me dio una sensación de fortaleza tranquila, de altivez, de bondad entrañable. Tenía ganas de entrar en lo profundo del canto criollo, de hacer cosas, de dar algo a la gente. No me alarmé por su atuendo, que había escandalizado a algunos puebleros: el sombrero, de alas anchísimas y achatada copa; la camisa salteña, de "nido de abeja"; las botas acordonadas, que usted llamó "corrugadas".

—Yo no me disfrazo de nada, como algunos creen— me dijo. —Esta es la ropa de trabajo de los paisanos de mi tierra.

Otra vez, en Cosquín, ¿se acuerda?, charlábamos en la rueda de amigos cuando, a eso de la siesta, usted desapareció de la vista. Comentábamos su soberbio pingo y ese apero salteño, de blanquísimo



cuero grancado, esplendente y hermoso en las riendas y cabezadas.

Con la tardecita lo vimos regresar, sin decir una palabra. Supimos, por algún indiscreto, que había ido a cantarle a los tuberculosos del Hospital Santa María.

Estos y otros hechos pintan el tamaño de su corazón. ¿Se acuerda de aquella otra vez, también en Cosquín? Yo fui testigo. Usted le había dicho a Mercedes Sosa:

—Le voy a ceder el tiempo de una de mis canciones, para que cante. Si no la dejan subir por el escenario, suba por la escalerrilla lateral.

En su momento, usted aclaró:

—Ya sé que la Comisión Organizadora me va a pegar un tirón de orejas, pero quiero cederle el tiempo de una de mis canciones para que cante una gran mujer y una gran cantora: Mercedes Sosa...

Mercedes Sosa no estaba programada. Pero subió, efectivamente, por la escalerrilla lateral, acompañándose solamente con el bombo, cantó "Canción del derrumbe indio" y estremeció a la platea. Después la invitaron...

¿Y José Larralde? Usted lo descubrió, lo llevó de la mano, hizo que lo acompañara en sus giras. No pasó por su cabeza la mezquindad de crearse un competidor que, en algún momento, vendió más discos que usted.

¡Qué lindos los asados aquellos en la casa del Dr. Bernardo Nucenovich, en la calle Gaona, con la cordialidad de Clarita, la esposa, y la gracia adolescente de las niñas! Todo el mundo folklórico se daba cita allí. Por pura admiración desinteresada, el Dr. Nucenovich acabó por convertirse en su representante oficioso, y, a veces, en su banquero. Le hizo comprar la chacrita de "Los Cardales" Lo apoyó en momentos difíciles...

Sigo pensando en Cosquín. ¿Y aquella vez que lo abordamos, junto con el querido Hernán Figueroa Reyes? Le hablamos de hacer "El Chacho". A usted le entusiasmó la idea. Empezamos a trabajar en 1963 con Guastavino, Falú, Adolfo Abalos, Carlo Di Fulvio y Ramón Navarro. Asisti a todos los momentos de la grabación. Usted no se perdona nada. Cuando salió el disco, John Lear, entonces director artístico de CBS, tan inglés, tan sobrio, tan medido, me dijo: —Lo felicito. Es



la mejor obra grabada por Cafrune, y el mejor momento de él, como cantor. En 1965 nos adjudicaron el Primer Premio en el Festival Internacional del Disco, de Mar del Plata. Usted le dio relieve a las obras, las interpretó con el tono justo. —Me siento perfectamente identificado con el personaje— me había confesado en el Odeón. Fue un triunfo de todos, pero principalmente suyo.

Después, para el Sesquicentenario de la Independencia, con el mismo sello, hicimos, precisamente, La Independencia, con música de Adolfo Abalos, Carlos Di Fulvio y Waldo Beloso.

En 1973 anduve por Europa. En Madrid, traté de campearlo por el Paseo del Prado, donde usted vivía entonces pero me dijeron que estaba actuando en Barcelona. No nos pudimos dar un abrazo. Pero su rostro había invadido España de una manera increíble. En todas las disquerías de Madrid estaba "El Chacho: vida y muerte de un caudillo", con el sobre nuevo de la edición española del long play. Supo que no mucho después también se volvió a pensar en España, La Independencia.

¡Qué orgullo para mí que usted hubiera incluido en su disco, entre las obras que más le gustaban, La Martín Güemes, con música de Adolfo Abalos! ¿Y el arrastre y la carcajada final, sarcásticamente criolla, con que cantaba Deje nomás? Son recuerdos que ayudan a vivir...

Me parece que usted tuvo siempre alma de resero. Ganas profundas de fundamentar el canto, de hablar de lo que se ha visto, de darle base y raíz a lo que sale de la garganta, convertido en canción. De ahí su largo andar, por todos los rumbos de la Patria.

Ahora había recogido en Boulogne-Sur-Mer ese montoncito de tierra sagrada, del lugar en que murió el Libertador. Lo hizo bendecir en la Catedral y tomó rumbo a Yapeyú, en su caballo, con su blanco de tiro.

Las cosas nobles que se quieren con fuerza, que se desean con limpia pasión, se cumplen siempre, Cafrune. Usted ha llegado a Yapeyú. Ha puesto ese cofre colmado de la tierra en que murió el general San Martín en la propia tierra en la que el Libertador, de rostro moreno como esa misma tierra, asomó a la gloria.

Sí, usted cumplió. Todos sus amigos diremos que ha cumplido.

Un abrazo.

León Benarós



producciones artísticas

CORRIENTES 848 - 6º PISO - OF. 614

TEL.: 46-7729 - BUENOS AIRES

nativa
producciones

ELENCO EXCLUSIVO:

- **LUIS LANDRISCINA**
- **HORACIO GUARANY**
- **LOS DE SIEMPRE**
- **MIGUEL ANGEL ROBLES**
- **QUINTETO TIEMPO**
- **JULIO DI PALMA**

VALLECITO

CANCION Letra y música: BUENAVENTURA LUNA

RASG. DE CANCION. INTROD.: RASGUEDS EN
 SOL⁷-DO M-MI⁷-LA^m.RE^m.LA^m.MI⁷-LA^m LA⁷
 RE^m.LA^m.MI⁷-LA^m.

LA^m DO M MI⁷ LA^m LA^m
 VALLECITO DE HUACO DONDE NACI (SIN CANTO)
 LA^m DO M MI⁷ LA^m
 SOMBRA DEL FUERTE ABUELO QUE YA SE FUE
 LA⁷ RE^m SOL⁷ DO M
 (SIN CANTO) TU MOLINO VIEJO QUIERO VOLVER
 DO M LA^m DO M MI⁷ LA^m LA^m
 (SIN CANTO) HOY QUE DE AMARGA VIDA PROBE LA HIEL (SIN CANTO)
 SOL⁷ DO M DO M DO M
 LE--- JOS DE TI (SIN CANTO)
 MI⁷ LA^m DO⁷
 DE--- MI QUE RENCIA (SIN CANTO)
 FA M SOL⁷ DO M
 PO--- BRE HAY DE MI
 RE^m DO M o LA^m.
 ME PASO LLORANDO AUSENCIAS
 MI⁷ LA^m
 ME PASO LLORANDO AUSENCIAS

RECITADO

Quando me doble el cansancio de mis afanes perdidos / he de tornar a la sombra de tus viejas arboledas, / al frêscor de mis aleros, a la paz de tu sembrado, / al oro de tu pendiente cuando prolonga la tarde su agonía entre las lomas / y el fogón de tus pastores envejecidos de invierno, / entre cantos de cerceros y quejumbres de vihuelas / con el ¡ay! de las tonadas y en callada mansedumbre / como quien se va durmiendo, / quiero morirme sonriendo bajo la luz de tu cielo. / Acaso cierran mis ojos las piadosas manos magras / de alguna vieja huaqueña... / de negro rebozo, de pobre y antiguo credo cristiano.

II

Te canto Vallecito por recordar
 tus verdes alfalfares, mi huerto en flor,
 y la lejana estrella que él reflejó.
 Lejos de ti,
 de mi querencia,
 pobre de mí
 me paso llorando ausencias,
 me paso llorando ausencias.

NO TRANSCRIBIMOS LOS TONOS, POR FIGURAR EN CANCIONES ANTERIORES. PARA VOCES MASCULINAS, COLOCAR TRANSPORTE EN EL 2º ó 3º CASILLETRO DE LA GUITARRA.

INTIMAS MEMORIAS

CANCION

Versos de
EVARISTO CARRIEGO

Música de
OSCAR VALLES

*De todo te olvidas!
Anoche dejaste aquí, sobre el piano
que ya jamás tocas,
un poco de tu alma
de muchacha enferma,
un libro vedado de tiernas memorias.*

*Intimas memorias.
Yo lo abrí al descuido
y supe sonriendo tu pena más honda.
El dulce secreto que no diré a nadie,
a nadie interesa, a nadie interesa
saber que me nombras...*

*Ven... llévate el libro,
distráida, y llena de luz y de ensueño,
romántica loca,
dejar tus amores... allí sobre el piano.
De todo te olvidas, de todo te olvidas,
cabeza de novia.*

© Copyright 1971 by Editorial LAGOS.

EL DOMINGUERO

RASGUIDO DOBLE

Letra y Música de OSCAR VALLES

*Me voy p'al pueblo con la pilcha dominguera
camisa blanca, bombacha negra,
en alpargatas, faja roja y corralera,
haciendo juego con mi cinto e'yacaré.
Allá me espera mi guaynita enamorada
pollera verde, blusa floreada
y me le prendo a la cintura, y cara a cara
meta valseao, rasguido doble y chamamé.*

*El sombrero gris oscuro
con un barbijito hasta el pañuelo justo al nudo
quién me aguanta en la bailanta
cuando embalao pego un fuerte sapukay!*

*Llevo el cuchillo afirmao a la cintura,
de cuerno e'vaca la empuñadura
lo uso pa'todo, tiene doble afiladura
y más que nada pa'defensa personal.
Y cuando el sol asoma el pico en la alborada
vuelvo en mi zaino pa'la ranchada
medio "caú" y en la billetera sin nada
pero contento por haberla disfrutao.*

© Copyright 1966 by Publicaciones Musicales TEMPO

QUE REGALO!..

**SOLICITE ESTE SENSACIONAL
CONJUNTO Y LO RECIBIRA
EN SU CASA Y POR CORREO**

Colección "Idolos de mi tierra"

OFERTA Nº 1

- 1 Cancionero (JOSE LARRALDE - SUMA PAZ)
- 1 Cancionero (TARRAGO ROS - LUIS LANDRISCINA)
- 1 Cancionero (LOS VISCONTI - LAS VOCES DEL NORTE)
- 1 Cancionero (LOS CHALCHALEROS - COCO DIAZ)
- 1 Cancionero (LOS CANTORES DEL ALBA - CHANGO NIETO)
- 1 Cancionero (MERCEDES SOSA - ALBERTO MERLO)
- 10 Fotocolor de Idolos Populares (18 x 24 cm)
- 1 Banderín de Argentina
- 1 Antología Poética Ilustrada
- 1 Banderín Gauchesco
- 1 Album con cuentos de Luis Landriscina
- 1 Almanaque Multicolor 1978.

Colección "Tango y Folklore"

OFERTA Nº 2

- 1 Cancionero (ROBERTO GOYENÉCHE - HORACIO GUARANY)
- 1 Cancionero (ALFREDO DE ANGELIS - SUSANA RINALDI)
- 1 Cancionero (MIGUEL MONTERO - LOS TROVADORES)
- 1 Cancionero (ALBERTO MARINO - MERCEDES SOSA)
- 1 Cancionero (OSVALDO PUGLIESE - LOS FRONTERIZOS)
- 1 Cancionero (ROBERTO RUFINO - LOS VISCONTI)
- 1 Libro de Homero Manzi
- 1 Banderín de Argentina
- 1 Portadocumento Múltiple
- 1 Banderín Humorístico
- 10 Fotocolor de Idolos Populares (18 x 24 cm.)
- 1 Almanaque Multicolor 1978.

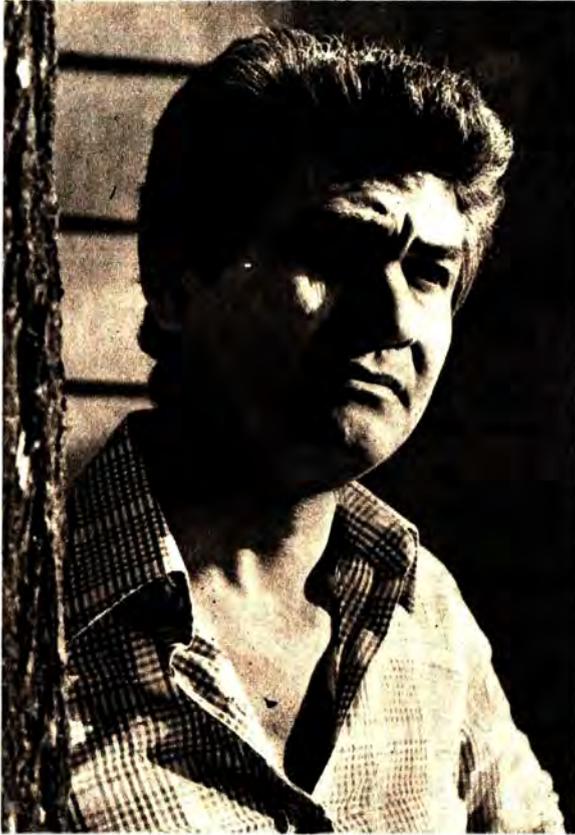
CADA OFERTA POR \$ 3.500

Mencione este aviso con sus datos.

Y remita giros a:

DISTRIBUIDORA DOBLE H

INDEPENDENCIA 4245
(1226) CAPITAL FEDERAL



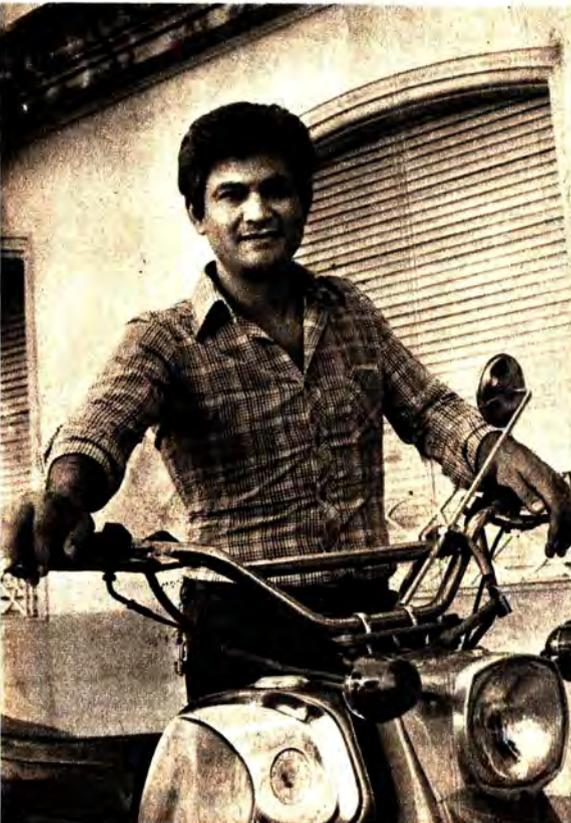
“Estoy jugando mi última carta”

Sé que en España, donde tienen tanto respeto por la guitarra, van a recibir con interés lo que hago.

Era cuando el furor del folklore estaba en pleno apogeo. Carlitos Santamaría había llegado a Buenos Aires a bordo de sus sueños y su guitarra. Claro que sus sueños eran demasiado líricos y su guitarra demasiado buena. Todos los que le escucharon entonces, coincidieron en que era un virtuoso. Grabación, radio, televisión. Todo se le dio. ¿Por qué entonces Carlos Santamaría no llegó a ocupar el lugar que merecían sus condiciones? Tal vez atentó contra su consagración definitiva, el hecho de que se atara demasiado a una tarea administrativa paralela a su actividad artística, lo que le robó tiempo y libertad de acción. Lamentablemente ese hecho nos privó en muchas ocasiones de uno de los altos valores que tiene nuestro arte tradicional.

Formado en la escuela de la guitarra clásica y con una voz dulce y bien timbrada, Santamaría es además un buen compositor de obras en las que predomina la temática rioplatense. Nacido en Diamante, la chamarrita se recrea y cobra nuevo color en su expresión. Conversamos con el artista entrerriano en vísperas de su partida al exterior.

—El público está tratando de definirse y asimilar el mensaje de los intérpretes. En determinado momento había muchos sucesos estruendosos, canciones que eran éxitos rotundos y artistas que del día a la noche eran un “boom”. Eso pasó. Ahora viene la decantación. Lo comento por mi propia experiencia. Después de diez años de trabajo, la gente recién comienza a escucharme. Pocos de nosotros pueden mantener su permanencia. Hay muchos intérpretes importantes a quienes cuesta trascender, por la confusión de valores existente a raíz de este período de transformación por el que está pasando la canción popular argentina. Es como una puja por desentrañar el misterio del folklore, que en realidad no es ningún misterio, sino que basta con no desdi-

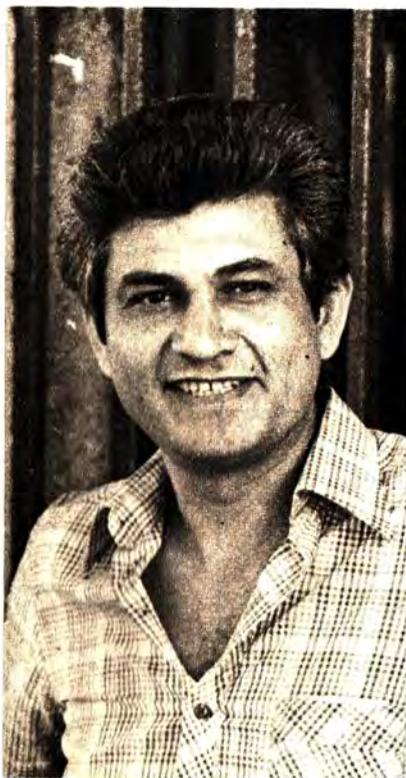


He dejado mi trabajo administrativo para dedicarme a esta vocación que se hace más fuerte con el tiempo.

bujar la imagen nacional con inventos raros, como los gauchos de nylon de los llamados "ballet folklóricos", cuya sola denominación ya es una contradicción. Tampoco entiendo eso de llevar cantores a las domas: es lo mismo que llevarlos para amenizar una comida. ¿Qué atención le puede prestar la gente a ese artista?

—Folklore quiere saber algo del presente y el futuro próximo de Carlos Santamaría.

—Estoy jugándome la última carta. He dejado mi trabajo administrativo para dedicarme de lleno a esta vocación que se hace más fuerte con el tiempo. No estoy satisfecho con lo que he logrado hasta el momento, porque sé que lo hecho es de valor. Pero también sé que a esta altura de mi vida me será más fácil pelear en el exterior. Voy a Madrid. Allí voy a grabar y daré recitales en "La casa de la guitarra", lugar predilecto de los guitarristas como Segovia, Falú, María Luisa Anido. Llevo un programa de solos de guitarra y algunas cosas cantadas con obras de todos los ritmos argentinos, incluyendo música ciudadana. En nuestro país se han alejado de la guitarra y han simpli-



ficado los arreglos, aunque últimamente el público comenzó a escucharme con más atención los solos de guitarra. Sé que en España, donde tienen tanto respeto por el instrumento, van a recibir con interés lo que hago. Omar Buschiazzo ha programado mi gira por Europa, lo hace bien y por mi parte estoy seguro de lo que voy a ofrecer al público.

—Gracias Carlos. Es una ironía que artistas como vos, tengan que salir a buscar el aplauso afuera. Y que te dejemos ir así, un poco dolorido porque no supimos valorarte. Mas ironía aún, será cuando aparezcas con crónicas y discos europeos bajo el brazo y aquí recién empiecen a descubrirte los productores. No importa. Cuando pasees por Avila, pisando las mismas piedras que pisó Santa Teresa, cuando mires las verdes campiñas inglesas donde se inspiraron los Beatles, cuando deposites una flor en la tumba de Beethoven, sabrás que esa sentida placidez espiritual es más importante que haber ido a buscar una revancha con la gloria.



NACO RUEDA

**EL BOMBO MAS
FESTIVALERO**

PARA CONTRATARLO

Cangallo 1642 - piso 2º,

ofs. 22 y 23

Tel. 35-9814 y 35-9811

Buenos Aires

NOTICARIO

EN MARCOS PAZ

6º FESTIVAL DE LA DESTREZA Y LA CANCIÓN GAUCHESCA

En los primeros días de marzo —3, 4 y 5— se desarrollará en Marcos Paz (Pcia. de Buenos Aires), el 6º Festival de la Destreza y la Canción Gauchesca.

Considerado como una de las reuniones más importantes en lo que hace a la doma y a la representación de nuestro cancionero, este año congrega numerosos nombres de nuestro arte popular. En el rubro intérpretes se encuentran Los Hermanos Abalos, Los Indios Tacunau, Eugenio Salcedo, Ramona Galarza, Los Cuatro de Córdoba, Los Tucu Tucu, María Jimena, Antonio Tarragó Ros, Daniel Toro con el Cuarteto Urpillay, Roberto Souza, Roberto Rimoldi Fraga, Anibal López Monteiro, Los Carabajal, Adelina Villanueva, Ballet Arte Mayo y Folk Cámara. Como maestro de ceremonias se presenta Luis Córdoba y en la animación Horacio A. Agnese.

En la doma se verá a Los Tigres de la Bayauquera. Y como nota especial participarán la Brigada Azul, La Brigada Blanca y la División Perros de la Policía Federal.

Organizado por la Sociedad de Bomberos Voluntarios de Marcos Paz, el festival cuenta con camping especial, pileta de natación, servicio médico gratuito, juegos infantiles y otras comodidades más. Desde luego, los fogones y los juegos de artificio tienen su buena parte de atractivo en estos tres días de descanso y música.

EN FEDERAL (ENTRE RIOS)

3er. FESTIVAL DEL CHAMAME DEL NORTE ENTRERRIANO

En estos días se efectúa el 3er. Festival del Chamamé del Norte Entrerriano. La ciudad de Federal se incorpora así, por tercera vez, a la lista de sedes festivaleras.

Claro que con una característica diferente: se trata de difundir, en exclusividad, el ritmo que identifica a la provincia colindante: Corrientes. El chamamé es el protagonista y el dueño del gusto popular de la zona. Naturalmente, no podía ser de otra manera puesto que Federal es, de algún modo, parte indisoluble de la sociocultura mesopotámica correntina. La cercanía geográfica asimila esa región de Entre Ríos a su hermana de "arriba".

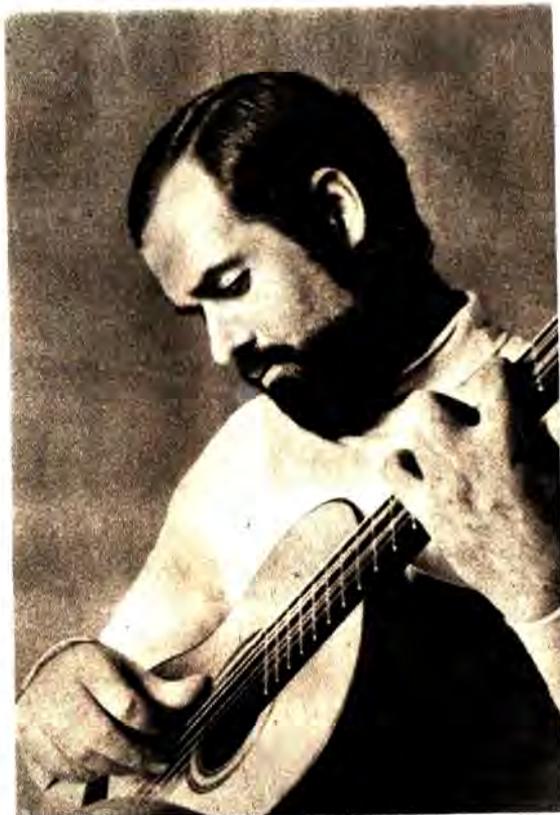
No nos extraña entonces la presencia del chamamé y de los chamameceros como el Cuarteto Santa Ana, Raúl Barboza, Juancito El Peregrino y otros nombres.

El encuentro incorpora este año, además, a Abelardo Domotta, Los Gauchos Costeros, Ramón Merio, Changuito Medina, Los Provincianos, Dúo Benítez-Ríos, Juancito Güenaga, Ricardo González y su arpa, Grupo Vocal Pregones, entre algunos conjuntos.

Y, felizmente, solistas entrerrianos en la "república" de Pancho Ramírez: Victor Velázquez y Walter Heinze, se cuentan en la nómina de intérpretes.

La propuesta de esta edición explica que sólo se contrató a reconocidos profesionales, cultores "tradicionales de la música guaraní". Como novedad escenográfica nos dicen que el escenario "Ernesto Montiel" (un homenaje al desaparecido mú-

sico litoraleño), en la cancha del Club "Las Flores" ha sido remodelado a partir de mayores dimensiones. Todo indica que Federal celebra su fiesta con una producción de primera línea.



Walter Heinze, el excelente guitarrista entrerriano, también en Federal.

EN VILLA ASCASUBI, OTRO FESTIVAL

Durante dos jornadas se vivió en Villa Ascasubi uno de los más pintorescos festivales cordobeses. Realizado en la plaza de dicha localidad, contó con un moderno escenario y una excelente iluminación y sonido. Miguel Angel Resiale, joven poeta y un eficiente conductor de la programación artística, logró que el ámbito festivalero fuera un agradable marco para la comunicatividad entre espectador y artista. Participaron en las noches de Ascasubi Walter Valentino, Los Cantores del Alba, Los Indios Tacunau, Eduardo Avila y José Barrios, entre otros.

Para las glosas de apertura, las palabras del poeta Pérez Pruneda.

¿RECONOCEN A LOS MIEMBROS DE ESTE EQUIPO DE FUTBOL?

Publicamos esta foto antes del Mundial como un aporte más a la fatigosa tarea de Menotti. De pronto, le pueden hacer falta algunos jugadores y nosotros hemos descubierto un equipo de primera línea.

NOTICIARIO

Sucedió en Vera.

Algunos días atrás, pero no importa. Ciertos folkloristas (de los más descarados, por cierto) han decidido largarse como estrellas del fútbol. (No preguntamos las edades porque se pondrían colorados). Fue así que en el Festival de Vera organizaron un partido. Los contrincantes: gente de la zona.

Si ustedes observan bien la foto encontrarán al **Chango Nieto**, a **Ricardo Romero** de Los Tucu Tucu, el descocado **Víctor Hugo** de Los Cuatro de Córdoba (también está **Meco**, hincado), a algunos integrantes de **Las Voces del Norte**... y a la superestrella del encuentro, **Juan Cruz** —"Fierrito"— **Guillén**. Este último señor jugó de "Íbero" y muchos opinan que en realidad resultó "un preso" como debutante. ¿Será verdad? La sonrisa de "Fierrito" pareciera decir lo contrario...

Otro personaje importante de la nota gráfica es el señor que aparece a la derecha: desde ahora lo llaman "**El Capitán Piluso**" (¿por qué será?), pero su verdadero nombre es **Marcelo** (Marcelito, para los allegados) **Simón**, nuestro cariñoso director. En el encuentro ofició de asesor técnico, aunque sus pupilos lo dejaron absolutamente mal: perdieron por goleada (7 a 1). Todo un espectáculo.



Melania Pérez e Icho Vaca, el novísimo dúo "Herencia", en el instante de firmar contrato con Emi-Odeon. Patricio Vega López y Hugo Casas, directivos de la empresa, observan con atención a Melania, ver escribir a un zurdo siempre resulta curioso. Pero no todo es "al revés" en la vida de Melania, una de esas cantantes que hacen temblar con las bagualas.

JALI PRODUCCIONES

PRESENTA A SU
ARTISTA EXCLUSIVO



TEODORO CUENCA

CAMPICHUELO 462
P. B. "A"
Tel. 812 - 5030 / 4825

JESUS MARIA

Récords de un Festival

(de nuestra enviada especial, Alma García)

En Jesús María la verdadera estrella es la jineteada. Tras esa muestra de destreza varonil donde hombre y bestia adoptan las más inverosímiles actitudes dignas de un escultor, el público recibe la entrega de los jinetes con enfervorizado clamor y la admiración pugna de entusiasmo en múltiples expresiones.

Félix Gigena Luque, animador de la jineteada, relata durante las diez noches sucesivas, las alternativas de las categorías: Crjña limpia, Gurupa sureña y Recado con basto, además de las montas de novillos, el Concurso Nacional de palada, y el Rodeo Americano.

Escuchar a Gigena es asistir a una proyección cinematográfica, con un ágil manejo de cámara y un libreto bueno, no sólo por la documentación, sino por el leve toque

de humor que pone en cada cuadro. Si escuchamos a Gigena sin ver el espectáculo, recibiremos el mismo impacto emotivo gracias al calor natural que se desprende de sus

relatos.

Estuvimos evaluando el resultado de la exhibición juntamente con Gigena. Estos fueron los conceptos esgrimidos:



Espléndido marco. Miles de personas rodeadas de luces y un gran rótulo: "Argentina-Jesús María". Comienzo del encuentro. Después, el promedio de asistentes batiría récords en la temporada: 20.000 por noche.



No se puede comparar la labor de los cowboys norteamericanos —que participaron especialmente contratados— con la de nuestros jinetes, porque la jineteada y la volteada de novillos son dos cosas totalmente distintas. El gaucho trabaja las riendas con una sola mano y el vaquero americano con dos, para manejar el caballo de boca, no de cuello. El gaucho trabaja con el lazo a cincha y ellos con el lazo en el arzón de la montura. Por otro lado, el adiestramiento de los caballos locales no responde a las necesidades de los extranjeros. De todos modos, la participación de los norteamericanos fue recibida con algabía por el público que colmaba las instalaciones del estadio.

El hecho importante registrado en el ámbito de la doma, por el saldo que deja, es la camaradería reinante en el medio a través de la unión de las delegaciones. Otro punto destacable es la labor de los jinetes de crinas del Uruguay. Entre la caballada, se notó como la más pareja a la Santiagueña, de Ramón Bárcena, de Ojo de Agua, Santiago del Estero: una preparación excelente. Destacamos también la actuación de



13º FESTIVAL NACIONAL DE DOMA Y FOLKLORE

los tres apadrinadores: C. Zarezaga, César Lescano y Eleido Suárez, verdaderos ángeles de la guarda de los jinetes, por su gran capacidad física y la maestría en su trabajo.

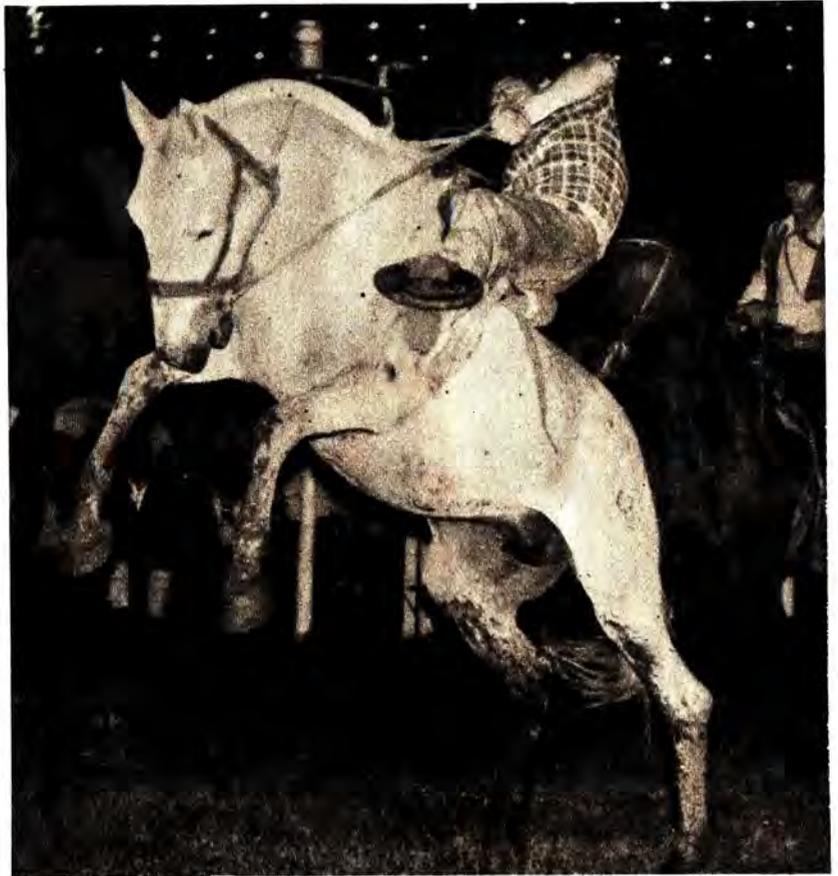
La nota distinta la dio el jinete C. Lescano con una nueva prueba que recibe el nombre de "parada india". Consiste en detener el animal a la carrera sujetándolo por las orejas, descolgándose del caballo montado y entregándolo parado para que otro lo monte. Esta prueba fue posiblemente la más aplaudida de todas las noches.

El público recibió con muestras de aprobación a los pialadores y a los juegos de monta sobre el pial.

El programa del campo de doma tuvo la agilidad y la variación justa como para ser seguido por adultos y niños que no querían perder detalle.

Este año se puso en práctica, además, una excelente iniciativa: la institución de un premio, rastras de plata y oro que llevan un diseño del artista Herz Parlianti. Representa el anfiteatro, el caballo de la doma, un bombo y una guitarra. Esto significó varios millones de pesos en premios.

Un lamentable accidente ocurrió en las faenas, del que fue víctima Salvador Quintana, de Victoria (En-



tre Ríos). Se le voló el potro, produciéndole una luxación severa que fue atendida de inmediato por los profesionales asignados. Felizmente, evitaron la operación. También Héctor Pérez, de San Luis se lesionó el omóplato por el vuelco de su cabalgadura.

En resumen, no sólo el hombre, también los nobles caballitos, respondieron con eficacia a las exigencias de las difíciles pruebas, con el temple, la energía y la entrega total de los que adiestrados para un trabajo hacen lo suyo mejor que lo esperado.



EL ARTE DE LA JINETEADA

Las escenas son elocuentes: la jineteada es un espectáculo total. Atrapa, provoca suspenso, mantiene tenso al público. Hombre y caballo: un dúo que se unificó por el ímpetu de la rebelión y del coraje. La destreza fue la dueña y señora del festival. Jesús María ha rescatado en sus noches la bravura de un criollo que permanece y está presente en nuestra tierra. Realmente: las notas gráficas que ahora mostramos podrían ser la delicia de algún habilidoso cineasta experto en fulgurantes secuencias.

En Quena Charango y Bombo...



Los Andariegos: maestría, experiencia, una demostración de calidad musical.



Los Laikas

TON - 1132



Los Yungas

TON - 1137



Domingo Cura

NG - 6004



Coco Díaz: comicidad agradable.



TONODISC

LOS CAMPEONES DE LA DOMA

Los cinco mejores clasificados en la Doma fueron los siguientes:

CRINA LIMPIA:

Campeón OSCAR CALAMANO de Capital Federal
Segundo RAMON FERNANDEZ de Rep. O. del Uruguay
Tercero HECTOR MENDIBURO de Entre Ríos
Cuarto OSCAR SURJEN de Jesús María
Quinto LUIS CORNARA de Buenos Aires

GURUPA SUREÑA:

Campeón ROBERTO BACA de Capital Federal
Segundo ROBERTO MARGUELICHE de Buenos Aires
Tercero DIEGO PEREYRA de La Pampa
Cuarto ARMANDO PEREYRA de Catamarca
Quinto IGNACIO REYNOSO de Santa Fe

BASTOS CON ENCIMERA:

Campeón JUAN BARRETO de Santa Fe
Segundo ROBERTO CALAMANO
Tercero PEDRO CALDERON de Jesús María
Cuarto: HECTOR PEREZ de San Luis
Quinto PEDRO IMBARRATA de Catamarca

UN ACONTECIMIENTO

La madrina del Festival 1977

EVA PLACERIANO DE REYES, de 96 años, se encontraba en la platea con su familia disfrutando de la fiesta del color y del coraje.

PREMIOS Y VIATICOS PARA LOS DOMADORES

Luego de una preselección que se lleva a cabo en cada provincia, llegan a Jesús María las delegaciones compuestas por tres domadores, uno por cada categoría y un delegado. En 1978 llegaron 13 delegaciones, que tuvieron viático por estadía y seguro que les cubre todo riesgo durante el desarrollo del Festival, se clasifiquen o no. Los premios que se les otorgan son los siguientes:

IIº CONGRESO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DE FOLKLORE

UNIR A TODOS LOS INVESTIGADORES DEL PAIS es uno de los objetivos del Congreso que reúne anualmente a un grupo de estudiosos de la ciencia del folklore, en jornadas coincidentes con la celebración del Festival de Doma y Folklore de Jesús María, el que juntamente con la Dirección de Cultura Municipal y Biblioteca Popular Sarmiento, auspician este encuentro.

Bajo la advocación y a la memoria del prestigioso folklorólogo cordobés Julio Viggiano Essain, se inauguraron las sesiones con las palabras de la licenciada María Cristina R. de Sgró, quien expresó: "lo principal es que a partir de una realidad propia, de un fundamento teórico que la sustente y de un método adecuado al conocimiento de esa realidad, se levante la estructura de la Ciencia Folklórica en la Argentina".

Posteriormente hicieron uso de la palabra el Secretario del Congreso, Sr. Rafael Rumich, de Formosa, el Intendente Municipal Dr. Juan Salatin, la Vicepresidenta de la Biblioteca, Srta. Ana Carreras. Finalizado el acto ofreció un recital el concertista de guitarra, Prof. José Villalobos y se dejó inaugurada la sala de exposiciones "Dr. Ricardo Crespo". Posteriormente se sirvió un vino de honor presidido por el titular de la Biblioteca, Sr. Juan Carlos Junco. Estaban presentes todos los delegados al congreso: Esther Molina (Tucumán), María Pujol de Cabrera (de Pergamino), Dra. Clara Passafari de Gutiérrez (Rosario), Raúl Calisaya (Jujuy), Mabel L. de San Cristóbal, (La Plata, Bs. As.), Juan Marquioli (de Cutral-Co, Neuquén), Josefina Gumil Berrondo (Catamarca), Eunice Iturraspe (Santa Fe), Felipe Belén (Rosario), Hilda G. Novillo (Rosario), Nora María Tejer (San Salvador, E. Ríos), Mariquita Pérez Sueldo (Rosario), Olga Moretti (de Córdoba), Luis Erguy (Pergamino), Marta Spagnolo de Erguy (Pergamino, Bs. As.), Miguel Codaglio (Entre Ríos), Laura Gutiérrez (Rosario), Nelly Canepary (Córdoba), Raúl Céliz (Jujuy), Angel Giménez (Mendoza), María Delia Pujol de Carrera (Pergamino), Ermelinda E. de Odoneito (Misiones), Willy Hassler (San Martín de los Andes, Neuquén), Susana Zamparo (Jesús

María), Héctor Molin (Jesús María) y Américo Emerfil (Jesús María).

Las sesiones se realizaron con la presidencia del Sr. Prof. Lázaro Flury, de San Lorenzo, Santa Fe, y se recibieron los trabajos titulados: "Miscelánea folklórica" de Néstor Fiyó, "Área de dispersión del mapuche" de Marqueoilli, "Problemas del indígena neuquino en jurisdicción de parques nacionales", "Cómo ayudar al indígena neuquino" de Willy Hassler, "Apuntes para el estudio folklórico de la zamba", de Raúl Céliz, "El hecho folklórico" por Angel Giménez y "Perspectivas para una ciencia del folklore", de Esther Molina.

Las reuniones de comisiones fueron alternadas con gratos momentos donde se puso de manifiesto la camaradería y el espíritu de amistad reinante entre los miembros, donde cada uno mostró sus facetas artísticas con danzas, canciones y relatos de sus lugares de origen. Se notaron especialmente la bella voz de la representante de Santa Fe, Eunice Iturraspe y la ductilidad de Willy Hassler, quien con asombrosa sensibilidad interpretó canciones indígenas y ejecutó instrumentos primitivos.

Las conclusiones destacables a las que se arribó luego de dos días de trabajo fueron las siguientes:

LA PROYECCION: debe ser encarada por personas que conozcan profundamente el hecho folklórico. Su conocimiento superficial o irreal produce elaboraciones falsas y sin valor alguno.

REVALUACION DEL HECHO FOLKLORICO: proseguir las investigaciones a la luz de nuevas teorías americanas y europeas que podrían modificar ciertas definiciones aceptadas tradicionalmente. Situación debida al desarrollo tecnológico que tiende a acelerar los procesos de transculturación con peligro de la desaparición.

Cada noche, a los tres mejores clasificados en cada categoría, se les asigna un premio de \$ 15.000, \$ 10.000 y \$ 5.000 respectivamente.

Al finalizar el evento a los que por puntaje se clasifican se les asignará, en cada categoría, los siguientes premios:

Al primero:

\$ 250.000,00 y una rastra de plata 900 y oro 18 k trabajada en relieve cuyo valor es de \$ 170.000,00.

Al segundo:

\$ 200.000,00 y una rastra de plata 900 y oro 18 k trabajada en relieve cuyo valor es de \$ 140.000,00.

Al tercero:

\$ 150.000,00 y una rastra de plata 900 trabajada en relieve cuyo valor es de \$ 110.000,00.

Al cuarto:

\$ 100.000,00.

Al quinto:

\$ 50.000,00.

LAS UTILIDADES DEL FESTIVAL

Los beneficios producidos en las 10 noches de Color y Coraje del Festival Nacional de Doma y Folklore de Jesús María son distribuidos anualmente entre las siguientes Cooperadoras asociadas, quienes destinan los fondos a la realización de distintas labores en beneficio de la niñez de Jesús María y Colonia Caroya: Coop. Escuela Nacional Nº 221 "José Manuel Estrada"; Coop. Escuela Nacional Nº 21 "Gendarmería Nacional"; Coop. Unión de Padres Colegio Ntra. Sra. del Huerto; Coop. Colegio Nacional "Domingo F. Sarmiento"; Coop. Instituto Privado Ntra. Sra. del Rosario del Milagro; Coop. Escuela Narciso Laprida; Coop. Escuela 1er. Teniente Morandini; Coop. E.P.C.T. Nº 3 "Juana Manso de Noronha"; Coop. Escuela "Francisco Ortiz de Ocampo"; Coop. Escuela Nacional Nº 303; Coop. Escuela Superior de Comercio "Pbro. José Bonoris"; Coop. Escuela Gral. Manuel Belgrano; Coop. Escuela Nacional Nº 496; Coop. Escuela Gral. San Martín; Coop. Escuela Mariano Moreno.

Además, por intermedio de la Secretaría de Acción Social se distribuyen asignaciones a distintas cooperadoras y entidades de bien público no asociadas.

ENTRADAS VENDIDAS

El total de entradas generales vendidas hasta el día sábado 14 ascendió a 67.323 y lo recaudado en ese concepto a \$ 80.541.800. A ello hay que sumarle otros rubros de recaudación como son las entradas por platetas, alquiler de quioscos, venta de banderines, ponchos, tarjetas, etc.

Se calcula que las ganancias de este evento, aproximadamente, asciende a 4.000 millones de pesos.

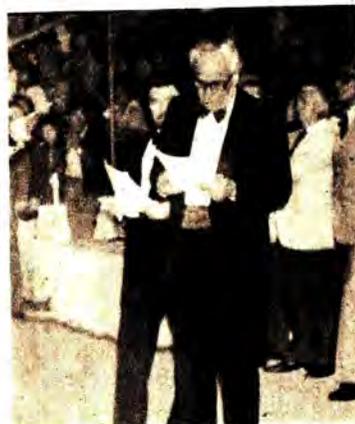


Los Cantores del Alba y los Mariachis: es verdad, la incorporación del cancionero mexicano ha significado una interesante renovación del conjunto y un buen incentivo para su popularidad.

ción de la cultura folk, de acuerdo a lo sustentado por el Prof. Bruno Jacovella.

INVESTIGACION: Proponer a las Direcciones de Cultura provinciales el auspicio de investigaciones de campo para recopilar material folklórico.

Anibal Cufre, el señorío de un animador.



Antonio Tarragó Ros: chamamé entre los cordobeses.



Servicio médico permanente

El Festival contó para la atención de accidentes, comunes en la arriesgada faena de la doma, con un servicio médico y de ambulancias permanente en el mismo anfiteatro, quienes brindaron los primeros auxilios a domadores que se llegaron a accidentar, como así también al público presente.

Recaudación inaugural

Exactamente 3.780 personas concurrieron al Anfiteatro Martín Fierro en la noche inaugural, que dejaron en boleterías la suma de \$ 3.635.000.

Auxilio en la ruta

El Automóvil Club Argentino presta un servicio permanente a los automovilistas en las rutas de acceso al Festival, especialmente en el tramo entre Juárez Célman y el Aero Club de dicha localidad donde solucionaron el problema del paso por el agua que corta la ruta nacional Nº 9.

Costo de la contratación de artistas para el 13º Festival

A la suma de \$ 6.500.000.000 (seis mil quinientos millones de pesos m^{n}) ascienden el montaje de todo el Festival aproximadamente. Es decir, la contratación de artistas, la caballada, los domadores, los premios, etc.

El costo de la caballada asciende aproximadamente a la suma de 1.000.000.000 (mil millones de pesos moneda nacional) en lo que está incluido el transporte, el "cachet", la comida, etc.

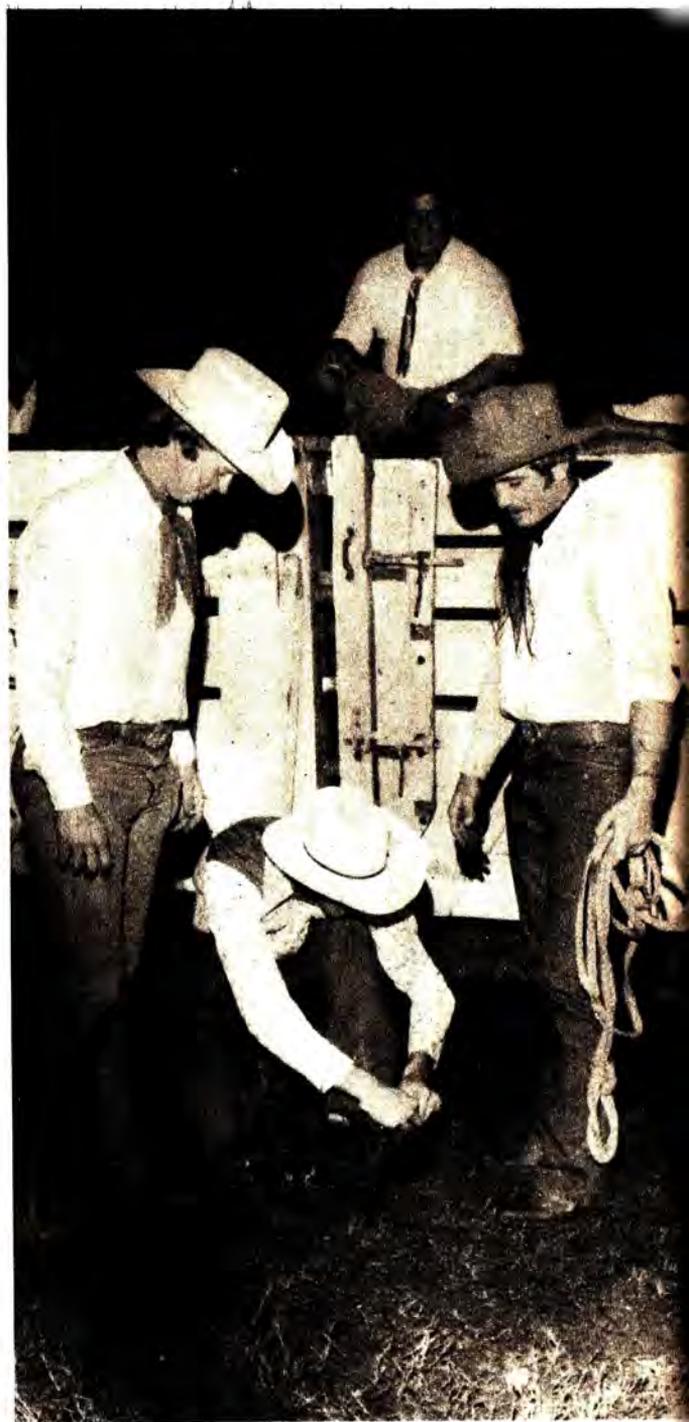
Sociedad de Bomberos Voluntarios de Jesús María

Al igual que en años anteriores, la Sociedad de Bomberos de Jesús María, está prestando su valiosa colaboración a la Comisión Directiva del 13º Festival Nacional de Doma y Folklore.

En esta oportunidad destaca en forma permanente una dotación de 12 hombres por turno en cada noche festivalera, conjuntamente con un equipo autobomba, para prevenir posibles siniestros que pudieran producirse en las adyacencias del Anfiteatro, con el apoyo de un camión cisterna perteneciente a la Municipalidad de Colonia Caroya totalmente equipado para actuar en la emergencia.

Un reportaje a los yankis
(y de verdad)

COWBOYS EN JESUS MARIA



Bill Barthle, Bob Barthle y Rick Faicth: de rodeo en rodeo, con oficio y precisión. Los tres norteamericanos, en Jesús María, quedaron "locos" por las chicas argentinas...

Bill Barthle de 22 años, Bob Barthle de 20 y Rick Faiclth de 23, llegaron desde la Florida, EE.UU., para participar en la exhibición de destreza del festival de Jesús María.

Egresados de los Colegios Pasco Hernando Community College, Southeastern Oklahoma State University y Central Florida Junior College, los deportistas contratados pertenecen a la "Asociación Profesional de Cowboys para Rodeos". La muestra de rodeo norteamericano que realizan, es sólo uno más de los diversos deportes que practican, entre fútbol, básquet y béisbol.

En su país los rodeos se realizan con frecuencia durante los meses de verano, día por medio o los fines de semana. Ellos han tomado esta actividad como un medio de vida y realizan sus presentaciones en los encuentros de todas las regiones.

Nos manifiestan que en la Argentina se sienten "como en su casa" disfrutando de la amabilidad de la gente. El público del Festival es semejante al que los aplaude semanalmente, tanto en entusiasmo como en número. Sin embargo no deja de halagarlos el hecho de haber sido tan aplaudidos por los espectadores del primer país extranjero que conocen.

En EE.UU. se organizan rodeos exclusivos para mujeres, de lo contrario, las chicas participan en el de los varones únicamente paseando a caballo. Este deporte, que les atrae muchísimo, congrega gran cantidad de personas y, como en nuestros festivales de doma, un cantante folk entona al iniciarse la fiesta, algunas canciones del oeste. En ciertas oportunidades, entre número y número del rodeo intervienen también algunos payasos. Están de acuerdo en que la ropa de nuestro gaucho permite mayor libertad de movimiento que la de ellos, pero sin duda no se acostumbrarían a usarla.

—¿Cuánto tiempo les lleva preparar el caballo para enlazar novillos?

—Dos años, con una técnica distinta a la argentina.

—¿Qué les gusta más de las canciones argentinas?

—El ritmo.

—Y ¿qué les agrada de nuestro país?

—Las ciudades chicas, como Jesús María, que se parece a la ciudad en que vivimos.

—¿Cuál es la zona estadounidense donde se conserva el folklore más puro?

—El sur.

—¿Qué pueden decirnos del indio vuestro?

—En sus reservaciones conservan puras todas sus danzas y costumbres. El gobierno les concedió derechos civiles iguales a los nuestros.

—¿Qué festival de folklore se realiza en EE.UU. semejante al de Jesús María?

—El de Wisconsin. Anualmente organiza concursos de danzas folklóricas. En general, existen muchas variaciones y se presentan nuevas figuras coreográficas.

—Sus opiniones acerca de nuestros caballos.

—Buenos, para lo que se hace aquí. Lo nuestro es distinto y necesitamos caballos adiestrados de otra manera.

—¿Cuál es el ídolo norteamericano de la canción en este momento?

—Una cantante nueva que hace rock y folklore del oeste: Crystal Gayle.

—¿Tienen algo que decir a nuestros lectores?

—Esperamos que nuestra actuación haya sido del agrado de todos. Nosotros, por nuestra parte, nos vamos contentos de haber conocido un país grande, con una importante cultura, con bellas mujeres y que nos ha brindado un recibimiento pleno de atenciones. Nos llevamos buenos recuerdos y hemos hecho muchos amigos. Deseamos volver. Muchas gracias.

Saludamos a Bob, Rick y Bill, prometiéndoles enviarles la revista para que lean esta nota.

Así nos despedimos de estos "gringos" que supieron demostrar duras agallas en la difícil faena de montar un caballo lanzado a toda carrera, siguiendo a un novillo a un promedio estimado de 40 kilómetros por hora, largándose sobre la res, tomándola por las astas, dominándola y tirándola sobre el campo. Precisión, oficio, coraje.

SUMA PAZ



Para su
contratación:

ORTIZ
PRODUCCIONES
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

INSTITUTO MUSICAL CLEOFA NIEVA

Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeón cromático y diatónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera. Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria. Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etcétera.

Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.

ACLARACION:

No se dictan clases
por correspondencia

Av. LA PLATA 2210/18 - Cap.
(esquina Caseros y Cobo)
Tel. 922-4256

RECONQUISTA SUPERO TODAS LAS EXPECTATIVAS:

20.000 Personas por noche

Si nos cuentan que una población de 35.000 habitantes puede reunir en un festival de folkllore a 20.000 asistentes por noche, sinceramente lo pondríamos en duda. Pero si uno va hasta ese lugar, recién entonces comprobamos que es cierto y comprendemos porqué Reconquista es llamada la Capital del Entusiasmo.

Nada puede conspirar para el éxito seguro de este Festival, ni "Pablo en nuestra piel", que finalizaba el día de la inauguración, el 6 de diciembre. Las mujeres se quedaron en sus casas para verlo y suspirar, pero mandaron padres, maridos y novios a reservarles el lugar y a las 12 de la noche llegaron todas juntas. Ni el tiempo (amenazó lluvia, cayeron algunos chaparrones, pero a la noche se estrelló), ni los bichitos, juanitas y mariposas, a millones, que molestaron hasta el cansancio: ellos tampoco querían perderse estas seis jornadas inolvidables. Todo estaba armado para un éxito seguro. La puntualidad, la excelente animación de Miguel Vicente y Jorge Marcó, las luces y el sonido (una clasificación 10 puntos), la coordinación, los artistas, la gente, la cordialidad, el escenario. En fin, todo...

Pero vale la pena hacer un poco de historia para que el país sepa cómo se inició esto, que ya cumplió 12 años.

¿Cuál fue el origen del Festival? ¿Quiénes lo hicieron? ¿Cómo se iniciaron?

Los responsables nos hacen el relato:

"Corría el año 1966, cuando en la Parroquia de Reconquista se realizaban los primeros encuentros entre los grupos rurales de "La Lola", "Barros Pazos", y "El Pilagá", convocados para considerar la posibilidad de un espectáculo artístico, inédito hasta entonces en nuestro medio: un festival folklórico al estilo de los grandes eventos populares.

El tesorero de la comisión entrega el premio correspondiente a una de las ganadoras de la preselección del festival.



Raúl Escobar no puede con su genio: en las narices de Torres Vila lo imita a la perfección. El muchacho de los trajes impecables sonríe con ganas (¿no sufrirá angustias "de almohada" después de las versiones del "Tormento de Barracas"?).



Argentino Luna por primera vez en Reconquista: ganó al público de entrada, ¡qué rapidez!



Daniel Toro y Nora conversan en los camarines. El salteño, ovacionado por los santafecinos.



"Se sucedieron los encuentros, donde más que programar se buscaba convencer y concientizar a los posibles colaboradores sobre la trascendencia del hecho, sus proyecciones culturales, sus posibilidades económicas, sus objetivos de promoción integral de la zona, que traerían como lógico reflejo un sin fin de connotaciones propias de estas realizaciones. En agosto tomamos contacto con el Centro de Promoción Humana, dirigido por el señor Francisco Miguel Gutiérrez. Identificados con esta inquietud, se sumaron todos los componentes del centro a la tarea de comenzar la etapa organizativa... Pero faltaban tantas cosas, entre otras, apoyo legal y financiero... Sobraba lo más importante: GANAS. Y surge entonces la idea de solicitar la colaboración a la Liga de Padres de Familia. Su asesor, Enrique Nardelli, dice sí y el "laboratorio" se forma en la casa de la familia Gutiérrez. Ninguno de la familia se salva de trabajar. Y así comenzó la locura del año, como algunos la comenzaron a llamar"...

Y desde entonces han pasado 12 años y la locura sigue por suerte.

El 6 de enero como regalos de Reyes, su actual presidente, el incansable Ollvio Cuatrin, dijo las palabras de bienvenida y dejó inaugurada la 12ª edición del Festival Folklórico del Nordeste Argentino. Invitó a todos, pueblo y artistas, a participar de esta reafirmación de los valores nativistas, "con lo que creemos colaborar de una manera importante en la afirmación de un sano sentimiento nacional, que es lo esencial para formar la Patria grande que todos queremos y a concretar las obras destinadas a la juventud y a la niñez de nuestra Patria chica..."

Porque también hay que decirlo, todos los beneficios de la recaudación del festival han servido para apoyar los planes de trabajo y estudio del Instituto Reconquista y con esos beneficios también se concretó el gran sueño del escenario propio. Y ahí, a orillas del Arroyo del Rey, como testigo de todo esto que es tan lindo, desde hace dos años, Reconquista tiene su anfiteatro. Cómo no destacarlo, cómo no contarlo. Si el paisano diría "parece cosa e' mandinga": donde había grandes esteros y lagunas hoy hay un monumental escenario. Y comenzó la primera jornada con la presencia del Intendente Municipal de Avellaneda (Santa Fe), señor Delfino Foschiatti, el señor jefe de la Base Aérea Militar "Reconquista" Comodoro Carlos Mario Echeverría Martínez; el señor jefe de la División "Pucará" Vicecomodoro José María Ines Rosset, el señor Secretario de Gobierno de la municipalidad local, Dr. Jorge Rafael Caramutto.

Y rompió el fuego la Banda del Círculo de Obreros Católicos de Avellaneda para dar paso a Los de Siempre, ovacionados hasta que dolieron las manos, el Chango Nieto, infaltable en esta fiesta, Los 4 de Córdoba (sin cuentos, prohibición total de la Comisión a todos los artistas que no fueron contratados para ello), Las Voces del Norte y su canto norteco, el dúo de cuerdas Calchaquí integrado por Hugo Pighin y Aldo Galizzi de Vera y Pintado, Niló Melvi, Miguel Angel Morelli y el Cuarteto Santa Ana.

Y el sábado 7 siguió el encuentro. Más público, menos bichos y la misma alegría en las tribunas populares. Un verdadero carnaval, pero todo con respeto, sin molestar al artista. Y volvimos a escuchar, después de mucho tiempo, a un Claudio Monterrio que cada día canta mejor, la música del altiplano con Los Laikas, la gente de C.I.D.A.L. (buenos intérpretes): Marcelo Villegas, Eduardo Godoy y Lucho Arriagada, aplaudidos por lo que valen y hacen, Santiago del Estero y la sencillez encantadora de Los Carabajal, Los Cantores

12º FESTIVAL FOLKLORICO DEL NORDESTE ARGENTINO

del Alba y Damasio Esquivel y su conjunto, haciendo bailar hasta levantar polvareda con su música del litoral y Néstor Fabián y Tango Trío en importante aporte, seriedad y profesionalismo sobre el escenario.

Y la cosa continuó el domingo, sin faltar nada. El grupo de chicas y muchachos acomodando a la gente, los bomberos presentes por cualquier emergencia, médicos y enfermeras, exquisitas tortas fritas calentitas, chicos perdidos y Marcó y Vicente dando apertura a "La Noche de los Padrinos", distinción que se otorga todos los años a la figura que sobresale en el festival. Y por el escenario Reconquista hicieron sentir su canto Los Tucu-Tucu, Los Indios Tacunau, haciendo cantar como en todos lados la Marcha de San Lorenzo, Tito Segura, Los Hermanos Spinazzi, Héctor Soneyro, la ascendente Perla Argentina, y Antonio Tarragó Ross, a quien se le entregó el "Lancero del Sauce", trofeo que se da todos los años a los Padrinos. Antonio lo fue en el 77, y su sonrisa se transformó en una lágrima que lo engañó: no pudo tapar tanta emoción. Ausentes sin aviso Los 5 del Norte, que no llegaron. Y Reconquista nos dio un respiro para que podamos conocer sus industrias, que son muchas, sus lugares turísticos, su gente macanuda, como Cuatrin, Báez, Soria, Braidot, Faccioli, Cousson, Obregón, y tantos más.

El viernes 12 volvimos a encontrarnos todos. Ya esto se había convertido en una gran familia. Los Visconti cantaron nostálgicos valeses y serenatas, a Torres Vila no lo dejaban bajar del escenario, Raúl Escobar tuvo

el aplauso mayor de la noche. Los del Suquia cantaron sus conocidos temas, la mujer estuvo representada en la cálida voz de Silvia Ocampo, Los Bombos Tehuelches pusieron ritmo a la noche, Carlos Bazán nos dejó su bien timbrada voz y la noche se fue apagando para que salga el sol, y el día mostró su esplendor. Nuevamente la sobremesa amiga, la charla cordial, el vaso de vino, la guitarreada en cualquier lugar y a la noche, el asombro: un anfiteatro "reventando". Esa fue la expresión de la gente. Para darse una idea de lo sucedido, solamente podemos decir que para hacer 2 km apenas de camino, desde el hotel al lugar, demoramos 20 minutos en llegar por la gran cantidad de autos y personas que hacía allí se dirigían. Las pompas de jabón que todas las noches saludaban a los artistas saltaron destellantes para recibir el canto de los insuperables "Trovadores", a la misionera María Ofelia, Salta en Las Voces de Orán (cantaron hasta el agotamiento), Héctor Gauna, Los del Camino, la juventud y el canto de Roberto Ternán, el aplauso de pie y los pañuelos en alto para testimoniar el agradecimiento por lo que hace el Ballet Brandsen en una puesta impecable del Alma Mula, donde el público mostró su madurez al hacer un silencio que se podía cortar, y el decir sencillo pero profundo de un Argentino Luna, por primera vez en Reconquista y rápido ganador del corazón de todos.

Y llegó el final, con el mismo entusiasmo del primer día, con don Domingo Michelli, "el abuelo", el hombre

La multitud está a la vista. Reconquista tiene un slogan: capital del entusiasmo.





Pancho Romero (¡qué voz maravillosa!) de Los Trovadores espera su turno de actuación con mate y cigarrillo.



¡¡SHOCK DE MONZON!!

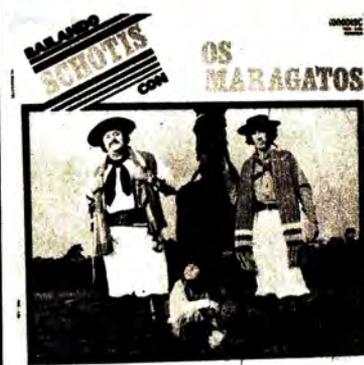
GAÑO POR SCHOTIS



TON - 1134



TON - 1136



TON - 1138



CON MUSI-CALIDAD
TONODISC

De lo ocurrido, algunos apartados

• Larguísimas

Las sobremesas del almuerzo casi se juntaban con la cena: eran lindísimas. En una de ellas, como el comedor cerraba, vimos a Argentino Luna, Armando Candela (presidente del Festival del Guardamonte), Claudio Monterrios, Olivio Cuatrin y otros vecinos, trasladar sillas a la vereda y continuar con el canto y la palabra. Testigos: los heladeros, los chicos y las chicharras.

• Padrino

El Padrino 1978 del festival es el Chango Nieto. Mérito para tal distinción: 12 años sin faltar, su compañerismo, su caballerosidad. En fin, un legítimo ganador, como señalaron miembros de la comisión.

• Cariño

Del público, pero sobre todo de las chicas... hacia los artistas, fotógrafos y periodistas. Algunos prometieron venir a Reconquista a pasar las vacaciones.

• Lo destacable

El gesto de Irene Faccioli, responsable año a año de la luz y el sonido del encuentro. Lo hace extraordinariamente bien. Lo destacable: jamás cobró un solo peso, "porque no se trata de eso, hija, sino de ayudar a esta gente".

• Lo lindo

El público que noche a noche acompañó a los artistas con su aplauso, su silencio y su ENTUSIASMO.

• Lo feo

El insoportable calor y los bichos de las tres primeras noches: no respetaron a nadie y molestaron permanentemente, que lo diga Daniel Altamirano que si tenía en ese momento una maquinita de afeitar a mano se quitaba la barba para siempre...

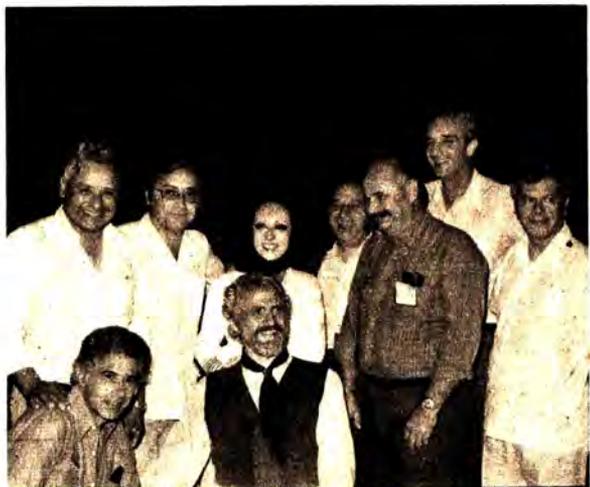
• Lo increíble

El Ballet Brandsen, que en sus actuaciones logró el silencio, la emoción, las lágrimas, la ovación, los pañuelos en alto, los bravos, el público de pie, sin necesidad de pedir palmas, sin gritos, simplemente, con calidad, con respeto por el público.

• La cordialidad

Toda la Comisión y cada uno de los habitantes de Reconquista, el chofer de un taxi, el mozo de un bar, el canillita, los policías, y el señor estanciero, todos...

que se preocupó todas las noches de tener el asado a punto y el vino fresco en una de las 1500 latas que preparó para que sirvieran de vaso: nos regalaba su mejor sonrisa a artistas y periodistas. Y nuevamente María Ofelia recibiendo el aplauso de su público, el Cuarteto Urpillay, Miguel Angel Robles, Tato Escobar, Los hermanos Troncoso, Los Lanceros del Sauce, Miguel Silva, el Ballet Brandsen, conmoviéndonos a todos con "Felipe Varela", y el Nombrador Daniel Toro, ovacionado. La jornada ya llegaba a su fin y Los Ponchanos, gente linda de América (Pcia. de Buenos Aires), recibieron el patrocinio de la señora Nélida López Frech. Lamentablemente la noche se terminaba y ese hecho, tan simple y diario, nos dolió. Nos indignaba algo: habrá que esperar 365 días para encontrarnos nuevamente con los amigos, los de antes, los nuevos, los de siempre. En esta ciudad que por algo se la llama la Capital del Entusiasmo.



La Comisión Organizadora en pleno comparte la alegría de Mabel Pimentel y Oscar Murillo después de una presentación del Ballet Brandsen.



El viejito asador que lavó 1.500 tarros de aceite para tomar vino sin problemas de envase. En la nota gráfica se lo ve compartiendo la bebida de los dioses con nuestra cronista.

VILLA MARIA

CRONICA DEL FERVOR EN EL LLANO CORDOBES

**EN LA PROGRESISTA CIUDAD DE VILLA MARIA, LOS CORDOBESES
VIERON PASAR UNO DE SUS MAS BELLOS FESTIVALES FOLKLORICOS.
AQUI LO CONTAMOS.**

Como viene ocurriendo desde 1968, volvió este año a entronizarse en el bello Anfiteatro Municipal de Villa María (levantado con las recaudaciones de esta muestra), el Festival Nacional de Peñas Folklóricas, uno de los acontecimientos del calendario folklórico nacional, por su propuesta inquieta y lúcida, que sus organizadores mantienen y ensanchan, sin que el tiempo los desgaste.

El 11º festival, que se presentaba con perspectivas un tanto sombrías, finalizó con éxito por sí mismo y por la entusiasta respuesta popular que logró. De todas formas, en efecto, los primeros días resultaron inquietantes: el cielo plomizo sobre

Villa María —una constante en los últimos tiempos en la zona donde el agua acumulada en algunos sitios sobrepasa un metro los alambrados— presagiaba temporal constante. Y la lluvia cayó, es verdad, en distintas oportunidades, no logrando, sin embargo, perturbar demasiado el desarrollo de la fiesta: al amanecer del lunes 16, las arcas registraron un superávit considerable. En muchos rostros de antiguos vecinos de la zona fue fueron durante años arquitectos de este éxito, se dibujaron anchas sonrisas.

Pero el mayor triunfo, y seguramente el más legítimo, es el de Tito Suárez, presidente este año del festival: a su empecinamiento, a su

visión, a su entusiasmo, se debe fundamentalmente el brillo de la realización. Es que Suárez debió trabajar casi en absoluta soledad, con todos los riesgos que ello supone. Y con todo el esfuerzo, también: en 1978 por distintas razones el grupo que desde siempre sustentó el festival se desmembró: Avalué, Invernizzi, Lozita, Barcelona, Alvarez y algunos otros profesionales, comerciantes e industriales de la zona que todos los años soportaron la carga, sin duda pesada, de "fabricar," el suceso del Festival de Peñas, declinaron el honor y no participaron de la organización, aunque sí de la alegría legítima cuando se advirtió que una vez más se había triunfado. Sus

Noche del 14 de enero: lleno total en Villa María.



VILLA MARIA

comentarios en el bar de los artistas eran eufóricos, cuando se aproximaba la culminación y con ella la certeza del final feliz.

Notable fue la colaboración de LV28, Radio Villa María, que desde el mismo escenario —bautizado con el nombre de Hernán Figueroa Reyes, trovador que alguna vez alumbró una "Zamba para Villa María", en la que se hace mención a las serenatas de Tito Suárez, llevó a la región una transmisión en directo, con el aporte eficiente de los locutores Stella Maris y Sergio.

Interesante, también la actitud crítica —típica, por lo demás en todos los grandes festivales— de la prensa local: "Noticias" presentó sus crónicas con un enfoque a menudo ácido, pero desplegando un gran material informativo y comentarios, aunque sea de lamentar que algunos de sus reportajes no fuera reflejo fiel de la conversación sostenida con el reportado. (Particularmente en el caso del director de **Folklore**, al que se le hace proponer dos puntos para "mejorar algunos aspectos", con leves, pero importantes alteraciones en la transcripción: "corregir el sonido" era, en realidad, "mejorar el sonido", con equipos de mayor poder, con mejor **retorno para los artistas**; "cuidar más los detalles de la programación que es bastante improvisada", peca de un exceso —sobran las cuatro últimas palabras, no pronunciadas originalmente— y de una omisión: debió consignarse que, para cuidar más esa programación, simplemente haría falta una dedicación casi exclusiva, intentando que las contrataciones pudieran estar destinadas a la elaboración de cuadros especiales, con mucha anticipación y,



Curiosidades: la promocionada y precoz Claudita Aguayo.

naturalmente, con muchos gastos adicionales.

LA PROGRAMACION

A priori es difícil poder asegurar que la contratación de ciertas figuras consagradas es inconveniente. Este es, por lo común, un juicio que se puede emitir con relativa buena fortuna, sopesando subjetividades, después de cada presentación.

Valga la introducción para señalar que, efectivamente, se produjeron una buena cantidad de comentarios adversos a la contratación de Hugo del Carril. Sin embargo, ¿esos comentarios podrían haberse ade-

lantado? Veamos: el año anterior, en ese mismo escenario, el popular intérprete logró un éxito rotundo; este año, los aplausos fueron mucho más tibios. ¿Por qué? La mayor parte de los observadores coinciden: repitió con exactitud no sólo las mismas canciones, sino también la misma "rutina", el mismo lenguaje convencional para presentar cada número musical. No hubo sorpresa.

Esto no podría haberlo previsto la programación.

Que, sin embargo, contrató a Los Solistas de D'Arienzo, provocando con ello algunas opiniones escépticas... y estos intérpretes, particularmente con la intervención del cantante Alberto Echagüe, cosecharon las ovaciones más importantes de la semana.

En suma, la programación de un festival no sólo es difícil por sí misma, en cuanto a la eficacia que hay que demostrar en la combinación de artistas para bien del espectáculo y la taquilla, sino que también tiene mucho de lotería: el programador no sabe a ciencia cierta si su número tiene o no premio. El año anterior, en Villa María, cualquier aprendiz de coordinador artístico se hubiera dejado cortar una mano por el éxito de Los Fronterizos: la noche en que actuó el conjunto salteño, el público sin ser corrido por el mal tiempo comenzó a abandonar sus butacas. ¿Era demasiado tarde? ¿Los Fronterizos estaban en una mala noche? ¿Brujerías?

Este año el festival —congruentemente colocado bajo la advocación del general San Martín, con lo que se constituyó seguramente en el primero del país que lo hacía— tuvo una buena programación, en cuanto a desfile de números artis-

Las Voces Nuevas: buen gusto y fervor villamarienses.



El Ballet Brandsen: visión de Felipe Varela.





ticos. Y algunos bajones, realmente escasos. Con lo que el saldo favorable es abrumador.

Hubo atracciones de alto nivel artístico como Los Andariegos, Cantoral y Los Trovadores, entre otros —estos últimos con gran éxito popular, al mismo tiempo—. Las hubo con una gran seducción, como el Trío San Javier, Raúl Escobar, el Ballet Brandsen. Se escucharon aplausos interminables para los nombrados y una adhesión que llegó a extremos de gran fervor con Eduardo Avila, Los Cantores del Alba, los ya mencionados Solistas de D'Arienzo y, en otros terrenos, los casi procaces Bombos Tehuelches, de comicidad efectiva y directa.

Hubo novedades, como el humorista riojano René Cárdenas, muy nervioso antes de su debut y seguro de sí mismo, dueño del público, poco después.

Hubo gran aptitud profesional en artistas como Anibal Peralta Luna, cuidándose de no repetir un solo gag, en sus presentaciones.

Hubo homenajes espontáneos, como el que el pueblo de Villa María tributó a Las Voces Nuevas, excelente grupo vocal e instrumental de la ciudad que anunció la inminente aparición de su primer LP, y recibió aplausos tan considerables que se les programó nuevamente.

Hubo alguna actuación un tanto prescindible para un escenario de esa índole, como la de Agustín Magaldi (h.), y algunas ausencias: sin aviso, no se presentó Nelly Omar y por razones de salud faltó Ramona Galarza.

Estuvieron, por supuesto, Los Tucu Tucu reafirmando su poderosa atracción sobre una platea multitudinaria que los aclama y que en Villa María parece conocer a fondo su repertorio.

No faltó la voz de los cantantes que orillan el género melódico, co-

mo Carlos Torres Vila, Los de Siempre, Miguel Angel Robles, con buen éxito. Robles pareció ser el que se quedó con los mayores aplausos. Los de Siempre confirmaron entre bambalinas la separación de Altamirano —en adelante, solista— y Torres Vila mostró un perfil más interesante por el repertorio tradicional.

Se debió lamentar que Los Indios Tacunau, en general, repitieran el repertorio de otros años, sin mayores renovaciones; protagonizaron, eso sí, una nota cálida al llamar a escena a Tito Suárez —buen guitarrista— y tocar juntos un gatito a tres guitarras. Sobre la modalidad de cantar "siempre lo mismo", habló en el escenario, valientemente —hay que emplear este término—, Zamba Quipildor, quien propuso nuevas canciones y hasta se permitió retar al público por pedir el repertorio más trillado.

Los Visconti, Las Voces del Norte, Las Voces de Orán, Los Carabajal, Los Manseros Santiagueños, Los 4

de Córdoba, Los Hermanos Cuestas, Miguel Angel Morelli, Los Laikas, Argentino Luna, el Chango Nieto, Los Pampas, Antonio Tarragó Ros y la encantadora Perla Argentina completaron un elenco homogéneo, bien compensado, donde hasta hubo una "niña precoz", de las que promociona la televisión: Claudita Aguayo.

Correctísima la actuación de los animadores Carlos Franco (una voz que este año faltó en Cosquín) y Miguel Angel Borzato, de excelente desempeño con y sin libreto, muy buena la labor del sonidista Costa, aunque Villa María parece estar necesitando equipos más poderosos, y eficiente la coordinación de Pochó Córdoba.

Comenzando el 5 de enero y dejando en blanco de lunes a jueves, el 11º Festival Nacional de Peñas Folklóricas finalizó el 15 de ese mes. Fue un hermoso festival.

Que debe repetirse, mejorarse, seguir siendo un ejemplo de mesura, buen gusto y fervor.

El buen canto, la buena música: Los Andariegos.



PEÑAS

VIERNES 10 DE FEBRERO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con PEDRO DELGADO, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 11 DE FEBRERO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL MANGRULLO", Soc. de Fom. Isidro Casanova, Londres 2846, Isidro Casanova, con ALBERTO OCAMPO. PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con PEDRO DELGADO, presenta OSCAR MEDURGA. PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, con selectas grabaciones.

DOMINGO 12 DE FEBRERO A LAS 20 HORAS

PEÑA "EL MANGRULLO", Soc de Fom. Isidro Casanova, Londres 2846, Isidro Casanova, con ALBERTO OCAMPO. PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, con selectas grabaciones.

VIERNES 17 DE FEBRERO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con PEDRO DELGADO, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 18 DE FEBRERO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con PEDRO DELGADO, presenta OSCAR MEDURGA. PEÑA "EL MANGRULLO", Soc de Fom. Isidro Casanova, Londres 2846, Isidro Casanova, con ALBERTO OCAMPO.

DOMINGO 19 DE FEBRERO A LAS 20 HORAS

PEÑA "EL MANGRULLO", Soc de Fom. Isidro Casanova, Londres 2846, Isidro Casanova, con ALBERTO OCAMPO.

VIERNES 24 DE FEBRERO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap., con ACHALAY 4, presenta OSCAR MEDURGA.

VIERNES 3 DE MARZO A LAS 22 HORAS

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con LOS INCAS, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 4 DE MARZO A LAS 22 HORAS

PEÑA "AGITANDO PAÑUELOS", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con MARTA VIERA, presenta OSCAR MEDURGA, 2º ANIVERSARIO. PEÑA "LA HUELLERA", Club La Perla, Indalecio Gómez 441, Temperley, con ALBERTO OCAMPO, 20º Aniversario.

DOMINGO 5 DE MARZO A LAS 22 HORAS

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con LOS INCAS. PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, Asamblea Anual.

PEÑAS CON ESPECTACULOS FOLKLORICOS Y DE TANGOS

"EL RINCON DE AMALIA", Alfredo R. Bufano 1351, Capital, todos los sábados a las 21, platos típicos.

"TAKOS", Camino de Cintura y Santos Vega (frente a Ruta Sol) Villa Transradio, Monte Grande, viernes, sábados y domingos a las 21, comidas criollas.

"EL PALO BORRACHO", Corrientes 2164, piso 1º, Capital, todos los días, platos típicos.

"LA CASA DEL NOMBRA-DOR", Buenos Aires 854, General Pacheco, Bs. As., viernes y sábados a las 22. Platos típicos.

"EL RANCHO DE DON PEDRO", Villa Valier, Escobar, Bs. As., sábados a las 22, comidas criollas.

"MESON ESPAÑOL", Caseros 1750, Capital, jueves y sábados a las 22, Domingos Infantiles a las 12, cocina internacional.

"LA CUEVA", Charcas 977, Capital, viernes, sábados y domingos, 22 horas, cocina criolla.

"MICHELANGELO", Balcarce 433, Capital, de martes a domingos, a las 22, cocina internacional.

"CANO 14", Talcahuano 975, Capital, lunes a sábados, 22 horas. Tangos y Tragos.

"EL VIEJO ALMACEN", Independencia y Balcarce, Capital, 22 horas, todos los días, tangos y copetines.

"TANGO BAR", Av. Corrientes 919, Capital, lunes a sábados, 23 a 3 horas. Tangos y copas.

"EL RANCHO DE OCHOA", Catamarca 999, Capital, todos los días, 22 horas, comidas criollas.

"TANGOLERIAS", Pacheco de Melo 1775, Capital, de lunes a sábados, 22 horas, música argentina, copas.

"KUNTUR HUASI", Constitución 1244, Capital, jueves, viernes y sábados, 22 horas, comidas típicas criollas.

DUO CELESTE Y BLANCO

Hace algunos años que cantan, aunque pocos que lo hacen juntos. Ricardo Angelozzi y Nélida Godoy unieron, hace tres años, sus voces y sus corazones para cantarle a la patria, quedando de esta forma constituido el Dúo Celeste y Blanco. Dueños de un matiz especial, ganan en cada presentación el aplauso y la aprobación del público amigo de las cosas nuestras.

Es de esperar que en poco tiempo más llegue a estos artistas la consagración que espera toda figura en este difícil camino del arte.

Como buen fin del año 77, fueron apadrinados artísticamente por el conocido Horacio Alberto Agnese, creador y conductor de Folklore 870, programa en el cual debutaron en noviembre del pasado año.



ENCUENTRO FOLKLORICO EN LA ASOCIACION DE FOMENTO "LOPEZ ROMERO", DE FLORENCIO VARELA



La Asociación de Fomento "López Romero", a través de su departamento de Actividades Culturales, organizó recientemente un festival folklórico en la sede de dicha entidad, ubicada en el cruce de Florencio Varela. Con la dirección de la profesora Myrna Dumo, el encuentro se enmarca en el panorama de actos culturales de la institu-

ción, cuyo objetivo principal es acercar a la gran familia de residentes de la zona. En las notas gráficas, los pequeños **Claudia Alejandra Stancich** y **Néstor Daniel Birocco**, durante la culminación de un gato criollísimo. **Myrna Dumo** y **Oscar Romero** bailan la danza fortinera, según podemos juzgar en la otra nota gráfica de la presente nota.



LAS VOCES DEL BERMEJO EN BUENOS AIRES

Mario y Miguel Rodríguez y Eduardo Villafuerte, echaron a andar su canto desde la localidad de Embarcación en Salta, donde, desde la infancia, se impregnaron del canto campesino, y adoptaron el nombre de "Voces del Bermejo" para llevar a través del país, la imagen inspiradora de sus canciones.

18, 20 y 23 años tienen solamente, los carperos que con dos guitarras y un bombo, se consagraron en el 10º Festival Internacional del Río Bermejo. Después, años de giras incesantes por todas las provincias, hasta llegar a Buenos Aires, donde en siete meses, Sadaic los contrató para Tucumán, Catamarca, Córdoba y La Rioja, actuaron en todas las peñas y se presentaron en televisión. Y lo mejor de todo: el sello del perrito, sacó un larga duración con sus interpretaciones de "Recuerdos Salteños", "Peón de Ferrocarril", "De mis pagos", "Zamba para la Negrita Alicia", una obra de su integrante: Miguel Rodríguez: "Noche, luna y soledad", y algunas otras.

Las Voces del Bermejo, con tanta juventud y empuje sabrán ir creciendo y superándose, porque su ansia de estudiar y aprender es inagotable.

Varios festivales los esperan. Después de seis años de esfuerzos les ha llegado la hora del triunfo.



Nuestra portada:
LOS QUILLA HUASI

Nº 278
FEBRERO 1978

Editor responsable: TOR'S S.C.A.
Director: MARCELO SIMON
Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I. Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4240, Buenos Aires. Impresión: Talleres Gráficos HONEGGER S.A.I.C., México 4250, Buenos Aires.

CORREO
ARGENTINO

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

LA TRASCENDENCIA DE LA REVISTA "FOLKLORE" Y DEL FOLKLORE, SEGUN UN COLEGA DE CASEROS

El periódico MIRADOR ARGENTINO de la localidad de Caseros ha dedicado extensas líneas al aniversario de FOLKLORE con elogiosos conceptos y publica un reportaje hecho al propietario de nuestra publicación, el señor Alberto Honegger, tarea que desempeñó el escritor y periodista José Méndez Lloveras.

La charla, que por las preguntas del periodista se adentró en los orígenes de "Revista Folklore", aportó algunos datos desconocidos para algunos de nuestros lectores.

Transcribimos algunos párrafos:

Pregunta: ¿Cómo es que están tan arraigadas en usted las cosas de la tierra?

A.H.: Soy descendiente de aquellos colonizadores, que llegaron a nuestra tierra, con tantas ilusiones a cuestas, tratando de encontrar en ella la paz anhelada y esa semilla que depositarían en un campo fértil, en busca de la consolidación de su familia, aportando lo único que poseían: su honradez y su esfuerzo hacia el engrandecimiento de esta querida patria. Uno de ellos, mi padre, se radicó en la provincia de Santa Fe de la Vera Cruz, en un pueblito llamado Carcarañá. Así fue creciendo como todo niño de campo, amamantado con la esencia misma de la tierra en contacto con las tareas rurales, apreciando y luchando con la naturaleza, bella, agreste y rebelde. Así, a través de ella, se va formando el cuerpo y el espíritu del hombre.

PREG.: ¿Cómo se concibe que en nuestro país no se dé la suficiente difusión a la materia folklórica en el área educativa?

A.H.: Tiene razón. El folklore debe enseñarse en todos los niveles escolares para que los niños valoren lo nuestro, las riquezas del acervo nativo, la historia, las leyendas.

El concepto de José Méndez Lloveras, coincide con el del señor Honegger, según trasciende de la lectura del periódico "Mirador Argentino", donde en un ámbito relativamente menor, se realiza una tarea de apoyo a lo argentino, a sus hombres y a toda iniciativa que tienda a revitalizar el amor y el respeto al suelo que nos vio nacer. Felicitamos al periódico colega por esta continua y culturizadora tarea por la comunidad.

PROFESOR JULIO VIGGIANO ESSAIN

FALLECIO EL AUTOR DEL CANCIONERO POPULAR DE CORDOBA

El profesor Julio Viggiano Essain ha muerto en Córdoba. Musicólogo de relieve, su obra como investigador del folklore musical ha quedado registrada en numerosas publicaciones. La de mayor importancia, posiblemente, es el "Cancionero popular de Córdoba".

Había nacido en Tandil el 10 de agosto de 1899 pero desde hacía muchos años se encontraba radicado en la ciudad de Córdoba, donde se desempeña-

ba como músico en la Orquesta Sinfónica Provincial, hasta acogerse a la jubilación, luego de lo cual continuó su actividad como crítico musical del diario "Los Principios". Como investigador del Instituto de Estudios Americanistas de la Universidad de Córdoba participó en numerosos congresos de su especialidad legándonos una labor de muchos años en dedicación íntegra a la vocación que le guiaba.

EL CHANGO NIETO

“adonde están los pájaros que mueren”

Disco CBS 122.905 (Simple)

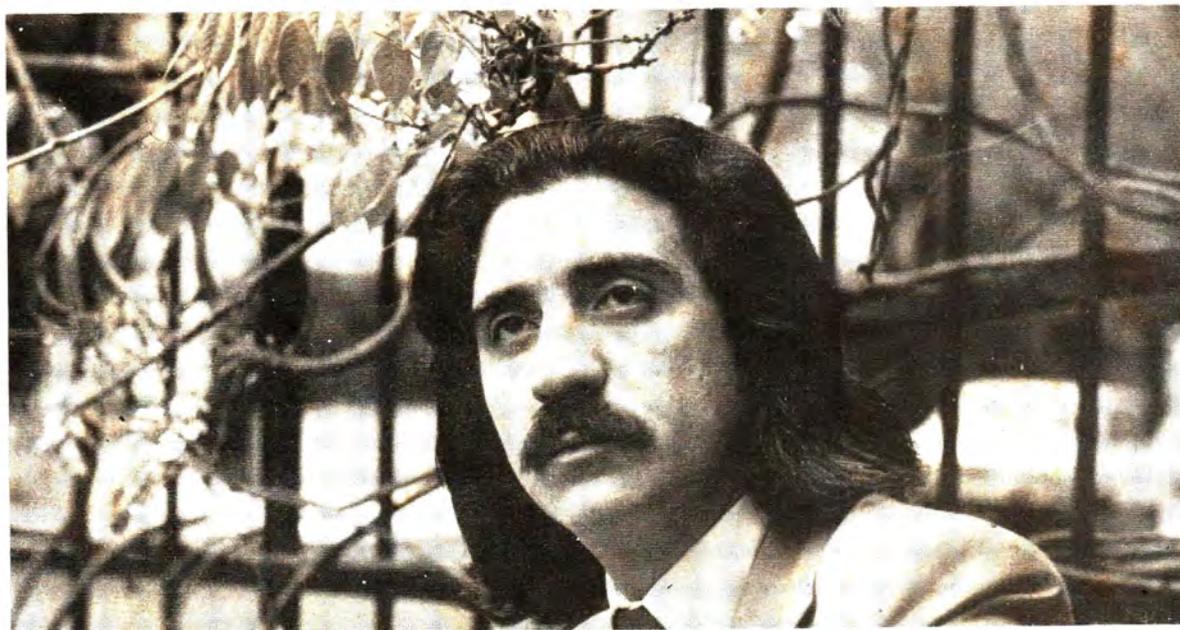


EDITORIAL ARGENTINA DE MUSICA INTERNACIONAL S.R.L.

(EDAMI)

Lavalle 1494 - Entrepiso "A"
Tel. 40-8853 - 40-1613

NESTOR DI NUNZIO



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



PARA CONTRATACIONES:

NGN PRODUCCIONES ARTISTICAS

Av. MAIPU 1329 - Piso 3º - Oficina 17 - (Código 1638) - VICENTE LOPEZ - Pcia. Bs. As.
Teléfono 791 - 3779

Horario: 9 a 20 horas